

	<b>SGS QUALIFOR</b> (Associated Documents)	Doc. Number:	<b>AD 36A-16</b>
		Doc. Version date:	<b>2016-06-03</b>
		Page:	<b>1 of 103</b>
		Approved by:	<b>Gerrit Marais</b>

## FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION REPORT

### SECTION A: PUBLIC SUMMARY

<b>Project Nr.:</b> <b>Projet No. :</b>	<b>ZA/FR-0514F-CG</b>		
<b>Client:</b>	<b>Congolaise Industrielle des Bois (CIB)</b>		
<b>Web Page:</b> <b>Page web :</b>	<a href="http://www.olamonline.com">www.olamonline.com</a>		
<b>Address:</b> <b>Adresse :</b>	Olam International Ltd 9 Temasek Boulevard #11-02 Suntec Tower Two Singapore 038989		
<b>Country:</b> <b>Pays :</b>	Republic of Congo République du Congo (Brazzaville)		
<b>Certificate Nr.</b> <b>Certificat No.</b>	SGS-FM/COC-004705	<b>Certificate Type:</b>	Forest Management Gestion forestière
<b>Date of Issue</b> <b>Date d'émission</b>	08 Feb 2016	<b>Date of expiry:</b>	07 Feb 2021
<b>Evaluation Standard</b> <b>Norme d'évaluation</b>	FSC Accredited National Standard for Republic of Congo version FSC-STD-CB-V01-04-EN of April 2012. Norme générique de gestion forestière adaptée à la République du Congo, version FSC-STD-CB-V01-04-EN datée d'avril 2012		
<b>Forest Zone:</b> <b>Zone forestière :</b>	Tropical Tropicale		
<b>Total Certified Area</b> <b>Surface totale certifiée</b>	425 250ha 425 250ha		
<b>Scope:</b> <b>Portée:</b>	Forest Management of forests in the Sangha Department of the Republic of Congo for the production of hardwood timber Gestion forestière de forêts du département de la Sangha, en République du Congo pour la production de bois		
<b>Location of the FMUs included in the scope</b> <b>Situation géographique des UFA</b>	In the vicinity of the towns of Pokola and Ouessou in the Sangha Department of Northern Congo. Proche des villes de Pokola et Ouessou, dans le department de la Sangha au Nord du Congo.		

This document is issued by the Company under its General Conditions of Service accessible at [www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx).

Attention is drawn to the limitation of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein.

Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

**couvertes par la portée  
du certificat**

**Company Contact  
Person:** Vincent Istace

**Personne contact:**

**Address:** CIB  
BP 41  
Ouessou  
**Adresse :** Republic of Congo

**Tel/ Tél.:** +242 06 510 43 40

**Fax/Télécopie:**

**Email/Courriel:** [vincent.istace@olamnet.com](mailto:vincent.istace@olamnet.com)

**Dates:**

**Main Evaluation** 23.09.2015 – 02.10.2015

**Surveillance 1** 16.09.2016 – 23.09.2016

**Surveillance 2** 18.09.2017 – 24.09.2017

**Surveillance 3** 10-15.09.2018

**Surveillance 4**

**Date the current  
version of the report  
was finalised** 13.12.2018

**Copyright:** © 2010 SGS South Africa (Pty) Ltd – Revised on 2016  
All rights reserved

## TABLE OF CONTENTS / DOCUMENTS ASSOCIÉS

1.	SCOPE OF CERTIFICATE / PORTEE DU CERTIFICAT .....	6
2.	COMPANY BACKGROUND / INFORMATIONS SUR L'ENTREPRISE .....	11
2.1	Ownership, company History and Use Rights / Propriétaire, Historique de l'entreprise et droit d'usage.....	11
2.2	Organisational Structure / Structure hiérarchique .....	12
2.3	Legislative, Administrative and Land Use Context /Contexte législatif, administratif et domanial .....	12
2.4	Other Land Uses / Autre utilisation de la terre.....	13
2.5	Non-certified Forests / Forêts non certifiées .....	13
2.6	Company Key Objectives / Objectifs de l'entreprise .....	13
3.	FOREST MANAGEMENT SYSTEM / Système d'aménagement forestier .....	14
3.1	Bio-physical setting / Cadre bio-physique .....	14
3.2	History of use/ Historique de l'utilisation .....	16
3.3	Planning Structure / Structure de planification .....	17
3.4	Planning process / Processus de planification .....	18
3.5	Harvest and regeneration / Récolte et régénération.....	19
3.6	Monitoring processes / Systèmes de suivi .....	20
4.	SOCIO-ECONOMIC CONTEXT / CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE .....	21
4.1	Nationalities, ethnic and cultural groups / Nationalités, groupe ethniques et groupes culturels 21	
4.2	Community Structures / Structures communautaires .....	22
4.3	Social complexities / Complexités sociales .....	22
4.4	Employment / Emploi.....	23
5.	Bio-physical Environment / Environnement bio-physique .....	23
7.	CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / CHANGEMENT DANS LA GESTION, RÉCOLTE, SYLVICULTURE ET LE SUIVI .....	31
8.	PREPARATION FOR THE EVALUATION / Préparation de l'évaluation .....	32
8.1	Schedule / Plan de travail.....	32
8.2	Team / Équipe .....	32
8.3	Checklist Preparation / Préparation de la liste de vérification .....	33
8.4	Stakeholder notification .....	33
9.	THE EVALUATION / EVALUATION.....	34
9.1	Opening meeting / Réunion d'ouverture .....	34
9.2	Document review / Revue documentaire.....	34
9.3	Sampling and Evaluation Approach / Échantillonnage et approche utilisée pour l'audit.....	34
9.4	Field assessments / Évaluation de terrain .....	34
9.5	Stakeholder interviews / Entrevues avec des parties intéressées .....	35

9.6 Summing up and closing meeting / Synthèse et réunion de fermeture ..... 36

10. EVALUATION RESULTS / Résultats de l'évaluation .....36

11. CERTIFICATION DECISION / Décision concernant la certification .....56

12. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / Maintien de la Certification .....57

RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) / DEMANDES D' ACTIONS CORRECTIVES (DACS) .....59

13. RECORD OF OBSERVATIONS / OBSERVATIONS .....81

14. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / Commentaires des parties intéressées et résultats des entrevues .....82

15. RECORD OF COMPLAINTS / plaintes.....103

**ASSOCIATED DOCUMENTS (not part of the Public Summary)**

**DOCUMENTS ASSOCIÉS (ne font pas partis du résumé public)**

AD 20:	Evaluation Itinerary <b>Itinéraire</b>
AD 21:	Attendance Record <b>Enregistrement des participants</b>
AD 36-B:	Evaluation - Observations and Information on Logistics <b>Evaluation – Observations et informations concernant la logistique</b>
AD 40:	Stakeholder Reports <b>Rapport concernant les personnes tiers</b>
	Evaluation team CVs <b>CV de l'équipe d'évaluation</b>
	List of stakeholders contacted <b>Liste de personnes tierce contactées</b>

---

## Complaints and Disputes / **Plaintes et conflits**

Procedures for submitting complaints, appeals and disputes, and the SGS processing of such are published on <http://www.sgs.com/Forestry>. This information is also available on request – refer contact details on the first page.

Les procédures de soumission concernant les plaintes, recours et disputes ainsi que la procédure SGS qui s’y rattache sont publiés sur le site suivant: <http://www.sgs.com/Forestry>. Cette information est également disponible sur demande – se référer au contact mentionné sur la première page.

---

## INTRODUCTION / INTRODUCTION

The purpose of the evaluation was to evaluate the operations of Congolaise Industrielle des Bois (CIB) against the requirements of the QUALIFOR Programme, the SGS Group's forest certification programme accredited by Forest Stewardship Council.

Le présent audit vise l'évaluation des opérations de la CIB selon les exigences du programme QUALIFOR, le programme de certification des forêts du Groupe SGS qui a été accrédité par le Forest Stewardship Council.

### 1. SCOPE OF CERTIFICATE / PORTEE DU CERTIFICAT

The scope of the certificate falls within the Tropical Forest Zone and includes 452 200ha within a single Forest Management Unit (FMU) as described below.

Le certificat couvre 452 200hectares (donnée administrative) de forêt tropicale aménagée au sein d'une Unité d'Aménagement Forestier (UFA) comme décrit ci-dessous.

Description of FMUs / Description des UFA:				
Description	Description	Area (ha)	Longitude E/W	Latitude N/S
Description	Description			
Pokola	Government of Congo Gouvernement du Congo	425 250	16.934446°E	1.270949°N

Size of FMUs / Taille des UFA:		
	Nr of FMUs / Nombre d'UFA	Area (ha) / Superficie (ha)
Less than 100 ha Moins de 100 ha	0	0
100 to 1 000 ha in area 100 à 1 000 ha	0	0
1 001 to 10 000 ha in area 1 001 à 10 000 ha	0	0
More than 10 000 ha in area Plus de 10 000 ha	1	425 250
<b>Total / Total</b>	<b>1</b>	<b>425 250</b>

Total Area in the Scope of the Certificate that is / Superficie totale couverte par le certificat :	
	Area (ha) Superficie (ha)
Privately managed Gérée par des intérêts privés	425 250
State Managed Gérée par l'État	0
Community Managed Gérée par les communautés	0

<b>Composition of the Certified Forest(s) / Composition de(s) la forêt(s) certifiée(s)</b>	
	<b>Area (ha) Superficie (ha)</b>
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for conservation objectives <b>Superficie forestière protégée de toute récolte commerciale et aménagée à des fins de conservation</b>	4 690
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for production of NTFPs or services <b>Superficie forestière protégée de toute récolte commerciale et aménagée pour la production de services ou de produits forestiers non-ligneux</b>	141 370
Area of forest classified as “high conservation value forest” <b>Superficie forestière classée comme forêt de haute valeur pour la conservation</b>	425 250
Area of non-forest managed primarily for conservation objectives <b>Superficie non-forestière aménagée à des fins de conservation</b>	0
<b>Total area of production forest (i.e. forest from which timber may be harvested) Superficie forestière totale (sur laquelle une récolte de bois est possible)</b>	279 190
Area of production forest classified as “plantation” <b>Superficie forestière classée comme plantation</b>	0
Area of production forest regenerated primarily by replanting <b>Superficie de forêt de production régénérée par reboisement</b>	0
Area of production forest regenerate primarily by natural regeneration <b>Superficie de forêt de production régénérée par régénération naturelle</b>	279 190

<b>List of High Conservation Values / Liste des forêts de haute valeur pour la conservation (FHVC)</b>	
<b>Description / Description</b>	<b>Notes / Notes</b>
The entire Forest Management Unit, except the community development zones and agricultural areas of Pokola and Kabo, is considered as High Conservation Value Forest covering the following HCVs: 1.1, 1.2, 1.4, 2, 5 and 6. <b>Toute l'Unité Forestière d'Aménagement, à l'exception des séries de développement communautaire et des zones agricoles de Pokola et Kabo, est considérée comme une Forêt à haute valeur de conservation contenant les HVC 1.1, 1.2, 1.4, 2, 5 et 6.</b>	Values identified include : - high biodiversity of plants and wildlife - rare, threatened and protected wildlife - indigenous people groups (forest dependant).  <b>Les valeurs de conservation identifiées :</b> - grande biodiversité végétale et faunique - faune rare, menacée et vulnérable - peuples autochtones dépendants de la forêt.
HCV 1.1: Globally significant concentrations of biodiversity values - Protected areas. <b>HVC 1.1: Concentrations globalement significantes de valeurs pour la biodiversité – surfaces protégées.</b>	It is estimated that up to 75 % of the world's population of western lowland gorilla is inside the Ndoki-Likouala landscape of which the CIB concessions comprise a very significant part.  <b>Il est estimé que jusqu'à 75% de la population mondiale de gorille des plaines de l'ouest se concentre dans le paysage de la Ndoki-Likouala où les concessions de la CIB couvrent une très importante partie.</b>
HCV 1.2: Globally, regionally and nationally significant concentrations of biodiversity values - Threatened and endangered species. <b>HVC 1.2: Concentrations globalement, régionalement et nationalement significantes de</b>	Western lowland gorilla is categorised as Critically Endangered and chimpanzee and forest elephant as Endangered. The first two are mainly threatened through habitat disturbance, whilst elephant populations face severe ivory poaching pressure.

List of High Conservation Values / Liste des forêts de haute valeur pour la conservation (FHVC)	
Description / Description	Notes / Notes
valeurs pour la biodiversité – espèces menacées et en danger.	Le gorille des plaines de l'ouest est catégorisé comme espèce en danger critique et le chimpanzé et l'éléphant des forêts sont en danger. Les deux premiers sont principalement menacés par la perturbation de leur milieu alors que les populations d'éléphants sont confrontées à la grande pression liée au trafic d'ivoire.
HCV 1.4: Globally, regionally or nationally significant concentrations of biodiversity values - Critical temporal use.  HVC 1.4: Concentrations globalement, régionalement et nationalement significatives de valeurs pour la biodiversité – usage périodique critique.	Seasonal concentration of animals around rivers and swamps for use as temporary refuges. Also some 900 baïs and enyangas identified. These areas play an important seasonal role for animals such as elephant, buffalo, gorillas and bongo for feeding and social interactions.  Concentration saisonnière d'animaux autour des rivières et marécages qui sont utilisés comme refuges temporaires. Aussi quelques 900 baïs et enyangas ont été identifiés. Ces zones jouent un rôle saisonnier important pour les animaux tels que l'éléphant, le buffle, le gorille et le bongo pour leur alimentation et les interactions sociales.
HCV 2: Globally, regionally or nationally significant large landscape level forests.  HVC 2 : Grands paysages forestiers importants aux niveaux mondial, régional ou national.	The concentration of large areas of HCVF in northern Congo constitute an important large landscape area of natural forests. These include the three CIB concessions areas, the Nouabale-Ndoki national park and the Télé Lake Community Reserve.  La concentration de grandes surfaces de FHVC dans le Nord du Congo constitue un grand paysage de forêts naturelles d'importance. Celles-ci regroupent les trois concessions de la CIB, le parc national de Nouablélé-Ndoki et la Réserve communautaire du lac Télé.
HCV 5: Forest areas fundamental to meeting basic needs of local communities.  HVC 5: Surfaces forestières fondamentales pour la satisfaction des besoins des communautés locales.	Semi-nomadic people (pygmy) live in the forests and are totally dependent upon forest resources for their survival.  Les peuples semi-nomades (pygmées) vivent dans ces forêts et leur survie dépend entièrement des ressources forestières.
HCV 6: Forest areas critical to local communities' traditional cultural identity.  HVC 6: Surfaces forestières essentielles pour l'identité culturelle et traditionnelle des communautés locales.	See above.  Voir ci-dessus.

List of Timber Product Categories / Liste de catégories de produits de bois				
Product Class	Product Type	Trade Name	Category	Species
Classe de produit	Type de produit	Nom commercial	Catégorie	Essences
Wood in the rough  Grumes	Logs of non-coniferous wood  Billes de bois non confère	Logs  Billes	Deciduous (Hardwood)  Décidu (Bois dur)	<i>Khaya anotheca</i> <i>Canarium schweinfurthii</i> <i>Antiaris toxicaria</i> <i>Albizzia spp.</i> <i>Ongokea gore</i> <i>Aningeria robusta</i>

List of Timber Product Categories / Liste de catégories de produits de bois				
Product Class Classe de produit	Product Type Type de produit	Trade Name Nom commercial	Category Catégorie	Species Essences
				<i>Turraeanthus africanus</i> <i>Triplochiton scleroxylon</i> <i>Lophira alata</i> <i>Nauclea diderrichii</i> <i>Anopyxis klaineana</i> <i>Guiburtia demeusei</i> <i>Piptadeniastrum africanum</i> <i>Celtis adolfi-frideric</i> <i>Celtis tessmannii</i> <i>Lovoa trichilioides</i> <i>Azelia bipindensis</i> <i>Diospyros crassiflora</i> <i>Ricinodendron heudelotii</i> <i>Copaifera mildbraedii</i> <i>Eribroma oblongum</i> <i>Ceiba pentandra</i> <i>Albizia ferruginea</i> <i>Pycnanthus angolensis</i> <i>Milicia excelsa</i> <i>Beilschmiedia spp</i> <i>Bombax buonopozense</i> <i>Entandrophragma candollei</i> <i>Nesogordonia papaverifera</i> <i>Pterygota spp.</i> <i>Amphimas pterocarpoides</i> <i>Gilbertiodendron dewevrei</i> <i>Terminalia superba</i> <i>Gambeya lacourtiana</i> <i>Gambeya beguei</i> <i>Gambeya perpulchra</i> <i>Detarium macrocarpum</i> <i>Manilkara spp.</i> <i>Pachyelasma tessmannii</i> <i>Autranella congolensis</i> <i>Staudtia gabonensis</i> <i>Celtis mildbraedii</i> <i>Zanthoxylum heitzii</i> <i>Zanthoxylum lemairei</i> <i>Antrocaryon klaineinum</i> <i>Pterocarpus soyauxii</i> <i>Bobgunnia fistuloides</i> <i>Entandrophragma cylindricum</i> <i>Entandrophragma utile</i> <i>Erythrophleum ivorense,</i> <i>Erythrophleum suaveolens</i> <i>Prioria oxyphylla</i> <i>Entandrophragma angolense</i> <i>Millettia laurentii</i>

<b>Annual Production 2017</b>				
<b>Volume de bois disponible 2017</b>				
Species (common name) <i>Essences (nom commun)</i>	Species (botanical name) <i>Essences (nom botanique)</i>	Volume (m3) per hectare <i>Volume (m3) par hectare</i>	Maximum Annual Sustainable Yield (m <sup>3</sup> ) (plant number) <i>Volume Annuel Durable maximum (m3) (Nombre de pieds)</i>	
			<b>Projected</b> <i>Projeté</i>	<b>Actual</b> <i>Actuel</i>
Acajou	<i>Khaya anthotheca</i>	Natural forest	450 (30)	270 (18)
Aniégré	<i>Aningeria robusta</i>	Natural forest	2070 (230)	1205 (109)
Ayous	<i>Triplochiton scleroxylon</i>	Natural forest	15600 (800)	20194 (800)
Azobé	<i>Lophira alata</i>	Natural forest	746 (71)	1090 (42)
Bilinga	<i>Nauclea diderrichii</i>	Natural forest	1820 (140)	1427 (84)
Bossé Clair	<i>Guarea cedrata</i>	Natural forest	1104 (92)	993 (63)
Dabéma	<i>Piptadeniastrum africanum</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Dibétou	<i>Coula edulis</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Doussié	<i>Azelia bipindensis</i>	Natural forest	150 (12)	142 (9)
Ebène	<i>Diospyros crassiflora</i>	Natural forest	250 (25)	90 (21)
Essessang	<i>Ricinodendron heudelotii</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Etimoé	<i>Copaifera mildbraedii</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Eyong	<i>Eribroma oblonga</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Fraké	<i>Terminalia superba</i>	Natural forest	800 (80)	694 (45)
Iatandza	<i>Albizia ferruginea</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Iroko	<i>Milicia excels</i>	Natural forest	1222 (94)	708 (39)
Kotibé	<i>Nesogordonia papaverifera</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Kosipo	<i>Entandrophragma candollei</i>	Natural forest	3100 (200)	1349 (65)
Koto	<i>Pterygota spp.</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Longhi abam	<i>Gambeya lacourtiana</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Longhi beg.	<i>Gambeya beguei</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Longhi perp.	<i>Gambeya perpulchra</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Mambodé	<i>Detarium macrocarpum</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Mukulungu	<i>Autranella congolensis</i>	Natural forest	1045 (55)	1509 (46)
Niové	<i>Staudtia stipitata</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Padouk	<i>Pterocarpus soyauxii</i>	Natural forest	1131 (87)	964 (60)
Sapelli	<i>Entandrophragma cylindricum</i>	Natural forest	22500 (1250)	18794 (893)
Sipo	<i>Entandrophragma utile</i>	Natural forest	2730 (130)	2953 (117)
Tali	<i>Erythrophleum ivorense, E. suaveolens</i>	Natural forest	3145 (331)	2904 (255)
Tiama	<i>Entandrophragma angolense</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Wamba	<i>Tesmania africana</i>	Natural forest	0 (0)	0 (0)
Wengué	<i>Milletia laurentis</i>	Natural forest	2107 (383)	2259 (383)
<b>Totals</b>		<b>9548 ha</b>	<b>59969 (4010)</b>	<b>57546 (3049)</b>

Approximate Annual Commercial Production of Non-Timber-Forest-Products				
Production commerciale approximative annuelle des produits forestiers non ligneux				
Product Produit	Species Essences		Unit of measure Unité de mesure	Total units Total Unités
	Botanical Name Nom botanique	Botanical Name Nom botanique		
N/A – no commercial use of NTFPs				
N/A – aucune utilisation commerciale des PFNL				

Lists of Pesticides and Use					
Commercial Name of Pesticide	Active Ingredient	Year	Area of application (ha)	Amount used (litre)	Reason for use
Sarpagrame	Propiconazole1, propylène glycol 1; thiacloprid 0	RA	n/a	1200	wood preservative protection du bois
		SA01	n/a	980	Log protection
		SA02	n/a	800	Log protection
		SA03	n/a	0	Log are take out of forest directly
		SA04			

## 2. COMPANY BACKGROUND / INFORMATIONS SUR L'ENTREPRISE

### 2.1 Ownership, company History and Use Rights / Propriétaire, Historique de l'entreprise et droit d'usage

CIB is a limited company based in Pokola; its registered office is in Ouesso and it belongs to Olam International Limited (Olam) which is a global integrated supply chain manager for 20 agricultural products and food ingredients, with operations in over 65 countries. The headquarters of Olam is in Singapore and it was listed on the Singapore stock exchange in 2005. Olam was established in 1989 by the **Kewalram Chanrai Group (KC Group)** which currently represents 19,7% of the total issued share capital. The second largest shareholder is **Temasek Holdings**, an Asian investment company also headquartered in Singapore. It holds directly 16% of total issued share capital. Public shareholders account for approximately 55,4% of the total issued share capital. The wood products division of Olam includes the sustainable harvesting of natural and plantation forests, industrial processing, third party sourcing, logistics, trading and marketing. Olam currently ranks among the top 40 largest listed companies in Singapore in terms of market capitalisation.

La CIB est une société anonyme basée à Pokola; elle est enregistrée au registre commercial de Ouesso et appartient au groupe Olam International Limited (Olam) qui est un groupe global spécialisé dans le négoce et la gestion de la chaîne de production de plus de 20 produits agricoles et denrées alimentaires et opère dans plus de 65 pays. Son siège est à Singapour où il est coté à la bourse de Singapour depuis 2005. Olam fut créé en 1989 par le groupe **Kewalram Chanrai (KC Group)** qui possède **actuellement** 19,7% du capital d'actions d'Olam. Le deuxième plus grand actionnaire est le groupe **Temasek Holdings**, une compagnie d'investissement asiatique qui est également basée à Singapour. Elle possède 16% des parts. Les actionnaires publiques représentent près de 55,4% du capital social de la compagnie. La division Bois d'Olam comporte l'exploitation durable de plantations et des forêts naturelles, la transformation industrielle, l'approvisionnement auprès de parties tierces, la logistique, le négoce et la commercialisation.

Olam fait actuellement partie des 40 plus larges entreprises cotées à Singapour en terme de capitalisation de marché.

Forest harvesting commenced in 1949 in Pokola with the establishment of the Emile Chambault company. This company was replaced from 1959 to 1968 by the Société Forestière de la Sangha (SFS)

Congolaise Industrielle des Bois (CIB) was created in 1968 by the merger and restructuring of the companies SFS (Société Forestière de la Sanga active in north Congo since 1953) and IBOCO (Industrie des Bois du Congo created in 1961 with a sawmill in Brazzaville). In 1974 a ministerial decree set the forest management units for the Ouessou zone and initiated the creation of the Kabo and Pokola FMUs. Pokola FMU was allocated to CIB.

CIB is a limited company based mainly in Pokola; its registered office is in Ouessou and it belongs to Olam International Limited.

L'exploitation forestière a démarrée à Pokola en 1949, avec l'implantation de la société Emile Chambault. Cette société a été remplacée de 1959 à 1968 par la Société Forestière de la Sangha (SFS).

La Congolaise Industrielle des Bois (CIB) a été créée en 1968 par la fusion et la restructuration des sociétés SFS (Société Forestière de la Sangha installée depuis 1953 dans le nord du Congo) et IBOCO (Industrie des Bois du Congo créée en 1961 avec une scierie à Brazzaville). En 1974, l'arrêté ministériel 3085 définit les unités forestières d'aménagement de la zone de Ouessou et crée notamment les UFA de Kabo et de Pokola. L'UFA de Pokola est attribuée à la CIB. CIB a acquis l'UFA Kabo en 1997.

La CIB est une société anonyme installée principalement à Pokola ; son siège social est à Ouessou et elle fait partie du groupe Olam International Limited.

The FMU is considered to fall under the state's sphere of influence and represents one of the dozen FMUs in the northern part of Congo where the management was entrusted to private companies by the Congolese government. A number of local communities are indigenous to the area such as the semi-nomadic populations (Pygmee) and the Bantus.

L'UFA appartient au domaine de l'État et fait partie de la douzaine d'UFA de cette partie du nord Congo dont l'aménagement a été confié aux entreprises privées. Plusieurs communautés locales sont indigènes comme les communautés semi-nomades (Pygmées) et les Bantous.

## 2.2 Organisational Structure / Structure hiérarchique

CIB hierarchical structure comprises a General Director (GD) reporting to the Board. The GD supervises a logistical director, a technical director and a financial and administrative director. Production is under the responsibility of an exploitation director and of an industrial director. The forest management office is directly under the supervision of the GD.

About 868 permanent workers are employed by CIB. Among them 747 work within the FMU of Pokola, where the headquarters, general services and most of the forest industries are situated. The above structure and its associated infrastructure ensures full control by CIB over the FMU.

La CIB a un Directeur Général (DG) qui rend compte au conseil d'administration. Le DG supervise un Directeur Responsabilités Environnementales et Sociales, un directeur technique, un directeur des opérations et un directeur administratif et financier. La production est placée sous la responsabilité d'un directeur d'exploitation et d'un directeur des industries. Le DG supervise aussi directement la cellule d'aménagement.

L'entreprise emploie environ 868 travailleurs permanents, dont 747 sur l'UFA de Kabo-Pokola où sont installés, outre les chantiers forestiers, le siège, les services généraux, et les principales industries de la CIB. Cette structure présentée ci-dessus et les infrastructures qui lui sont associées assurent un contrôle total de la CIB sur ses UFA.

## 2.3 Legislative, Administrative and Land Use Context / Contexte législatif, administratif et domaniale

Legislative context:

The forest management plan is based on the following laws:

- Law n° 16-2000 of the 20<sup>th</sup> of November 2000 Forestry law and its application texts ;
- Law n° 003-91 of the 23<sup>th</sup> of April 1991 on the protection of the environment ;
- Law n° 37-2008 of the 28<sup>th</sup> of November 2008 on the fauna and protected areas ;
- Law n°10-2004 of the 26<sup>th</sup> of March 2004 to set up applicable general principles to estate and land tenure regimes, including the rights of individuals and corporate bodies to land.

#### Contexte législatif :

Le cadre législatif et réglementaire qui régit directement le plan d'aménagement d'une UFA repose sur les textes suivants :

- Loi n° 16-2000 du 20 novembre 2000 portant code forestier et ses textes d'application ;
- Loi n° 003-91 du 23 avril 1991 sur la protection de l'environnement ;
- Loi n° 37-2008 du 28 novembre 2008 sur la faune et les aires protégées;
- Loi n°10-2004 du 26 mars 2004 fixant les principes généraux applicables aux régimes domaniaux et foncier, notamment aux droits des personnes physiques et morales sur les sols.

#### Administrative context:

The FMU is situated in the Sangha department with Quesso as its capital. The villages of Mbiro, Matoto, Ikemlemba and Pokola are situated along the Sangha river south of Quesso inside the FMU, whilst a further 17 villages are situated along the river north of Quesso.

The forest administration on departmental level is represented by the departmental Direction based in Quesso and on local level by the Forestry brigade in Pokola.

#### Contexte administratif:

L'UFA est située dans le département de la Sangha qui a pour préfecture Quesso. Les villages de Mbiro, Matoto, Ikemlemba et Pokola sont situés le long de la rivière Sangha, dans la partie de l'UFA au sud de Quesso, alors qu'il y a 17 autres villages qui sont situés le long de la rivière au nord de Quesso.

L'administration forestière du département est représentée par la Direction Départementale basée à Quesso et par la brigade forestière à Pokola.

## 2.4 Other Land Uses / Autre utilisation de la terre

Forestry is the main economic activity in this remote region of Congo. There are little agricultural activities due to various reasons such as the lack of local expertise.

L'activité forestière industrielle est la principale activité économique de cette partie éloignée du Congo. Il y a peu d'activité agricole notamment à cause du manque d'expertise locale.

## 2.5 Non-certified Forests / Forêts non certifiées

One other CIB concession in the Congo is outside the scope of this assessment i.e. Pikounda Nord of 99 970 ha. CIB has developed a management plan for this area which was approved by the Administration in July 2012. The company is considering a REDD+ project for the area with the aim of benefiting from carbon sequestration. The forest will therefore be left unharvested and it will not be certified.

Une autre concession de la CIB n'est pas couverte par la portée de cette évaluation i.e. Pikounda Nord de 99 970 ha. La CIB a aussi élaboré un plan d'aménagement pour cette zone qui a été approuvé par l'administration en juillet 2012. L'entreprise envisage la mise en place d'un projet REDD+ sur cette surface dans le but de bénéficier de la séquestration de carbone. La forêt ne sera pas exploitée et ainsi ne sera pas.

## 2.6 Company Key Objectives / Objectifs de l'entreprise

Objective / Objectif	Notes / Notes
<b>Commercial / Commercial</b>	
The management plan must ensure a sustainable timber production of quality and quantity.	

Objective / Objectif	Notes / Notes
<p>Le plan d'aménagement doit assurer une production pérenne de bois d'œuvre, en quantité et en qualité.</p>	
<p>The management plan needs to ensure medium to long term supply to the forest industry that had been adapted to the sustainable forest potential as well as market requirements.</p> <p>Le plan d'aménagement doit assurer l'approvisionnement à moyen et à long terme d'une industrie forestière adaptée aux potentialités de la forêt et aux exigences des marchés.</p>	
<b>Social / Social</b>	
<p>The management plan needs to ensure multiple resource management by taking into account the various usage of forest resources whilst contributing to local and national development.</p> <p>Le plan d'aménagement doit assurer la coexistence durable des différents usages des ressources forestières, et contribuer au développement local et national.</p>	
<b>Environmental / Environnemental</b>	
<p>Forest management shall take into account biological diversity and its associated values, water resources, soils and sensitive ecosystems in order to protect ecological functions that guarantee the forest integrity.</p> <p>La gestion forestière doit maintenir la diversité biologique et les valeurs qui y sont associées, les ressources hydriques, les sols ainsi que les écosystèmes fragiles, de manière à protéger les fonctions écologiques garantissant l'intégrité de la forêt.</p>	
<p>An applied research programme should be set in partnership with national and international research institutes with the objective to maintain long-term production capacities of the FMU and its biodiversity through appropriate management methods.</p> <p>Un programme de recherche appliquée doit être mis en place en partenariat avec des instituts de recherche nationaux et internationaux, dans l'objectif de maintenir sur le long terme et par des mesures de gestion adaptées, les capacités de production et la biodiversité au sein de l'UFA.</p>	

### 3. FOREST MANAGEMENT SYSTEM / SYSTEME D'AMENAGEMENT FORESTIER

#### 3.1 Bio-physical setting / Cadre bio-physique

##### Climate / Le climat

Northern Congo climate is equatorial. The average rainfall in Ouessou is 1 686 mm (1961-1990). Rainfall pattern shows two peaks, one in May (187 mm) and one in October (238 mm), a drier period from December to February (45 mm) and in July (117 mm).

Average monthly temperatures vary slightly around 25°C, with a minimum in August (24°C) and a maximum in March (25,7°C). Small variations between day and night are observed (less than 10°C). The average annual relative humidity is 85%.

Le climat du nord du Congo est de type équatorial. La pluviométrie moyenne annuelle à Ouessou est de 1 686 mm (1961-1990). Le régime des pluies présente deux pics de précipitations en mai (187 mm) et en octobre (238 mm), une période plus sèche de décembre à février (45 mm) et en juillet (117 mm).

Les températures moyennes mensuelles varient faiblement autour de 25°C, avec un minimum en août (24,0°C) et un maximum en mars (25,7°C). Les écarts thermiques diurnes sont faibles (inférieurs à 10°C). L'humidité moyenne annuelle relative est de 85 %.

##### Geography / La géographie

The FMU is generally flat, with hills in the north east sector. Altitude varies between 350 to 400 meters. This flat landscape explains the abundance of wetlands and areas subject to floods.

Le relief de l'UFA est pratiquement plat, avec des montagnes sur le secteur nord-est et des altitudes variant entre 350 et 400 mètres. Ce paysage plat explique l'abondance des zones humides et des zones inondables

### **Vegetation / La végétation**

#### **Mixed tropical forest / La forêt mixte de terre ferme**

This forest is classified as semi-evergreen which is a transition between evergreen and semi-deciduous. This is a very heterogenous forest. Under storey is normally dense and consists of lianas type vegetation (*Haumania spp.*) and large grass generally from *Marantaceae*, *Zingiberaceae* and *Commelinaceae* families. Trees are over 50 m high and the stand composition is very diverse. These dry forests contain most of the commercial species.

Cette forêt est classée comme une végétation semi-sempervirente qui est une formation de transition entre la forêt sempervirente et la forêt semi-décidue. La physionomie de cette forêt est très hétérogène. Le sous-bois est habituellement dense, constitué d'herbacées lianescentes (*Haumania...*) et de grandes herbes appartenant principalement aux familles des *Marantaceae*, *Zingiberaceae* et *Commelinaceae*. Les grands arbres dépassent 50 mètres de hauteur et la diversité du peuplement forestier est très élevée. Ces forêts renferment la plupart des essences commerciales.

#### **Flooded forests and wetlands / Les forêts inondables et les forêts marécageuses**

This forest type can be flooded all year round or part of the year only and is located along water bodies. Trees height varies between 15 and 30 metres. These stands are composed of a few key species such bahia (*Hallea ciliata*), water padouk (*Pterocarpusosun*), water bubinga (*Guibourtia demeusei*), water ilomba (*Pycnanthus marchalianus*), limbali (*Gilbertiodendron dewevrei*), rikio (*Uapaca spp.*), eyoum (*Dialium sp*), ayinda (*Anthocleista sp*), ossol (*Symphonia globulifera*), *Sterculia suaviolacea*, etc.

Ces forêts édaphiques inondées toute ou partie de l'année sont situées en bordure des cours d'eau. La hauteur des arbres varie entre 15 et 30 mètres. Ces formations sont dominées par quelques essences, notamment le bahia (*Hallea ciliata*), le padouk d'eau (*Pterocarpusosun*), le bubinga d'eau (*Guibourtia demeusei*), l'ilomba d'eau (*Pycnanthus marchalianus*), le limbali (*Gilbertiodendron dewevrei*), le rikio (*Uapaca spp.*), l'eyoum (*Dialium sp*), l'ayinda (*Anthocleista sp*), l'ossol (*Symphonia globulifera*), *Sterculia suaviolacea*, etc.

#### **Limbali forests / Les forêts de limbali**

This forest type is characterized by the presence of *Gilbertiodendron dewevrei* (*Caesalpiniaceae*) in almost pure forest stands. They can be located in easily flooded zones or on drier land. Limbali forest canopy is closed with a fairly open under storey.

Ce sont des forêts monodominantes, composées de *Gilbertiodendron dewevrei* (*Caesalpiniaceae*) en peuplements presque purs. Ces forêts se rencontrent en zones inondables et sur les terres fermes. La canopée est très fermée et le sous-bois est généralement ouvert.

#### **Secondary forests / Les forêts secondaires**

These forests develop along abandoned roads and agriculture fields in the village areas close to the Sangha river. These zones are colonized by pioneer species like the African corkwood (*Musanga cecropioides*) which can grow as pure stands in some cases, essessang (*Ricinodendron heudelotii*), assas (*Macaranga spp*), mengama (*Myrianthus arboreus*), azobé (*Lophira alata*), kapok tree (*Ceiba pentandra*) or smaller trees like *Harungana madagascariensis*, *Zanthoxylum spp*, *Calancoba welwitschii*, etc. A few large trees still remain, as a reminder of the original primary forest before clearing.

Ces formations occupent les bordures d'anciennes routes et les zones agricoles près des villages le long de la rivière Sangha. Ces zones sont colonisées par les espèces pionnières comme le parasolier (*Musanga cecropioides*), qui forme par endroit des peuplements quasiment purs, l'essessang (*Ricinodendron heudelotii*), l'assas (*Macaranga spp*), le mengama (*Myrianthus arboreus*), l'azobé (*Lophira alata*), le fromager (*Ceiba pentandra*) ou des petits arbres comme *Harungana*

*madagascariensis*, *Zanthoxylum spp*, *Calancoba welwitschii*, etc. Quelques grands arbres conservés lors du défrichage constituent les vestiges de la forêt primaire.

### **Wet forest clearings / Les clairières humides**

The forest contains a number of wet forest clearings locally called *baïs* and *éyangas*. *Baïs* are part of a water body while *éyangas* are wetland depressions not connected with a stream. Vegetation in these clearings are essentially composed of *Cyperaceae* and *Poaceae* species.

The FMU contains some 450 of these clearings. They do not cover large areas, but they represent a critical resource for large-mammals populations for salts, water and social contacts.

Le massif forestier inclut des espaces ouverts plus ou moins marécageux : appelés localement baïs et éyangas. Les baïs sont traversés et alimentés par un cours d'eau saisonnier ou permanent ; les éyangas sont des dépressions marécageuses, sans relations directes avec le réseau hydrographique. La végétation des clairières est essentiellement composée de *Cyperaceae* et de *Poaceae*.

Il existe sur l'UFA quelques 450 clairières humides et, bien qu'elles n'occupent pas de grandes superficies, ces clairières constituent des milieux très importants pour les grands mammifères qui les utilisent pour leur alimentation (eau et minéraux) et les contacts sociaux.

### **Wildlife/ La faune**

The FMU is particularly diverse in wildlife and are characterized by its protected large-mammal populations such as the western lowland gorillas (*Gorilla gorilla*), chimpanzees (*Pan troglodytes*), and forest elephants (*Loxodonta africana*). Leopards (*Panthera pardus*) has also a protected status and is the largest predator in the area. Recent reports on birds identify more than 300 species. Hippopotamus and Suidae, large reptiles (crocodiles) were observed in the adjacent Nouabalé Ndoki national park. A wide spectrum of ungulates occur on the FMU ranging from forest buffalo (*Syncerus caffer nanus*), sitatunga (*Tragelaphus spekei*) and bongo (*Tragelaphus euryceros*) to six members of the group of forest duikers (*Philantomba* and *Cephalophus* spp).

L'UFA est particulièrement riche en faune, elle est notamment remarquable pour la présence de populations de grands mammifères au statut protégés, tels que le gorille de plaine de l'ouest (*Gorilla gorilla*) le chimpanzé (*Pan troglodytes*), et l'éléphant de forêt (*Loxodonta africana*). Le léopard (*Panthera pardus*), également protégé, est le plus grand prédateur carnivore observé dans la région. Des rapports récents sur le recensement d'oiseaux listent plus de 300 espèces. Des hippopotames et des suidés, de grands reptiles (crocodiles) ont été observés dans le parc national Nouabalé Ndoki situé à proximité de l'UFA. Une grande variété d'ondulés est observée sur l'UFA, du buffle de forêt (*Syncerus caffer nanus*), le sitatunga (*Tragelaphus spekei*) et le bongo (*Tragelaphus euryceros*) à six types de céphalopes (*Philantomba* et *Cephalophus* spp).

### **Soils / Sols**

The soils are ferralitic and hydromorphic type. These can be composed of a mixture clay and loam or loam and sand, depending of the nature of the alluvium. These are acid and have poor fertility. Lateritic soils are found at the bottom of slopes and are used for road construction.

Les sols sont de type ferralitique et hydromorphe. Ils ont une composition argilo-limoneuse ou limono-sableuse selon la nature de la roche mère, et sont très acides et peu fertiles. Les sols latéritiques se trouvent en bas de pente près des cours d'eau et sont utilisés pour le revêtement des routes.

## **3.2 History of use/ Historique de l'utilisation**

History of industrial activity:

Commercial forest harvesting started after the end of the second world war. At the end of the 40's, a number of forestry companies had settled down in the area.

- 1949: Entreprise Générale Industrielle et Commerciale en Afrique à Mbirou (EGICA)
- 1949 : Entreprise Emile Chambault à Pokola
- 1955: Bois-Sangha (Mbirou) and transfered in 1975 to Kabo.

- 1959 :Emile Chambault is replaced by the Société Forestière de la Sangha (SFS)
- 1968 : SFS is bought by CIB.
- 1990: Société Bois-Sangha is restructured and becomes Société Nouvelle des Bois de la Sangha (SNBS).
- From 1993 SNBS activities slowed down and the company went bankrupt in 1994.
- In 1997 Kabo FMU forest concession is allocated to CIB, which was harvesting Pokola FMU at that time.

#### Historique de l'activité industrielle:

L'exploitation commerciale des bois a commencé après la seconde guerre mondiale. A la fin des années 40 plusieurs companies forestières se sont installées dans la région.

- 1949 : Entreprise Générale Industrielle et Commerciale en Afrique à Mbirou (EGICA)
- 1949 : Entreprise Emile Chambault à Pokola
- 1955 : Bois-Sangha (Mbirou). Transféré à Kabo en 1975
- 1959 : Emile Chambault est remplacée par la Société Forestière de la Sangha (SFS)
- 1968 : CIB rachète la SFS
- 1990 : La société Bois-Sangha est restructurée et devient la Société Nouvelle des Bois de la Sangha (SNBS)
- A partir de 1993 les activités de la SNBS diminuent et la société fait faillite en 1994.
- En 1997 l'UFA Kabo est attribuée à la CIB qui exploitait déjà l'UFA Pokola.

### 3.3 Planning Structure / Structure de planification

THE FMU Kabo is a one piece concession with a N-S maximum distance of 50 km approximately, as well as E-W. Each CIB's concession are considered as one FMU distinct of others with its own Management Plan. A map of all CIB's FMUs is presented:

La UFA Kabo es une concession d'un seul tenant qui a une distance maximum N-S de 50 km et E-O de 50 km aproximativement. Chaque concession obtenue par la CIB est considérée comme una UFA à part entière avec son propre Plan d'Aménagement. A continuation, une carte des différentes UFA de la CIB est présentée :

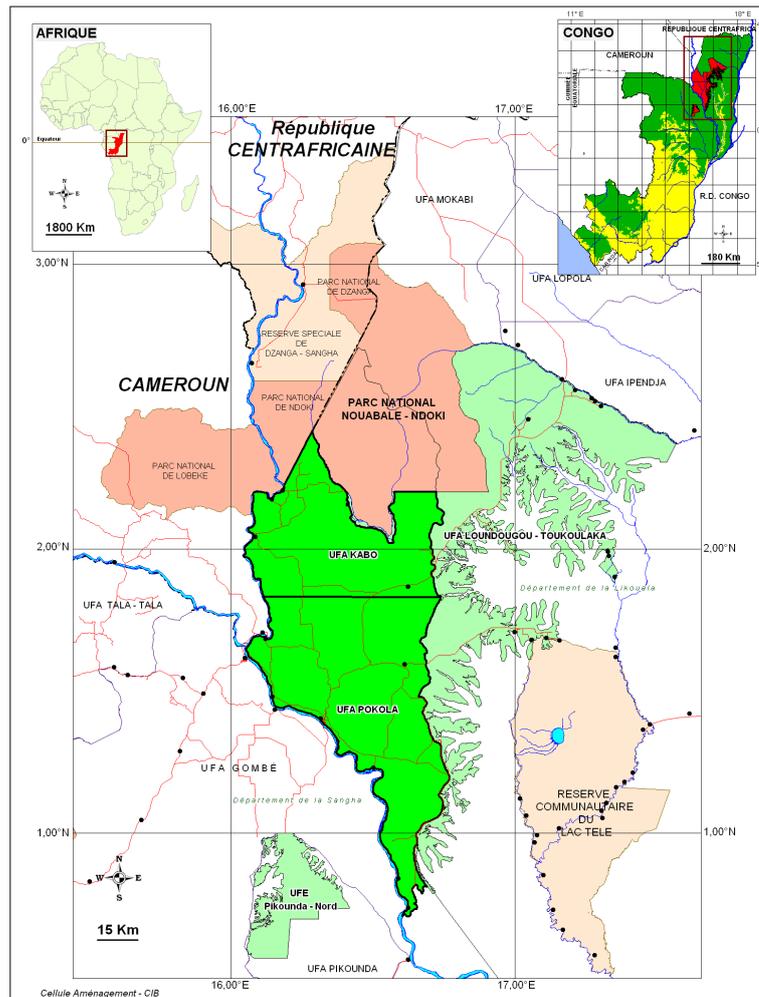


Figure 1: Pokola FMU (source: Aménagement CIB) / L'UFA Pokola (source : Aménagement CIB)

### 3.4 Planning process / **Processus de planification**

#### **Management documents/ Documents de gestion**

The management plan is a long term strategic document, which follows policy requirements and outlines the main FMU management objectives. It is complemented by two other management documents: the five year plan and the annual plan of operations.

The annual plan of operation represents a tool upon which the day to day activities are based to implement the strategic management plan. The year before a specific harvest, CIB undertakes a detailed inventory (full harvesting inventory and mapping), construct roads and defines the harvesting prescriptions.

**Le plan d'aménagement est un document stratégique à long terme, qui entérine la politique forestière et prescrit les grandes lignes de la gestion de l'unité forestière d'aménagement. Il est complété par deux documents de gestion à moyen et court terme : le plan de gestion (quinquennal) et le plan annuel d'exploitation.**

**Le plan annuel d'exploitation est l'outil de gestion quotidien qui permet la programmation et le suivi annuel de la mise en œuvre du plan d'aménagement. Pendant l'année précédant l'exécution de la coupe annuelle, la CIB procédera à l'inventaire en détail de la ressource (inventaire d'exploitation intégral et cartographie), à la planification du réseau routier et précisera les mesures d'exploitation.**

#### **Harvesting cycle / Durée de rotation**

Harvesting cycle is determined by both ecological and economical needs. The optimum length from an ecological point of view is set when the best rate of reconstitution is obtained for the species that was harvested. Reconstitution rate is a complex variable which is calculated taking into account the

fructification dbh, minimum harvesting dbh, mean annual increment, natural mortality, extraction/harvesting mortality, remaining trees not harvestable, seed trees, harvestable trees over the minimum felling diameter and the harvesting cycle. From an economical point of view, the average area covered and the annual volume of wood need to be adjusted and sufficient to allow a profitable business.

This harvesting cycle is set at 30 years.

La durée de la rotation est déterminée par des considérations écologiques et des impératifs économiques. Sur le plan biologique, la durée optimale de la rotation serait celle pour laquelle on obtient le meilleur taux de reconstitution du nombre de tiges prélevées. Ce taux est une variable complexe qui est calculée sur la base du diamètre de fructification, des diamètres minima d'exploitabilité, l'accroissement moyen annuel, la mortalité annuelle, la mortalité liée à l'exploitation/extraction, les tiges non exploitables, les tiges d'avenir, les tiges ayant un diamètre supérieur au diamètre d'exploitation et la durée de la rotation. Sur le plan économique, la surface moyenne couverte et le volume de bois d'œuvre annuellement exploité doivent être ajustés et suffisants pour assurer la rentabilité de l'exploitation.

Cette rotation est fixée à 30 ans.

### 3.5 Harvest and regeneration / Récolte et régénération

Forest management consists of harvesting mature trees over several harvesting cycles. "Mature trees" means trees which have reached a minimum harvesting diameter (DME). Key management parameters are: length of harvesting cycle, target species, minimum harvesting diameters and harvesting rules. The production (commercial) area within the Pokola FMU is divided into blocks of the same volume, Forestry Production Units (UFP).

Each UFP represents 4 to 6 years of harvest and is identified according to the exploitable volume of target species in order to guarantee a steady wood supply from the commercial species. Each UFP contains an equivalent volume of target species and therefore their areas vary according to the forest composition. At this stage, forest management is based on a combination of volume management and reconstitution rates. Each UFP has a 4 to 6 year management plan and is divided into 4 to 6 annual harvesting units (*Annual Allowable Cuts*). Each of these units represent  $\frac{1}{4}$  to  $\frac{1}{6}$  of the UFP ( $\pm 20\%$ ) and are about the same area. Volume of commercial species in each unit can vary according to the forest composition. The management at this stage is based on the structure and composition of the unit. An annual plan of operation is prepared in compliance with the management regulations developed for each unit.

The division of the production area in UFP and into annual units, allows the sustainable harvesting of commercial species over the harvesting cycle.

L'aménagement repose sur un système de coupes polycycliques où l'exploitation prélève à chaque passage les arbres considérés comme mûrs, c'est à dire ceux dont le diamètre est supérieur au diamètre minimum d'exploitabilité (DME). Les principaux paramètres d'aménagement sont : la durée de rotation, les essences ciblées, les diamètres minima d'exploitabilité, ainsi que les règles d'exploitation. La série de production est découpée en blocs équivolométriques appelés Unités Forestières de Production (UFP).

Les UFP correspondent à quatre à six années d'exploitation et sont déterminées en fonction du volume exploitable des essences objectives, de manière à garantir à l'entreprise un approvisionnement régulier en essences commercialisables. Les UFP offrent un volume à peu près constant en essences objectives (bloc isovolume) et sont donc de superficie variable selon la richesse de la forêt. A ce niveau, la méthode d'aménagement retenue est un aménagement par volume associé aux taux de reconstitution. Chaque UFP fait l'objet d'un plan de gestion de 4 à 6 ans. Chaque UFP est découpée en 4, 5 ou 6 unités annuelles d'exploitation, appelées Assiettes Annuelles de Coupe (AAC). Chaque AAC représente une proportion de  $\frac{1}{4}$  à  $\frac{1}{6}$  ( $\pm 20\%$ ) de la superficie de l'UFP. Les AAC étant à peu près de même superficie, le volume en essences objectives de chaque AAC peut varier en fonction de la richesse de la forêt. A ce niveau, la méthode d'aménagement retenue est basée sur la richesse et la structure de la forêt. Chaque AAC doit faire l'objet d'un plan annuel d'opération en conformité avec les règles d'aménagement.

Le découpage de la série de production en UFP, puis en AAC, permet de planifier et de garantir l'exploitation des essences commercialisables pendant toute la durée de la rotation.

### Main inventories / Les principaux inventaires

Two types of inventories are conducted. At the start of operations a general 1% survey of all trees over 20 cm dbh within both the FMUs was conducted to determine the total standing stock, spp. and their distribution. A second 100 % inventory of the main timber spp over 60 cm dbh is conducted immediately prior to the harvesting of a particular harvest block. This second inventory forms the basis on which actual harvest volumes are determined and is based on a systematic sampling done along straight and parallel lines. Distance between the lines is 2,5 km and they are generally oriented east-west. Sampling unit is represented by the compartment. Compartments are contiguous and located on dry land only (commercial forests). A compartment is 25 m wide and 200 m long and their locations are captured by GPS.

Deux types d'inventaires sont conduits. Au début des opérations, un sondage général de 1% de tous les arbres au diamètre supérieur à 20cm est réalisé sur toute l'UFA afin de déterminer le stock total sur pied, les essences et leur distribution. Un second inventaire de 100% des principales essences de bois de plus de 60cm de diamètre est ensuite conduit immédiatement avant l'exploitation d'un certain bloc. Ce second inventaire constitue la base sur laquelle les volumes exploités sont définis et découle d'un échantillonnage systématique, effectué le long de layons parallèles et équidistants. Les layons sont espacés de 2,5 km et sont généralement orientés est-ouest. L'unité d'échantillonnage est la parcelle. Les parcelles sont contiguës et situées uniquement en terre ferme (forêts de production de bois d'œuvre). Une parcelle mesure 25 m de large et 200 m de long. Elle est géo-référencée à l'aide de coordonnées GPS.

### Regeneration / Régénération

For most of the target species, including sapelli and sipo, regeneration (according to the available data) appears to be relatively abundant and sufficient to ensure population renewal.

However, for ayous and iroko, regeneration has been found to be weak and not sufficient to ensure the renewal of the population. Some other species seem to show similar regeneration problems: mahogany, and tiama. In certain circumstances, forest harvesting seems to have a positive impact on light tolerant species regeneration. According to Paget & Desmet, (2004), ayous exhibits better regeneration in areas previously harvested.

Pour la plupart des essences principales, dont le sapelli et le sipo, la régénération (selon les données disponibles) apparaît relativement abondante et suffisante pour assurer le renouvellement des populations.

En revanche, pour l'ayous et l'iroko, la régénération apparaît très faible, insuffisante pour assurer le maintien des populations. D'autres essences telles que le tiama et l'acajou semblent présenter des problèmes de régénération similaires. Dans certains cas l'exploitation forestière semble avoir un effet positif sur la régénération des essences héliophiles. D'après une étude de Paget & Desmet, (2004) l'ayous présente une régénération plus abondante dans les zones anciennement exploitées.

### 3.6 Monitoring processes / Systèmes de suivi

CIB has implemented a comprehensive monitoring system for its operations.

Forest management is monitored at different levels to ensure that management rules, management documents are adequately implemented. Monitoring is currently done for the following activities:

- harvesting inventory;
- road building;
- felling and cross-cutting;
- log extraction.
- relevant aspects related to social issues (i.t.o. local communities and indigenous peoples) are constantly monitored
- relevant environmental monitoring procedures are established within CIB and applied accordingly.

CIB senior executives can also perform audits in addition to the planned monitoring and ensure the adequate implementation of the management plan requirement.

La CIB a mis en place un système de suivi de ses opérations.

L'exploitation forestière est contrôlée à plusieurs niveaux afin de s'assurer que les mesures et règles définies par le plan d'aménagement, les documents de gestion et les procédures de

l'entreprise sont correctement appliquées. Ainsi des contrôles sont réalisés pour les activités suivantes :

- l'inventaire d'exploitation ;
- la construction des routes ;
- l'abattage et le tronçonnage ;
- le débardage.
- les aspects relatifs aux problèmes sociaux (communautés locales et populations indigènes) sont vérifiés de façon continue.
- des procédures de suivi environnemental sont mises en place au sein de la CIB et mises en application.

Aussi, il est prévu que des cadres supérieurs de l'entreprise puissent effectuer des audits de contrôle, en plus des vérifications officielles sur la bonne mise en œuvre des éléments du plan d'aménagement.

#### 4. SOCIO-ECONOMIC CONTEXT / CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE

	Male / Homme	Female / Femmes
<b>Number of own workers</b> <b>Nombre d'employés</b>	947	35
<b>Number of contract workers</b> <b>Nombre d'employés temporaires</b>	17	0
<b>Minimum daily wage for agricultural/forestry workers</b> <b>Salairé journalier minimum pour les travailleurs du secteur agricole/ forestier</b>	2117 franc cfa	
<b>Infant mortality rates (under 5 years)</b> <b>Taux de mortalité infantile (moins de 5 ans)</b>	1.8% (source:Hospital CIB 2017)	
<b>Proportion of workers employed from the local population (%)</b> <b>Proportion des employés issus de la population locale (%)</b>	98 % <sup>11</sup>	

<sup>1</sup> Due to the disturbances of the earlier civil war, place of origin is a sensitive subject and difficult to determine. Local people are targeted for recruitment by management though and this figure represents workers coming from the Sangha Department within which the FMUs are situated.

<sup>1</sup>Du fait des perturbations liées à la récente guerre civile, le lieu d'origine est un sujet sensible et difficile à déterminer. Les populations locales sont pourtant particulièrement ciblées lors des recrutements et ce chiffre représente les travailleurs venant du Département de la Sangha où se trouvent les UFA.

##### 4.1 Nationalities, ethnic and cultural groups / Nationalités, groupe ethniques et groupes culturels

The area hosts many different linguistic groups, which are an indicator of populations of multiple origins and identities. During the past two centuries, migrations in the area was motivated by a number of factors such as tribal wars, sorcery, national policy of village grouping and more recently the civil war in the Congo sub-region and the forest industrial activity. The population consist of a mixture of local Bantu people and local semi-nomadic people.

The population of the Pokola FMU is 14 850 inhabitants (PROGEPP, 2006 Census). CIB sites (Pokola and Ndoki 1 only) have about 91% of the entire population of the FMU. Human density for this FMU is low, about 3,3 inhabitants per km<sup>2</sup>. Most of the population is concentrated along the Sangha River. Semi-nomads comprise about 25% of the population.

On retrouve dans la région différents groupes linguistiques, constituant ainsi un indicateur de la grande diversité des origines et des identités de la population. Au cours des deux derniers siècles, les guerres tribales, la sorcellerie, la colonisation, la politique nationale de regroupement des villages, et plus récemment, les conflits armés au Congo et dans la sous-région et le développement

de l'exploitation forestière industrielle, ont entraîné des migrations de populations. La population consiste d'une mixité entre peuples Bantu locaux et populations locales semi-nomades.

La population sur l'UFA de Pokola s'élève à 14 850 habitants (PROGEPP, Recensement de 2006). Les sites de la CIB (Pokola et Ndoki 1) regroupent environ 91% de la population totale de l'UFA. La densité humaine sur l'UFA est donc faible, avec environ 3,3 habitants/km<sup>2</sup>. La plupart de la population est concentrée le long de la rivière Sangha. Les semi-nomades représentent environ 25% de la population.

#### 4.2 Community Structures / Structures communautaires

For all these populations, non timber forest products have a food, cultural, economic and symbolic value. Fishing, hunting and gathering are mainly subsistence activities practiced by all the forest dwellers. Bush meat and freshwater fish are important sources of protein for village communities and semi-nomads and for CIB employees as well. Gathering remains an important activity for indigenous people, especially semi-nomadic women. Gathering products are animal related (insect larvae, snails, honey, etc.) or vegetable related (fruits, seeds, leaves, stems, sap, mushrooms ...) and are used for food, medical care, construction or the manufacturing of various objects. Most of these products are found throughout the FMUs. Trees producing fruits or seeds consumed by local people are generally not logged. Agricultural production mainly concerns the food culture based on extensive slash and burn systems and the practice of woody fallow rotation. Agricultural activities are mainly consumption oriented. Planted areas are small, about 0.5 hectares per farmer, and concentrated around the villages. The FMUs agricultural production, based on cassava, fail to satisfy the local demand. In the villages of Bomassa and Kabo in the Kabo FMU, damages caused to crops by elephants are a real problem for agriculture development.

Pour toutes ces populations, les produits forestiers non-ligneux ont une valeur alimentaire, culturelle, économique et symbolique. La pêche, la chasse et la cueillette sont les principales activités de subsistance pratiquées par ces occupants des forêts. La viande de brousse et les poissons d'eau douce sont d'importantes sources de protéines pour les communautés villageoises, les populations semi-nomades mais aussi pour les employés de la CIB. La cueillette reste une importante activité pour les peuples autochtones, en particulier pour les femmes semi-nomades. Les produits de la cueillette sont d'origine animale (insectes, larves, escargots, miel...) ou végétale (fruits, graines, feuilles, tiges, sève, champignons...) et sont utilisés comme médicament, pour la construction ou la manufacture de divers objets. La plupart de ces produits se retrouvent sur l'UFA. Les arbres produisant des fruits et des grains qui sont consommés par les populations locales ne sont généralement pas abattus. La production agricole est surtout vivrière basée sur le système de culture sur brûlis pratiquée en rotation sur des sols déforestés. Les activités agricoles sont surtout réalisées pour sa propre consommation. Les surfaces plantées sont petites, de l'ordre de 0,5 hectare par agriculteur, et restent concentrées autour des villages. La production agricole des UFA, basée sur le manioc, ne suffit pas pour satisfaire la demande locale. Dans les villages de Bomassa et Kabo (UFA Kabo), les dommages causés aux cultures par les éléphants sont un réel problème pour le développement de l'agriculture.

#### 4.3 Social complexities / Complexités sociales

Northen Congo is located in a very isolated part of the African Continent and being located in the tropics, the region is rife with epidemics from time to time that often have a devastating effect on children.

The estimated rate of HIV infection nation wide is about 3% while in the forest region is about 5%. There is also high unemployment rate as well as high consume of alchohole in the region.

Finally, there are significant anthropological complexities within all the communities in this region brought about by the difference in the lifestyles and historic relations between the bantu people and the semi nomadic people.

Le nord du Congo se trouve dans une région très isolée du continent africain et est située dans la région tropicale qui est le théâtre d'épidémie de temps en temps, ce qui a un effet dévastateur sur les enfants.

Les estimations du taux national de HIV es aux alentours de 3% quant à celui des régions forestières, il est de l'ordre de 5%. Il y a également un très fort taux de chômage tout comme une forte consommation d'alcool et de drogues dans la région.

Enfin, il demeure des complexités anthropologiques au sein des communautés dans la région du fait des différents modes de vies et de l'histoire des relations entre le peuple bantou et le peuple autochtone.

#### 4.4 Employment / **Emploi**

Although few specific data is available, trade in these informal forest products is also a source of income. For semi-nomads, hunting, fishing and gathering are important as far as culture and religion are concerned. The opening up of forest populations has facilitated access to the market economy, as opposed to the formerly predominant subsistence economy. Reduction of travel time to semi-urban centres has a direct impact on the local rural economy by increasing trade flows for villagers and the introduction of the monetary economy.

Bien que peu de données soient disponibles, le négoce informel de ces produits forestiers représente aussi une source de revenu. Pour les semi-nomades, la chasse, la pêche et la cueillette sont si importants qu'elles font partie intégrante de leur culture et religion. L'ouverture des forêts à ces populations leur a facilité l'accès à l'économie de marché, contrairement à cette précédente prédominante économie de subsistance. La réduction du temps de voyage pour les centres semi-urbains a un impact direct sur l'économie rurale augmentant les flux de marchandises pour les villageois et introduisant une économie monétaire.

### 5. **BIO-PHYSICAL ENVIRONMENT / ENVIRONNEMENT BIO-PHYSIQUE**

The company identified protection and conservation zones within FMU that are particularly sensitive or representative of the FMU ecosystems. Those areas are protected from harvesting during the course of the management period and comprise some 30 % of the total FMU.

In general the harvesting impacts on the forest structure, the biodiversity and its associated habitat are minimised through operational measures such as the RIL procedures, hunting control, waste management and anti-pollution measures.

Very limited areas for farm clearing are recorded in the management plan. This is by local communities, mostly in and around traditional villages. However, their extension is controlled.

There is a number of conservation initiatives in the area of the FMU. Most of these projects are managed by international protection and conservation organizations. This section summarizes the objectives of these initiatives.

La CIB a identifié, au sein de l'UFA, des zones de protection et conservation, particulièrement sensibles ou représentatives des écosystèmes de ces UFA. Ces zones ne font l'objet d'aucune exploitation pendant toute la durée du plan d'aménagement et représentent 30% de la surface totale de l'UFA.

De manière plus générale, les impacts des activités d'exploitation sur la structure forestière, la biodiversité et le milieu seront atténués par des mesures appliquées sur le terrain telles que les procédures EFIR, le contrôle de la chasse, la gestion des déchets et des mesures anti-pollution.

Il existe de petites zones de défrichement agricole qui sont mentionnées dans le plan d'aménagement. Ces défrichements sont le fait des populations locales, essentiellement aux abords des villages traditionnelles. Cependant leur extension est contrôlée.

Il existe également plusieurs initiatives de conservation aux alentours de l'UFA. Ces initiatives sont pour la plupart pilotées par des organismes internationaux de développement ou de conservation. Cette section résume les objectifs de ces différentes initiatives.

#### **WCS / WCS**

WCS (Wildlife Conservation Society) is an international NGO involved in the conservation of nature. In 1991, WCS signed an agreement with the Congolese government to formalise its activities. WCS has contributed to the creation of Nouabalé-Ndoki national park and is involved in research, wildlife management, poaching control, training, population education. WCS is one of the three partners

involved in the PROGEPP (an integrated ecosystem management project covering areas surrounding the national park) (<http://www.wcs-congo.org>) since 1999.

WCS (Wildlife Conservation Society) est une ONG internationale oeuvrant dans le domaine de la conservation de la nature. En 1991, WCS a signé un protocole d'accord avec le gouvernement congolais pour définir le cadre de ses activités au Congo. WCS a notamment contribué à la création, en 1993, du Parc National de Nouabalé-Ndoki et s'implique dans les domaines de la recherche, de la gestion de la faune, de la lutte anti-braconnage, de la formation et de l'éducation/sensibilisation des populations. Depuis 1999, WCS est également l'un des partenaires, du PROGEPP (un projet de gestion intégrée des écosystèmes périphériques du parc national Nouabalé-Ndoki (<http://www.wcs-congo.org>)).

### **Télé lake community reserve / Réserve communautaire du lac Télé**

Télé Lake Community Reserve, the only RAMSAR site in the Congo basin, is located in the south-eastern part outside the CIB concessions.

Il faut aussi signaler la présence de la Réserve communautaire du lac Télé (unique zone RAMSAR dans le Bassin du Congo) au sud-est des concessions de la CIB.

### **Regional Project**

A new regional project has been identified and formulated to address landscape conservation over a large areas of some 5 million ha in the Greater Sangha river area. This will largely replace the PROGEPP project. The new project straddles three countries i.e. RoC, CAR and Cameroun and involve two FSC certified concession operations (CIB and IFO), Nouabélé-Ndoki and d'Odzala-Kokoua national parks, WCS, WWF, Ministry of Forestry Economics and two international social NGOs (GRET from France and COPADE from Spain). The project will be funded by foreign donors and has received formal approval dated 06/02/2012 from the Government. Once the formal donor funding approval has been obtained, it is anticipated that this implementation stage may be reached towards the beginning of 2015. This new project, involving co-operation between a range of important players (NGO, private and Government), should make a meaningful contribution to the more effective conservation of one of the last intact forest landscapes in the Congo basin.

Un nouveau projet régional a été identifié et élaboré afin d'adresser au mieux la conservation du paysage sur une plus grande surface large de quelques 5 millions d'hectares sur la zone de la Grande Sangha. Il remplacera complètement l'actuel PROGEPP. Ce nouveau projet englobe trois pays qui sont la République du Congo, la République Centrafricaine et le Cameroun et implique deux concessions certifiées FSC (CIB et IFO), les parcs nationaux de Nouabélé-Ndoki et d'Odzala-Kokoua, la WCS, le WWF, le Ministère de l'Économie forestière et deux ONG internationales oeuvrant dans le domaine social (GRET de France et COPADE d'Espagne). Le projet sera subventionné par des bailleurs étrangers et a reçu l'aval du gouvernement le 06/02/2012. Une fois l'approbation formelle du bailleur de fonds obtenue, il est prévu que sa phase de mise en pratique soit lancée au début de 2015. Ce nouveau projet, montrant une coopération entre un large spectre d'importantes parties intéressées (ONG, secteur privé et gouvernement), il devrait constituer une contribution signifiante pour une conservation plus efficace d'un des derniers paysages forestiers intacts du Bassin du Congo.

## **6. ADMINISTRATION, LEGISLATION AND GUIDELINES / ADMINISTRATION, LÉGISLATIONS ET DIRECTIVES**

The following table lists the key national legislation, regulations, guidelines and codes of best practice that are relevant to forestry in the commercial, environmental and social sectors. This list does not purport to be comprehensive, but indicates information that is key to the forestry sector.

Le tableau ci-dessous liste les principales législations nationales, réglementations et codes de bonne pratique qui s'appliquent à la forêt d'un point de vue commercial, environnemental et social. Cette liste ne prétend pas être exhaustive mais donne des informations importantes pour le secteur forestier.

<b>A.</b>	<b>NATIONAL LEGISLATION / LISTE DES LOIS</b>
	<b>Legal Rights to Harvest:</b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Land tenure and management rights</b> <i>Legislation covering land tenure rights, including customary rights as well as management rights that includes the use of legal methods to obtain tenure rights and management rights. It also covers legal business registration and tax registration, including relevant legal required licenses.</i></li> <li>● <b>Concession licenses</b> <i>Legislation regulating procedures for the issuing of forest concession licenses, including use of legal methods to obtain concession license. Especially bribery, corruption and nepotism are well-known issues in connection with concession licenses.</i></li> <li>● <b>Management and harvest planning</b> <i>Any legal requirements for management planning, including conducting forest inventories, having a forest management plan and related planning and monitoring, as well as approval of these by competent authorities.</i></li> <li>● <b>Harvesting permits</b> <i>Legislation regulating the issuing of harvesting permits, licenses or other legal document required for specific harvesting operations. It includes the use of legal methods to obtain the permit. Corruption is a well-known issue in connection with the issuing of harvesting permits.</i></li> </ul>
1.	<p>La gestion de l'environnement s'appuie sur des textes législatifs et réglementaires suivant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 03/86 du 25 février 1986 relative aux appareils à pression de vapeur ou de gaz ;</li> <li>- Loi n° 003-91 du 3 avril 1991 sur la protection de l'environnement ;</li> <li>- Loi n° 24/94 du 23 août 1994 portant Code des Hydrocarbures ;</li> <li>- Loi n° 08/97 du 23 mai 1997 sur les activités de raffinage, d'importation, d'exportation, de stockage, de transport, de distribution et de commercialisation d'hydrocarbures ;</li> <li>- Arrêté n° 835/MIME/DGE du 6 septembre 1999 fixant les conditions d'agrément pour la réalisation des études ou des évaluations d'impacts sur l'environnement.</li> <li>- Arrêté n° 1450/MIME/DGE du 18 novembre 1999 relatif à la mise en application de certaines dispositions sur les installations classées.</li> <li>- Arrêté n° 2057/MIME/CAB du 13 mai 2002 réglementant les importations, exportations et réexportations des substances qui appauvrissent la couche d'ozone et des produits et équipements contenant de telles substances.</li> <li>- Loi n°49/83 du 21 avril 1983 fixant les différentes taxes prévues par la loi 48/83 ;</li> <li>- Décret n°86/775 du 7 juin 1986 rendant obligatoires les études d'impact ;</li> <li>- Arrêté n°3772/MAEF/DERFN du 12 août 1972 fixant les périodes de fermeture et d'ouverture de chasse ;</li> <li>- Décret n°99-149 du 23 août 1999 portant organisation et fonctionnement du fonds pour la protection de l'environnement. Il est institué pour le suivi, le contrôle et l'évaluation des programmes de protection de l'environnement ; il est alimenté par les taxes et redevances résultant du contrôle des établissements classés.</li> <li>- Arrêté n°4359 du 22 juillet 2005 portant attributions et organisation des services et bureaux de la direction du fonds pour la protection de l'environnement;</li> <li>- Arrêté n°3196 du 14 juillet 2008 portant nomenclature des installations classées de la loi n°003-91 du 23 avril 1991 sur la protection de l'environnement;</li> <li>- Décret n°98-148 du 12 mai 1998 portant attribution et organisation de la direction générale de l'environnement</li> <li>- Arrêté n°132/MIME/DGE du 24 mars 1992 relatif aux prestations de l'administration des Mines au titre des contrôles techniques;</li> <li>- Arrêté n°622/MPMECE/DGNG/DCTS du 5 mars 1991 fixant les procédures de certifications des installations pétrolières en mer en République du Congo.</li> <li>- Loi n°4-2005 du 11 avril 2005 portant code minier</li> <li>- Protocole d'accord relatif à la coopération en matière de prévention et de lutte contre la pollution des eaux marines par les hydrocarbures.</li> </ul>
	<p><b>Taxes and Fees</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Payment of royalties and harvesting fees</b> <i>Legislation covering payment of all legally required forest harvesting specific fees such as royalties, stumpage fees and other volume based fees. It also includes payments of the fees based on correct classification of quantities,</i></li> </ul>

	<p><i>qualities and species. Incorrect classification of forest products is a well-known issue often combined with bribery of officials in charge of controlling the classification.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Value added and sales taxes</b> <i>Legislation covering different types of sales taxes which apply to the material being sold, including selling material as growing forest (standing stock sales).</i></li> <li>• <b>Income and profit taxes</b> <i>Legislation covering income and profit taxes related to the profit derived from sale of forest products and harvesting activities. This category is also related to income from the sale of timber and does not include other taxes generally applicable for companies or related to salary payments.</i></li> </ul>
2.	<p><b>Cadre législatif relatif à la fiscalité</b></p> <p><b>Arrêtés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêté n°5408/MEF du 21 août 2007 fixant les superficies utiles à prendre en considération pour le calcul de la taxe de superficie;</li> <li>- Arrêté n°5206/MEFE/MEFB du 26 juillet 2006 fixant le taux d'une taxe additionnelle dénommée "surtaxe" sur l'exportation des bois en grumes au titre de l'année 2006;</li> <li>- Arrêté n°7702/PMCAGP-CAB du 5 décembre 2005 fixant les modalités de collecte et de rétrocession des recettes forestières;</li> <li>- Arrêté n°2739/MEFE/MEFB du 25 mars 2005 fixant les valeurs FOB pour le calcul de la taxe d'abattage et de la taxe à l'exportation des bois ;</li> <li>- Arrêté n°1585 du 5 mai 2003 fixant les valeurs FOB pour le calcul de la taxe d'abattage et de la taxe à l'exportation des bois;</li> <li>- Arrêté n°461 du 19 février portant institution du programme de contrôle des produits forestiers à l'exportation;</li> <li>- Arrêté n°6387 du 31 décembre 2002 fixant les valeurs FOB pour le calcul de la taxe d'abattage et de la taxe à l'exportation des bois;</li> <li>- Arrêté n°6386 du 31 décembre 2002 déterminant les zones de taxation forestière;</li> <li>- Arrêté n°6385 du 31 décembre 2002 fixant les modalités de gestion et de réparation de la part du produit des affaires contentieuses revenant au Fond forestier;</li> <li>- Arrêté n°6384 du 31 décembre 2002 fixant la taxe sur les produits de bois et les produits dérivés de bois à l'importation;</li> <li>- Arrêté n°6383 du 31 décembre 2002 fixant les taux à l'exportation des produits forestiers bruts ou transformés des forêts naturelles ou des plantations;</li> <li>- Arrêté n°6382 du 31 décembre 2002 fixant les modalités de calcul de la taxe de superficie;</li> <li>- Arrêté n°6381 du 31 décembre 2002 fixant le tarif de la taxe d'abattage des bois des plantations industrielles privées;</li> <li>- Arrêté n°6380 du 31 décembre 2002 fixant la taxe de déboisement des forêts naturelles;</li> <li>- Arrêté n°6379 du 31 décembre 2002 fixant la taxe sur les produits forestiers accessoires;</li> <li>- Arrêté n°6378 du 31 décembre 2002 fixant le taux de la taxe d'abattage des bois des forêts naturelles.</li> </ul> <p><b>Circulaires</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Circulaire n°31/MEF/DGEF/DVRF du 8 mars 2007 fixant la formule de calcul des taux de transformation;</li> <li>- Circulaire n°452/MEPF/DGEF/DSAF-SLRF du 15 juin 1994 fixant les taxes dues au titre de l'exploitation des ressources forestières;</li> <li>- Circulaire n°453/MEPF/DGEF/DSAF-SLRF du 15 juin 1994 fixant les redevances entrée usine dues au titre de l'exploitation des ressources forestières.</li> </ul> <p><b>Notes de service</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- NS n°256/MEFE/CAB-AAJ du 30 janvier 2007 fixant les valeurs FOB-SGS</li> </ul>
	<p><b>Timber Harvesting Activities</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Timber harvesting regulations</b> <i>Any legal requirements for harvesting techniques and technology including selective cutting, shelter wood regenerations, clear felling, transport of timber from felling site and seasonal limitations etc. Typically this includes regulations on the size of felling areas, minimum age and/or diameter for felling activities and elements that shall be preserved during felling etc. Establishment of skidding or hauling trails, road construction, drainage systems and bridges etc. shall also be considered as well as planning and monitoring of harvesting activities. Any legally binding codes for harvesting practices shall be considered.</i></li> <li>● <b>Protected sites and species</b> <i>Covers legislation related to protected areas as well as protected, rare or endangered species, including their habitats and potential habitats</i></li> <li>● <b>Environmental requirements</b> <i>Covers legislation related to environmental impact assessment in connection with harvesting, acceptable level for soil damage, establishment of buffer zones (e.g. along water courses, open areas, breeding sites), maintenance of retention trees on felling site, seasonal limitation of harvesting time, and environmental requirements for forest machineries.</i></li> <li>● <b>Health and safety</b> <i>Legally required personal protection equipment for persons involved in harvesting activities, use of safe felling and transport practice, establishment of protection zones around harvesting sites, and safety requirements to machinery used. Legally required safety requirements in relation to chemical usage. The health and safety requirements that shall be considered relate to operations in the forest (not office work, or other activities less related to actual forest operations).</i></li> <li>● <b>Legal employment</b> <i>Legal requirements for employment of personnel involved in harvesting activities including requirement for contracts and working permits, requirements for obligatory insurances, requirements for competence certificates and other training requirements, and payment of social and income taxes withhold by employer. Furthermore, the points cover observance of minimum working age and minimum age for personal involved in hazardous work, legislation against forced and compulsory labour, and discrimination and freedom of association</i></li> </ul>
3.	<p><b>Cadre législatif relatif à l'aménagement et à l'exploitation des forêts :</b></p> <p><b>Lois</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 004-74 du 4 janvier 1974 portant code forestier;</li> <li>- Loi n° 16/2000 du 20 novembre 2000 portant sur le Code forestier ;</li> <li>- Loi n° 005-74 du 4 janvier 1974 fixant les redevances dues au titre de l'exploitation des ressources forestières;</li> <li>- Loi n°32-82 du 7 juillet 1982 portant modification de la loi n° 004-74 du 4 janvier 1974 portant code forestier;</li> <li>- Loi n° 16-83 du 27 janvier 1983 portant modification de la loi n° 005-74 du 4 janvier 1974 fixant les redevances dues au titre de l'exploitation des ressources forestières;</li> <li>- Loi no. 37-2008 (28/11/2008) sur la faune et les aires protégées (Fauna and protected areas)</li> </ul> <p><b>Décrets</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Décret n° 2002-433 du 31 décembre 2002 portant organisation et fonctionnement du corps des agents des eaux et forêts;</li> <li>- Décret n° 2002-434 du 31 décembre 2002 portant organisation et fonctionnement du fond forestier;</li> <li>- Décret n° 2002-435 du 31 décembre 2002 portant sur les attributions, l'organisation et le fonctionnement du Centre National d'Inventaire et d'Aménagement des Ressources Forestières et Fauniques;</li> <li>- Décret n° 2002-436 du 31 décembre 2002 portant sur les attributions, l'organisation et le fonctionnement du service de contrôle des produits forestiers à l'exportation;</li> <li>- Décret n° 2002-437 du 31 décembre 2002 fixant les conditions de gestion et d'utilisation des forêts;</li> <li>- Décret n° 2002-438 du 31 décembre 2002 fixant les modalités de répartition de la taxe de superficie destinée au développement des départements.</li> <li>- Décret 2009/415 du 20/11/2009 fixant le champ d'application, le contenu et les procédures de l'étude et de la notice d'impact environnement et social (Procedure and contents for EIA and SIA)</li> </ul> <p><b>Arrêtés</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêté n°5052/MEF du 19 juin 2007 déterminant les forêts soumises à l'exploitation des bois d'œuvre sur la base des permis spéciaux;</li> <li>- Arrêté n°4068/MEF du 31 mai 2007 portant définition des forêts d'attribution des permis spéciaux pour l'exploitation des essences de bois d'œuvre;</li> <li>- Arrêté n°2694/MEFE/CAB du 24 mars 2006 fixant les volumes moyens exploitables des arbres des essences de bois d'œuvre;</li> <li>- Arrêté n°12611/MEFE/CAB/DGEF/DF/SIAF du 7 décembre 2004 fixant les volumes moyens exploitables des arbres des essences de bois d'œuvre;</li> <li>- Arrêté n°5053/MEF/CAB du 19 juin 2007 sur les Directives Nationales d'Aménagement durable des concessions forestières;</li> </ul> <p><b>Circulaires</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Circulaire n°1389/MEFE/CAB-AAJ du 11 mai 2006 concernant la centralisation des données des plans d'aménagement;</li> <li>- Circulaire n°1159/MEFE/CAB-AAJ du 25 avril 2006 concernant l'obligation de produire des cartes sous SIG</li> </ul> <p><b>Normes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Normes Nationales d'inventaire et d'aménagement forestier en République du Congo, décembre 2005</li> </ul> <p><b>Notes de service</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- NS n°1920/MEFE/CAB/DGEF-DF du 6 septembre 2005 définissant les règles d'exploitation du Triangle de Bomassa.</li> </ul>
4.	<p><b>Cadre législatif relatif au travail, la sécurité sociale et à l'emploi</b></p> <p><b>Lois</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 13-67 du 21 juin 1967 modifiant les règles sur les soins et prestations en cas d'accident de travail ou de malade professionnelle</li> <li>- Loi n° 45-75 du 15 mars 1975 instituant un Code du Travail de la République Populaire du Congo ;</li> <li>- Loi n° 03-85 du 14 février 1985 portant création de l'Office National de l'Emploi et de la Main d'œuvre (ONEMO) ;</li> <li>- Loi n° 01-86 du 22 février 1986 remplaçant et complétant la loi n° 03-85 du 14 février 1985 portant création de l'Office National de l'Emploi et de la Main d'œuvre ;</li> <li>- Loi n° 004-86 du 25 février 1986 instituant le Code de Sécurité Sociale en République Populaire du Congo ;</li> <li>- Loi n° 22-88 du 17 septembre 1988 portant modification de la loi n° 01-86 du 22 février 1986 complétant et remplaçant la loi n° 03-85 du 14 février 1985 portant création de l'Office National de l'Emploi et de la Main d'œuvre (ONEMO) ;</li> <li>- Loi n° 2-94 du 1er mars 1994 fixant les jours fériés chômés et payés ;</li> <li>- Loi n° 6-96 du 6 mars 1996 modifiant et complétant certaines dispositions de la Loi n° 45-75 du 15 mars 1975 instituant un Code du Travail de la République Populaire du Congo</li> </ul>
	<p><b>Third Party Rights</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Customary rights</b> <i>Legislation covering customary rights relevant to forest harvesting activities including requirements covering sharing of benefits and indigenous rights</i></li> <li>● <b>Free prior and informed consent (FPIC)</b> <i>Legislation covering "free prior and informed consent" in connection with transfer of forest management rights and customary rights to the organisation in charge of the harvesting operation</i></li> <li>● <b>Rights of indigenous peoples</b> <i>Legislation that regulates the rights of indigenous people as far as it's related to forestry activities. Possible aspects to consider are land tenure, right to use certain forest related resources or practice traditional activities, which may involve forest lands</i></li> </ul>
5.	<p><b>Cadre législatif relatif au travail, la sécurité sociale et à l'emploi</b></p>

	<p><b>Lois</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 13-67 du 21 juin 1967 modifiant les règles sur les soins et prestations en cas d'accident de travail ou de malade professionnelle</li> <li>- Loi n° 45-75 du 15 mars 1975 instituant un Code du Travail de la République Populaire du Congo ;</li> <li>- Loi n° 03-85 du 14 février 1985 portant création de l'Office National de l'Emploi et de la Main d'œuvre (ONEMO) ;</li> <li>- Loi n° 01-86 du 22 février 1986 remplaçant et complétant la loi n° 03-85 du 14 février 1985 portant création de l'Office National de l'Emploi et de la Main d'œuvre ;</li> <li>- Loi n° 004-86 du 25 février 1986 instituant le Code de Sécurité Sociale en République Populaire du Congo ;</li> <li>- Loi n° 22-88 du 17 septembre 1988 portant modification de la loi n° 01-86 du 22 février 1986 complétant et remplaçant la loi n° 03-85 du 14 février 1985 portant création de l'Office National de l'Emploi et de la Main d'œuvre (ONEMO) ;</li> <li>- Loi n° 2-94 du 1er mars 1994 fixant les jours fériés chômés et payés ;</li> <li>- Loi n° 6-96 du 6 mars 1996 modifiant et complétant certaines dispositions de la Loi n° 45-75 du 15 mars 1975 instituant un Code du Travail de la République Populaire du Congo</li> <li>- Loi no. 5-2011 du 25/02/2011 portant promotion et protection des droits des populations autochtones (law on promotion and protection of the rights of indigenous people)</li> </ul>
	<p><b>Trade and Transport</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Classification of species, quantities, qualities</b> <i>Legislation regulating how harvested material is classified in terms of species, volumes and qualities in connection with trade and transport. Incorrect classification of harvested material is a well-known method to reduce/avoid payment of legality prescribed taxes and fees</i></li> <li>● <b>Trade and transport</b> <i>All required trading permits shall exist as well as legally required transport document which accompany transport of wood from forest operation</i></li> <li>● <b>Offshore trading and transfer pricing</b> <i>Legislation regulating offshore trading. Offshore trading with related companies placed in tax havens combined with artificial transfer prices is a well-known way to avoid payment of legally prescribed taxes and fees to the country of harvest and considered as an important generator of funds that can be used for payment of bribery and black money to the forest operation and personal involved in the harvesting operation. Many countries have established legislation covering transfer pricing and offshore trading. It should be noted that only transfer pricing and offshore trading as far as it is legally prohibited in the country, can be included here.</i></li> </ul>
6.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 08/97 du 23 mai 1997 sur les activités de raffinage, d'importation, d'exportation, de stockage, de transport, de distribution et de commercialisation d'hydrocarbures</li> <li>- Arrêté n° 2057/MIME/CAB du 13 mai 2002 réglementant les importations, exportations et réexportations des substances qui appauvrissent la couche d'ozone et des produits et équipements contenant de telles substances.</li> </ul>
	<p><b>Custom regulations</b></p> <p><i>Custom legislation covering areas such as export/import licenses, product classification (codes, quantities, qualities and species)</i></p>
7.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 08/97 du 23 mai 1997 sur les activités de raffinage, d'importation, d'exportation, de stockage, de transport, de distribution et de commercialisation d'hydrocarbures</li> <li>- Arrêté n° 2057/MIME/CAB du 13 mai 2002 réglementant les importations, exportations et réexportations des substances qui appauvrissent la couche d'ozone et des produits et équipements contenant de telles substances.</li> </ul>
	<p><b>CITES</b></p> <p><i>CITES permits (the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, also known as the Washington Convention)</i></p>
8.	Liste des espèces CITES du Congo: <a href="http://www.cites.org/eng/resources/species.html">http://www.cites.org/eng/resources/species.html</a>
	<b>Other</b>
9.	Convention collective des sociétés d'exploitations forestières en République du Congo, juin 2014.

<b>B.</b>	<b>REGULATIONS PERTINENT TO FORESTRY RELATED TO AND EMERGING FROM NATIONAL LEGISLATION AND OTHER LEGISLATIVE INSTITUTIONS / LISTE DES LOIS ET DES DIRECTIVES EN APPLICATION FORESTIERE</b>
10.	<p>La gestion de l'environnement s'appuie sur des textes législatifs et réglementaires suivant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loi n° 03/86 du 25 février 1986 relative aux appareils à pression de vapeur ou de gaz ;</li> <li>- Loi n° 003-91 du 3 avril 1991 sur la protection de l'environnement ;</li> <li>- Loi n° 24/94 du 23 août 1994 portant Code des Hydrocarbures ;</li> <li>- Loi n° 08/97 du 23 mai 1997 sur les activités de raffinage, d'importation, d'exportation, de stockage, de transport, de distribution et de commercialisation d'hydrocarbures ;</li> <li>- Arrêté n° 835/MIME/DGE du 6 septembre 1999 fixant les conditions d'agrément pour la réalisation des études ou des évaluations d'impacts sur l'environnement.</li> <li>- Arrêté n° 1450/MIME/DGE du 18 novembre 1999 relatif à la mise en application de certaines dispositions sur les installations classées.</li> <li>- Arrêté n° 2057/MIME/CAB du 13 mai 2002 réglementant les importations, exportations et réexportations des substances qui appauvrissent la couche d'ozone et des produits et équipements contenant de telles substances.</li> <li>- Loi n°49/83 du 21 avril 1983 fixant les différentes taxes prévues par la loi 48/83 ;</li> <li>- Décret n°86/775 du 7 juin 1986 rendant obligatoires les études d'impact ;</li> <li>- Arrêté n°3772/MAEF/DERFN du 12 août 1972 fixant les périodes de fermeture et d'ouverture de chasse ;</li> <li>- Décret n°99-149 du 23 août 1999 portant organisation et fonctionnement du fonds pour la protection de l'environnement. Il est institué pour le suivi, le contrôle et l'évaluation des programmes de protection de l'environnement ; il est alimenté par les taxes et redevances résultant du contrôle des établissements classés.</li> <li>- Arrêté n°4359 du 22 juillet 2005 portant attributions et organisation des services et bureaux de la direction du fonds pour la protection de l'environnement;</li> <li>- Arrêté n°3196 du 14 juillet 2008 portant nomenclature des installations classées de la loi n°003-91 du 23 avril 1991 sur la protection de l'environnement;</li> <li>- Décret n°98-148 du 12 mai 1998 portant attribution et organisation de la direction générale de l'environnement</li> <li>- Arrêté n°132/MIME/DGE du 24 mars 1992 relatif aux prestations de l'administration des Mines au titre des contrôles techniques;</li> <li>- Arrêté n°622/MPMECE/DGNG/DCTS du 5 mars 1991 fixant les procédures de certifications des installations pétrolières en mer en République du Congo.</li> <li>- Loi n°4-2005 du 11 avril 2005 portant code minier</li> <li>- Protocole d'accord relatif à la coopération en matière de prévention et de lutte contre la pollution des eaux marines par les hydrocarbures.</li> </ul>
<b>C.</b>	<b>INTERNATIONAL AGREEMENTS PERTINENT TO FORESTRY / CONVENTIONS INTERNATIONALES POUR LA FORESTIERE</b>
11.	<p>Le Congo a ratifié les Conventions internationales suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Convention de Londres relative à la protection de la faune et de la flore en Afrique, 8 septembre 1933 ;</li> <li>- Convention de Washington sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, dite CITES (Loi n° 034/82 du 27 juillet 1982) ;</li> <li>- Convention sur la Protection du patrimoine naturel, culturel et mondial (Loi n°19/85 du 19 juillet 1985) ;</li> <li>- Convention d'Alger sur la conservation des ressources naturelles ;</li> <li>- Convention sur la Diversité Biologique (Loi n°29/96 du 25 juin 1996) ;</li> <li>- Convention-Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques ;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Convention de Bonn sur la conservation des Espèces migratoires de la faune sauvage, dite CMS (Loi n°14/99 du 3 mars 1999) ;</li> <li>- Convention sur la lutte contre la sécheresse et/ou la Désertification en particulier en Afrique ;</li> <li>- Convention de RAMSAR sur les zones humides, particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau ;</li> <li>- Convention de Vienne sur la protection de la couche d'ozone ;</li> <li>- Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone ;</li> <li>- Protocole de Cartagena sur les risques biotechnologiques.</li> </ul>
12.	<p>Sur les plans régional et sous-régional, le Congo a signé et/ou ratifié les conventions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Convention africaine pour la conservation de la faune et des ressources naturelles, dite Convention d'Alger de 1968;</li> <li>- Accord de Lusaka sur les opérations concertées de coercition visant le commerce illicite de la faune et de la flore sauvages (Loi n°32/96 du 22 août 1996);</li> <li>- Convention sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et par la désertification et/ou la désertification, particulièrement en Afrique (Loi n°008/99 du 8 janvier 1999);</li> <li>- Accord de coopération et concertation entre les Etats d' Afrique Centrale sur la conservation de la faune sauvage, Libreville, 16 avril 1983;</li> <li>- Accord de coopération entre les gouvernements de la République Centrafricaine, de la République du Cameroun et de la République du Congo relatif à la mise en place du tri national de la Sangha;</li> <li>- Accord sur l'interzone Dja-Odzala-Minkembé.</li> </ul>
13.	<p>Le Congo est membre de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'Organisation pour la conservation de la faune sauvage d'Afrique (OCFSA);</li> <li>- la Conférence sur les Écosystèmes de Forêts Denses Humides d'Afrique Centrale (CEFDHAC);</li> <li>- l'Union Mondiale pour la Nature (IUCN);</li> <li>- l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT);</li> <li>- la Commission des Ministres des Forêts de l'Afrique Centrale (COMIFAC);</li> <li>- le Réseau des Aires Protégées d'Afrique Centrale (RAPAC);</li> <li>- l'Initiative GRASP;</li> <li>- L'Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT).</li> <li>- Organisation Africaine des Bois (OAB)</li> <li>- Agence de Développement de l'Information Environnementale (ADIE)</li> </ul>
<b>D.</b>	<b>LOCAL STANDARDS AND BEST OPERATING PRACTICES / DIRECTIVES ET BEST PRACTICE</b>
14.	The Forest Stewardship Standard for the sub-region of Congo Basin ("FSC-STD-CB-01-2012-EN Congo Basin Regional Standard"), approved by the FSC Board of Directors on 26th April 2012

## 7. **CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / CHANGEMENT DANS LA GESTION, RÉCOLTE, SYLVICULTURE ET LE SUIVI**

The following table shows significant changes that took place in the management, monitoring, harvesting and regeneration practices of the certificate holder over the certificate period.

Le tableau ci-dessous montre les changements notables qui sont survenus dans les pratiques de gestion, suivi, récolte et régénération du titulaire de certificat pendant la période de validité du certificat.

Description of Change / <b>Description</b>	Notes / <b>Commentaires</b>
<b>SURVEILLANCE 1</b>	
No significant changes. <b>Aucun changement important.</b>	
<b>SURVEILLANCE 2</b>	
No significant changes. <b>Aucun changement important.</b>	
<b>SURVEILLANCE 3</b>	
No significant changes. <b>Aucun changement important.</b>	
<b>SURVEILLANCE 4</b>	

## 8. PREPARATION FOR THE EVALUATION / **PRÉPARATION DE L'ÉVALUATION**

### 8.1 Schedule / **Plan de travail**

Kabo and Pokola FMUs were certified since 2008 and no particular preparation was required for this re-assessment. Management is fully aware of the requirements of the FSC standard and was well prepared for the assessment.

**Les UFA de Kabo et de Pokola ont été certifiées depuis 2008 et aucune préparation particulière fut nécessaire pour cette ré-évaluation. L'équipe de gestion est totalement informée des exigences de la norme FSC et était bien préparée pour cette évaluation.**

### 8.2 Team / **Équipe**

The table below shows the team that conducted the re-evaluation assessment. No independent specialist(s) is required to review a re-evaluation report.

**Le tableau ci-dessous présente l'équipe qui a conduit cette ré-évaluation. Aucun spécialiste indépendant n'est requis pour revoir un rapport de ré-évaluation.**

Evaluation Team <b>L'équipe d'audit</b>	Notes / <b>Commentaires</b>
<b>Team Leader</b> <b>Chef d'équipe</b>	Is a Professor of Forestry (PhD and MBA), 34 years experience in forestry internationally, over 500 days FSC auditing experience, speaks English and Afrikaans. <b>Professeur de foresterie (PhD et MBA), 34 ans d'expérience en foresterie au niveau international et plus de 500 jours d'audit FSC. Parle l'anglais et l'afrikaans</b>
<b>Lead Auditor</b> <b>Auditeur principal</b>	Has an PhD in Forestry, 18 years experience in forestry internationally, speaks French, German, Spanish and English. <b>Titulaire d'un PhD en foresterie, 18 ans d'expérience sur le plan international. Parle le français, l'allemand, l'espagnol et l'anglais.</b>
<b>Social specialist</b> <b>Spécialiste des aspects sociaux</b>	Has a PhD in Anthropology, 23 years experience in sociology, regionally, speaks French, English and Lingala. <b>Titulaire d'un PhD en anthropologie, 23 ans d'expérience en sociologie au niveau régional. Parle le français, l'anglais et le lingala.</b>
<b>Social specialist and translator</b> <b>Spécialiste des aspects sociaux et traducteur</b>	Has a Masters Degree in Translation, 6 years experience in forestry regionally, speaks French, English, Ewondo. <b>Titulaire d'un Mastère en traduction, 6 années d'expérience en foresterie au niveau régional. Parle le français, l'anglais et l'ewondo.</b>

Peer Reviewers Réviseurs Pairs	Notes / Remarques
Peer Reviewer 1 Réviseur Pair 1	No external peer review is required for a re-assessment. Aucun réviseur pair extérieur n'est requis pour une ré-évaluation.

### 8.3 Checklist Preparation / Préparation de la liste de vérification

A checklist was prepared based on the FSC forest stewardship standard for the Congo Basin Countries of Cameroon, Central African Republic, Congo Brazzaville, Democratic Republic of Congo, Gabon and Equatorial Guinea which was approved in April 2012 as FSC-STD-CB-01-2012-EN Congo Basin Regional Standard. A copy of this checklist is available on the SGS Qualifor website, <http://www.sgs.com/Forestry>.

Une liste de vérification a été préparée en se basant sur la norme générique de la FSC pour les pays du Bassin du Congo incluant le Cameroun, la République Centrafricaine, la République du Congo, la République Démocratique du Congo, le Gabon et la Guinée Equatoriale qui a été approuvée en avril 2012 sous la dénomination FSC-STD-CB-01-2012-EN Norme Régionale pour le Bassin du Congo. Une copie de cette liste de vérification est disponible sur le site web de SGS Qualifor, <http://www.sgs.com/Forestry>.

Standard Used in Evaluation Norme utilisée pour l'évaluation	Effective Date Date d'entrée en vigueur	Version Nr Version Nr	Changes to Standard Changement au standard
FSC Accredited National Standard for Republic of Congo version FSC-STD-CB-V01-04-EN. This was used to develop the SGS forest management checklist for the Republic of Congo (Brazzaville) AD 33-CG-06 dated 30 August 2012 which was used in the re-assessment audit of 2012.  Norme nationale FSC adaptée pour la République du Congo, version FSC-STD-CB-V01-04-EN. Elle est le document de base utilisé pour l'élaboration de la grille de vérification de SGS à utiliser en République du Congo (Brazzaville) AD 33-CG-06, datée d'août 2012 et déjà utilisée lors de l'audit de réévaluation de 2012.	30 August 2012	V01-EN	N/A

### 8.4 Stakeholder notification

A wide range of stakeholders were contacted 6 weeks before the planned evaluation to inform them of the evaluation and ask for their views on relevant forest management issues, These included environmental interest groups, local government agencies and forestry authorities, forest user groups, and workers' unions. Meetings were held with prominent NGOs, Government as well as the national FSC office. Responses received and comments from interviews are recorded at the end of this Public Summary.

Une grande variété de parties intéressées fut contactée 6 semaines avant le début de l'évaluation afin de les informer sur le processus et solliciter leurs commentaires sur l'aménagement forestier. Les parties prenantes Ces parties prenantes sont entre autres des groupes d'intérêts écologiques, les représentants de l'administration locale, les autorités forestières, les groupes d'utilisateurs de la forêt et les syndicats. Les réponses reçues et les commentaires des personnes interrogées sont reproduites à la fin du présent résumé public.

## 9. THE EVALUATION / EVALUATION

The Main Evaluation was conducted in the steps outlined below.

L'évaluation principale a été réalisée selon les étapes suivantes.

### 9.1 Opening meeting / Réunion d'ouverture

An opening meeting was held at Pokola. The scope of the evaluation was explained and schedules were determined. Record was kept of all persons that attended this meeting.

Une réunion d'ouverture s'est tenue à Pokola. La portée de la certification a été expliquée et l'itinéraire confirmé. Le nom des personnes participantes a été enregistré.

### 9.2 Document review / Revue documentaire

A review of the main forest management documentation was conducted to evaluate the adequacy of coverage of the QUALIFOR Programme requirements. This involved examination of policies, management plan, systems, procedures, instructions and controls.

Une revue de la documentation relative à l'aménagement de la forêt a été effectuée afin d'évaluer la conformité avec les exigences du programme Qualifor. Cette étape a consisté à étudier les politiques, le plan d'aménagement, les procédures, les instructions et les moyens de contrôle.

### 9.3 Sampling and Evaluation Approach / Échantillonnage et approche utilisée pour l'audit

A detailed record of the following is available in section B of the evaluation report. This section does not form part of the public summary, but includes information on:

- Sampling methodology and rationale;
- FMUs included in the sample;
- Sites visited during the field evaluation; and
- Man-day allocation.

The audit commenced with initial stakeholder interviews in Brazzaville, document review at the company office in Pokola, followed by a field visit and stakeholder consultation on the FMUs, and concluded with final verification of records and procedures to close the audit trail on outstanding issues after the field visits and stakeholder consultations. A separate CoC assessment of the two sawmills were also conducted.

Des données plus détaillées des aspects suivants sont disponibles dans la section B du rapport d'audit. Ce rapport ne fait pas partie du résumé public mais contient des informations sur :

- La méthodologie et la justification de l'échantillonnage ;
- Les unités forestières d'aménagement incluses dans l'échantillon ;
- Les différents sites visités lors de l'audit ;
- Le nombre de jours d'audit

L'évaluation a commencé par des entrevues préalables de parties intéressées à Brazzaville, une revue de documents aux bureaux de l'entreprise à Pokola, suivi par une visite de terrain et la consultation des parties prenantes au sein des UFA, et s'est achevé par une vérification finale des registres et procédures afin de boucler le circuit de vérification sur des problèmes non résolus suite aux sorties de terrain et consultations des parties prenantes. Une évaluation de la traçabilité dans les deux scieries fut également conduite séparément.

### 9.4 Field assessments / Évaluation de terrain

Field assessments aimed to determine how closely activities in the field complied with documented management systems and QUALIFOR Programme requirements. Interviews with staff, operators and contractors were conducted to determine their familiarity with and their application of policies,

procedures and practices that are relevant to their activities. A carefully selected sample of sites was visited to evaluate whether practices met the required performance levels.

L'évaluation de terrain vise à déterminer la conformité des opérations de terrain avec le système de gestion et avec les exigences du programme Qualifor. Des entretiens avec les employés, les opérateurs et les sous traitants ont été effectués afin de déterminer leur connaissance des politiques, procédures et instructions relatives à leur travail et si celles-ci étaient bien mises en œuvre. Des sites sélectionnés selon des critères précis ont été visités afin d'évaluer si les activités de terrain étaient conformes aux niveaux de performance requis.

**9.5 Stakeholder interviews / Entrevues avec des parties intéressées**

Meetings or telephone interviews were held with stakeholders as determined by the responses to notification letters and SGS discretion as to key stakeholders that should be interviewed. These aimed to:

- clarify any issues raised and the company's responses to them;
- obtain additional information where necessary; and
- obtain the views of key stakeholders that did not respond to the written invitation sent out before the evaluation.

Des rencontres ou des entrevues téléphoniques ont été effectuées avec certaines des parties intéressées identifiées de par leurs réponses à la lettre d'information de SGS ou encore à la discrétion de SGS. Ces rencontres ont pour objectif de :

- clarifier les enjeux identifiés et les réponses fournies par la compagnie forestière ;
- obtenir des informations complémentaires, si besoin ;
- obtenir l'opinion de parties intéressées essentielles mais qui n'ont pas répondu au questionnaire expédié par SGS avant l'audit.

Nr of Stakeholders contacted Nombre de personnes contactées	Nr of Interviews with Nombre d'entretiens avec			
	NGOs ONG	Government Gouvernement	Communities <sup>1</sup> Communautés <sup>1</sup>	Others Autres
<b>RE-EVALUATION</b>				
171	5	11	150	
<b>SURVEILLANCE 1</b>				
174	2	1	8	1
<b>SURVEILLANCE 2</b>				
174	3	1	3	5
<b>SURVEILLANCE 3</b>				
90	2	10	3 villages	14
<b>SURVEILLANCE 4</b>				

<sup>1</sup> Some interviews comprised large gatherings of villagers, making it difficult to get exact numbers.

<sup>1</sup> Certaines entrevues ont impliqué un grand nombre de villageois, rendant difficile la détermination de leur nombre exact.

Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 13 of this Public Summary.

Les principales réponses et les commentaires sont rapportés dans la section 13 du présent résumé public

**9.6 Summing up and closing meeting / Synthèse et réunion de fermeture**

At the conclusion of the field evaluation, findings were presented to company management at a closing meeting. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme were raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

- ❑ Major CARs - which must be addressed and re-assessed before certification can proceed
- ❑ Minor CARs - which do not preclude certification, but must be addressed within an agreed time frame, and will be checked at the first surveillance visit

A record was kept of persons that attended this meeting.

Suite à la vérification de terrain, les résultats ont été présentés à la direction de la compagnie lors de la réunion de clôture. Toutes les non-conformités identifiées para rapport aux exigences du programme Qualifor ont été formulées en deux types de demande d’actions correctives (DAC):

- ❑ DAC majeures – celles-ci doivent être résolues et ré-évaluées avant qu’une certification puisse être accordée.
- ❑ DAC mineures – celles-ci n’empêchent pas la certification d’avoir lieu mais elles doivent être traitées dans un délai prescrit et doivent être vérifiées lors de la première visite de surveillance.

Il existe un registre des participants à la réunion.

**10. EVALUATION RESULTS / RESULTATS DE L’EVALUATION**

Detailed evaluation findings are included in Section B of the evaluation report. This does not form part of the public summary. For each QUALIFOR requirement, these show the related findings, and any observations or corrective actions raised. The main issues are discussed below.

Les résultats détaillés de l’évaluation sont rapportés dans la section B du rapport d’évaluation. Ce rapport ne fait cependant pas partie du résumé public. Pour chacune des exigences QUALIFOR, le tableau ci-dessous rapporte les principaux résultats, ainsi que les observations et actions correctives associées.

**10.1 Findings related to the general QUALIFOR Programme / Résultats reliés au programme général QUALIFOR**

For “Weaknesses” please refer to the list of corrective action requests (CAR) under section 0 and observations under section Error! Reference source not found. of this report.

<b>PRINCIPLE 1: COMPLIANCE WITH LAW AND FSC PRINCIPLES</b>	
<b>PRINCIPE 1: RESPECTS DES LOIS ET RÈGLEMENTS</b>	
<b>Criterion 1.1 Respect for national and local laws and administrative requirements</b>	
<b>Critère 1.1 Respect des exigences réglementaires nationales et locales</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	CIB-OLAM complies with the laws of forest exploitation in the Republic of the Republic of Congo and met all administrative requirements. We have found no inconsistency for the 3UFA (Loundoungou, Pokola and Kabo). Filing system in place for documentation. Timely payment of regularity fees.  La CIB-OLAM est conforme aux lois nationales en matière d’exploitation forestière en République du Congo et remplit toutes les exigences administratives. Nous n’avons relevé

	aucune incohérence pour les 3 UFA (Loundoungou, Pokola et Kabo). Il existe un système d'archivage pour la documentation. Les charges sont payées régulièrement et à temps.
<b>Criterion 1.2 Payment of legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges</b>	
<b>Critère 1.2 Paiement d'honoraires, de droits d'auteur, de taxes et d'autres redevances prévus par la loi</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>CIB has recruited a legal advisor to monitor legality issues in the company. There is also diligent monitoring of dates that payments have to be made to ensure compliance. Taxes and other administrative costs repaid on time as evidenced checks and letters of correspondence with the Ministry of Forestry and other ministries</p> <p>La CIB a recruté un conseiller juridique chargé du suivi des questions légales. En outre, des mesures sont prises pour s'assurer les dates de paiement sont respectées. Les taxes et autres frais administratives sont payés dans les délais comme le prouvent les chèques et les lettres de correspondance avec le ministère des forêts et les autres ministères.</p>
<b>Criterion 1.3 Respect for provisions of international agreements</b>	
<b>Critère 1.3 Respect des accords internationaux</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>CIB-OLAM respects all international conventions signed by Congo Brazzaville. No non-conformances identified in this regard. In addition to all the conventions are filed and made available to all staff via the intranet (webserver)</p> <p>La CIB-OLAM respecte toutes les conventions internationales signées par le Congo Brazzaville. Nous n'avons pas relevé de dysfonctionnement à ce niveau. En plus, toutes les conventions sont archivées et mises en ligne pour tout le staff via l'intranet (Webserveur)</p>
<b>Criterion 1.4 Conflicts between laws and regulations, and the FSC P&amp;C</b>	
<b>Critère 1.4 Conflits entre la réglementation et les P&amp;C du FSC</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The conflict between the Congolese law and application of the FSC standard exists in some aspects. CIB-OLAM hired an independent legal consultant who provided a report that shows the different gaps. This work was submitted to the Regional FSC coordinator to be considered in discussions on the revision of the FSC standard for the forests of the Congo Basin. CIB-OLAM remains in compliance with this criterion.</p> <p>Il existe le conflit entre les lois congolaises et l'application du standard FSC sur certains aspects. La CIB-OLAM a recruté un consultant juriste indépendant qui a produit un rapport contenant différents écarts. Ce travail a été transmis à la Coordination sous-régionale du FSC pour en tenir compte dans les débats sur la révision du standard FSC pour les forêts du bassin du Congo. La CIB-OLAM reste conforme à ce critère.</p>
<b>Criterion 1.5 Protection of forests from illegal activities</b>	
<b>Critère 1.5 Protection de la forêt contre les activités illicites</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>CIB-OLAM has a policy to prevent illegal activities related to wildlife and other forest products.</p> <p>FMU boundaries are marked and known by the local communities. The zoning procedure for the management of wildlife (Nouabalé-Ndoki National Park, PROGEPP, MEFE, WCS, and CIB) established in July 2005 to confirm the boundaries of FMUs.</p>

	<p>OLAM controls illegal activities through the support the USLAB (Surveillance Unit and Fight poaching) as stated in protocol agreements.</p> <p>Ongoing meetings with communities located on the concession take place. Meetings focus on the objectives of community development areas, including the nature of permitted activities.</p> <p>The Zoning procedure for the management of was developed in a participatory process involving all stakeholders (including indigenous communities). This awareness assists to explain the areas of village activities to prevent illegal activities.</p> <p>La CIB-OLAM dispose d'une politique permettant de prévenir les activités illégales relatives à la faune et à d'autres produits forestiers. Les limites de l'UFA sont marquées et connues des communautés locales. La procédure de zonage pour la faune (Parc national Nouabalé-Ndoki, PROGEPP, MEFE, WCS et CIB) a été mise en place en juillet 2005 pour confirmer les limites de l'UFA.</p> <p>La CIB-OLAM contrôle les activités illégales à travers son soutien à l'USLAB (Unité de surveillance et de lutte anti-braconnage) comme stipulé dans les protocoles d'accord.</p> <p>Des réunions régulières sont tenues avec les communautés vivant dans la concession. Ces réunions mettent l'accent sur les objectifs des zones de développement communautaire, y compris la nature des activités permises.</p> <p>La procédure de zonage pour la gestion de la faune a été élaborée de manière participative, en y impliquant toutes les parties prenantes (y compris les communautés indigènes). Cette sensibilisation permet d'expliquer les zones où sont autorisées les activités villageoises en vue de prévenir les activités illégales.</p>
<p><b>Criterion 1.6 Demonstration of a long-term commitment to the FSC P&amp;C</b></p> <p><b>Critère 1.6 Démonstration de l'engagement à long terme vis-à-vis des P&amp;C du FSC</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>The Declaration of Commitment of CIB-OLAM vis-à-vis the FSC and are published in June 2012, signed by the Director General of the CIB-OLAM. It is displayed in the various offices of CIB-OLAM. Workers, contractors, management and community leaders know what FSC is.</p> <p>La déclaration d'engagement de la CIB-OLAM vis-à-vis du FSC existe et elle a été publiée en juin 2012, signée par le Directeur général de la CIB. Elle est affichée dans les différents bureaux de la CIB-OLAM. Les employés, les sous-traitants, les cadres et les chefs communautaires connaissent le FSC.</p>
<p><b>PRINCIPLE 2: TENURE AND USE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES</b></p> <p><b>PRINCIPE 2: SÉCURITÉ FONCIÈRE, DROITS D'USAGE ET RESPONSABILITÉ</b></p>	
<p><b>Criterion 2.1 Demonstration of land tenure and forest use rights</b></p> <p><b>Critère 2.1 Preuve de titres fonciers et droits d'usage de la forêt</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>CIB is compliant with laws and requirements of development plans. The company complies with land use and different uses as recommended in the management plan of each of the 3 UFA and LiCongolese.</p> <p>La CIB respecte la législation et les exigences des plans de développement. L'entreprise est conforme à l'utilisation des terres et aux différents usages comme le recommande le plan d'aménagement de chacune des 3 UFA et la Li Congolaise. Nous n'avons observé aucune non conformité.</p>
<p><b>Criterion 2.2 Local communities' legal or customary tenure or use rights</b></p>	

<b>Critère 2.2 La sécurité foncière ou les droits d'usage coutumiers ou légaux des communautés locales</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The FMU is assigned to CIB on the basis of a ministerial decree. The approved development plan for the FMU provides an explicit definition of the boundaries. The management plan defines the different functions (production, conservation, protection and community development) and specific management actions. There are maps clearly defining the limits of FMU assigned to CIB. Management plan shows the community development areas and bordering on villages.</p> <p>Legal provisions and prescriptions of the management plan, the traditional methods and modalities of access to resources are defined, known and respected by all stakeholders. Legal provisions and requirements of the management plan, the traditional methods and mode of access to natural resources are defined in management plans and public summaries are distributed to stakeholders. Sensitization on the ground is reinforced through targeted campaigns, using communication meetings, posters, radio and TV broadcasts.</p> <p>L'UFA a été attribuée à la CIB par décret ministériel. Le plan d'aménagement approuvé définit clairement les limites de l'UFA. Il définit également les différentes fonctions (production, conservation et développement communautaire) et des actions spécifiques d'aménagement. Il existe des cartes claires des limites de l'UFA attribuée à la CIB. Le plan d'aménagement spécifie les zones de développement communautaire et les villages voisins.</p> <p>Les dispositions légales et les prescriptions du plan d'aménagement, les méthodes traditionnelles et les modalités d'accès sont définies, connues et respectées par toutes les parties prenantes. Les dispositions légales et les prescriptions du plan d'aménagement, les méthodes traditionnelles et les modalités d'accès sont définies dans le plan d'aménagement et le résumé public distribués aux parties prenantes. La sensibilisation sur le terrain est renforcée grâce aux campagnes ciblées, à l'aide de réunion de communication, des affiches, et des émissions radio et télé.</p>
<b>Criterion 2.3 Disputes over tenure claims and use rights</b>	
<b>Critère 2.3 Conflits de propriété ou d'usage</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>Although CIB has a conflict management procedure in place, there are currently no serious disputes. CIB-OLAM also has a grievance and conflict management procedure. In the forest management department, parts of the staff are especially dedicated to record grievance and complaints and process them.</p> <p>Bien que la CIB dispose d'une procédure de gestion des conflits, et actuellement il n'y a aucun conflit grave. La CIB-OLAM dispose également d'une procédure de gestion des conflits. A la cellule d'aménagement, certains membres du personnel sont spécifiquement chargés d'enregistrer les conflits et les plaintes et de les traiter.</p>
<b>PRINCIPLE 3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS</b>	
<b>PRINCIPE 3: DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES</b>	
<b>Criterion 3.1 Indigenous peoples' control of forest management</b>	
<b>Critère 3.1 Contrôle des peuples autochtones sur l'aménagement forestier</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>CIB has a procedure for the identification and the protection of key resources and cultural sites of semi nomadic populations. The development plan of the FMU provides for community development areas dedicated to local community livelihood activities including pygmy people. CIB has established a specific procedure for the identification and the</p>

	<p>protection of key resources and cultural sites of indigenous populations.</p> <p>La CIB dispose d'une procédure d'identification et de protection des ressources clés et des sites culturels des populations semi nomades. Le plan d'aménagement de l'UFA définit des zones de développement communautaires réservées aux activités des communautés locales, y compris les populations pygmées. La CIB a élaboré une procédure spécifique pour l'identification et la protection des ressources clés et sites culturels des populations indigènes.</p>
<p><b>Criterion 3.2 Maintenance of indigenous peoples' resources or tenure rights</b></p> <p><b>Critère 3.2 Maintien des droits des peuples autochtones à la ressource</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p> <p><b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b></p> <p><b>Conformité</b></p>	<p>The potential impact of forest activities on the resources and rights of indigenous pygmy peoples are identified and documented. Reports of social and participatory mapping conducted by the company in collaboration with indigenous peoples are available which identify such potential impacts of forestry activities on resources and rights of these populations. The indigenous peoples are informed of the potential impact of forest management on their resources, rights and duties.</p> <p>Negotiations with indigenous peoples on management activities take place with all of the community and with the support of the competent administrations and organisations of civil society working in the interest of indigenous peoples' rights.</p> <p>L'impact éventuel des activités forestières sur les ressources et les droits des populations indigènes est identifié et documenté. Les rapports de la cartographie sociale et participative menée par l'entreprise en collaboration avec les populations autochtones sont disponibles et identifient de tels éventuels impacts des activités forestières sur les ressources et les droits de ces populations. Les populations autochtones sont informées des éventuels impacts de la gestion forestière sur leurs ressources, leurs droits et obligations.</p> <p>Les négociations avec les populations autochtones concernant les activités d'aménagement impliquent toute la communauté et avec le soutien des administrations compétentes et des organisations de la société civile œuvrant pour l'intérêt des droits des populations autochtones.</p>
<p><b>Criterion 3.3 Protection of sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples</b></p> <p><b>Critère 3.3 La protection des sites revêtant une signification culturelle, écologique, économique ou religieuse particulière pour les peuples autochtones</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p> <p><b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b></p> <p><b>Conformité</b></p>	<p>In collaboration with the indigenous peoples, the company identifies, maps, documents, clearly delineates and protects areas of cultural, historical, religious, economic significance and importance for these peoples.</p> <p>Consultation with indigenous peoples demonstrated that they can move freely in the FMU.</p> <p>En collaboration les populations autochtones, l'entreprise identifie, cartographie, documente, délimite clairement et protégé les zones d'importance culturelle, historique, religieuse et économique pour ces populations. Les entretiens avec les populations autochtones ont montré qu'elles ont la possibilité de se mouvoir librement au sein de l'UFA.</p>
<p><b>Criterion 3.4 Compensation of indigenous peoples for the application of their traditional knowledge</b></p> <p><b>Critère 3.4 Indemnisation des peuples autochtones pour l'application de leur savoir traditionnel</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p>	

<b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>No traditional practices or knowledge of indigenous semi-nomadic peoples that have a potential commercial value has been identified in the area.</p> <p>Aucune pratique ou savoir traditionnel des populations semi nomades ayant une valeur commerciale n'a été identifié dans la zone.</p>
<b>PRINCIPLE 4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKERS RIGHTS</b>	
<b>PRINCIPE 4: RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS ET DROITS DES TRAVAILLEURS</b>	
<b>Criterion 4.1 Employment, training, and other services for local communities</b>	
<b>Critère 4.1 Emploi, formation et autres services pour les communautés locales</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>There is a recruitment procedure drawn up by the company. This procedure establishes priority recruiting instructions stating that preference is given to unemployed men or women, with Congolese nationality, native or permanent resident in the villages on the company concessions. The bulk of all workers in CIB are local.</p> <p>L'entreprise dispose d'une procédure de recrutement. Cette procédure définit des instructions de recrutement prioritaires indiquant que la préférence est donnée aux femmes et hommes sans emploi, de nationalité congolaise, natifs ou résidants dans les villages situés dans la concession de la CIB. La plupart des employés de la CIB sont locaux.</p>
<b>Criterion 4.2 Compliance with health and safety regulations</b>	
<b>Critère 4.2 Conformité aux règlements de santé et de sécurité</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The hospital in Pokola is at the disposal of all company employees across all concessions. Villages meet the requirements of the ILO Safety and Health in Forestry standard. Workers are issued with PPE and the wearing thereof is enforced in the field. Accidents are recorded and long term trends are monitored.</p> <p>L'hôpital de Pokola est à la disposition de tous les employés de l'entreprise.</p> <p>Les villages sont conformes aux exigences de la norme de l'OIT en matière de sécurité et de santé dans les travaux forestiers. Les employés disposent d'EPI et ils utilisent ces EPI sur le terrain.</p> <p>Les accidents sont enregistrés et les tendances à long terme sont surveillées.</p>
<b>Criterion 4.3 Workers' rights to organise and negotiate with employers</b>	
<b>Critère 4.3 Droits des travailleurs à s'organiser et à négocier avec leur employeur</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>Worker representatives are elected on worker committees.</p> <p>All the union shop stewards in the company are from three unions. The shop stewards act as relay between the workers and the employer. The analysis of their registers, reports and minutes of meetings and discussions with the social partners demonstrates that membership of a trade union is a personal and voluntary choice made without fear for reprisal.</p> <p>The CIB wage structure is based on the collective agreement of the forestry and agriculture sector. In the event that this collective agreement is deemed obsolete, the company has</p>

	<p>signed agreements that provide for acceptable salaries and working conditions.</p> <p>Les délégués de personnel sont élus par des comités.</p> <p>Tous les responsables syndicalistes de l'entreprise proviennent de trois syndicats. Le responsable syndical agit comme le relais entre l'employé et l'employeur. L'examen de leurs registres, rapports et procès-verbaux de réunions et de discussions avec les partenaires sociaux montre que l'adhésion à un syndicat se fait de manière individuelle et volontaire sans crainte de représailles.</p> <p>La structure salariale est fondée sur l'accord collectif du secteur de l'agriculture et de la foresterie. Dans le cas où cet accord est considéré comme obsolète, l'entreprise a signé des accords qui offrent des salaires et des conditions de travail acceptables.</p>
<p><b>Criterion 4.4 Social impact evaluations and consultation</b></p> <p><b>Critère 4.4 Évaluations d'impact social et consultation</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p> <p><b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b></p> <p><b>Conformité</b></p>	<p>Measures to minimise the social impact has been drawn up jointly with the stakeholders concerned, implemented, monitored and documented. The company has supplied copies of the summary of the management plan to representatives of the communities within the FMU and surrounding areas, and local organisations affected by the enterprise's forest management. The management service of CIB undertakes ongoing consultation with local communities living on concessions under its management. It has a procedure of recording and managing concerns raised by local communities. The company has incorporated the results of evaluations of the social impact in the planning of operations. All stakeholders affected by the social impacts of forest management are identified and a comprehensive list of stakeholders is available. The affected communities are regularly consulted by CIB.</p> <p>Les mesures visant à atténuer l'impact social sont définies de commun accord avec les parties prenantes affectées, mises en œuvre, suivies et documentées. L'entreprise a remis des exemplaires du résumé du plan d'aménagement aux représentants des communautés vivant au sein de l'UFA et à proximité et aux organisations locales affectées par l'exploitation forestière. La Cellule d'aménagement de la CIB assure une consultation permanente avec les communautés locales vivant au sein des concessions sous aménagement. Il existe une procédure d'enregistrement et de gestion des préoccupations formulées par les communautés locales. L'entreprise incorpore les résultats des évaluations des impacts sociaux dans la planification des opérations. Toutes les parties prenantes affectées par les impacts sociaux de l'exploitation forestière sont identifiées et une liste complète de ces parties affectées est disponible. La CIB consulte régulièrement les communautés affectées.</p>
<p><b>Criterion 4.5 Resolution of grievances and settlement of compensation claims</b></p> <p><b>Critère 4.5 Résolution des différends et ententes de réclamations d'indemnisation</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p> <p><b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b></p> <p><b>Conformité</b></p>	<p>CIB has developed and implemented a procedure for compensation of damage in case of loss or damage affecting the properties or resources. This procedure is based on national legislation and customary rules for compensation of damage in case of loss or damage affecting the properties, resources, health and conditions of subsistence populations.</p> <p>Grievances within CIB are handled in an objective manner, according to the legislation of the Republic of Congo and the signed agreements between employees and the company.</p> <p>La CIB dispose d'une procédure qui est mise en œuvre pour la compensation des dommages liés à la perte ou à la destruction des biens ou des ressources. Cette procédure est basée sur la législation nationale et le droit coutumier relatifs à la compensation des dommages liés aux pertes ou à la destruction de biens, ressources, de la santé et des moyens de subsistance des populations.</p> <p>La CIB traite les plaintes qu'elle reçoit avec objectivité et en conformité avec la loi congolaise et les accords signés avec les employés.</p>

<b>PRINCIPLE 5: BENEFITS FROM THE FOREST</b>	
<b>PRINCIPE 5: BÉNÉFICES DE LA FORÊT</b>	
<b>Criterion 5.1 Economic viability taking full environmental, social, and operational costs into account</b>	
<b>Critère 5.1 Viabilité économique en tenant compte de la totalité des coûts environnementaux, sociaux et opérationnels</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>A five-year financial plan is in place that provides for the expected costs and revenues of all activities over the period 2012 to 2016. This plan is based on the approved forest management plans and shows that the company is in a sound financial position. Harvesting data for the annual harvesting coupe shows similar figures between the legal authorisation and the final felled volumes. The actual harvested volume is comparable to the provisional figure use for the felling licence authorisation and the theoretical annual yield. The estimated revenue in the budget is based on these volumes and is thus consistent with the expected rate of harvesting. CIB has implemented comprehensive reduced impact logging procedures in all harvesting operations to minimise damage to the forest. Additionally, minimum cutting diameters of harvested species have been increased for all primary species. The economic viability of the company takes these environmental considerations into account and the operational consequences of this are built into the budget, including factors such as volume flow, equipment requirement, social costs, staff and training needs.</p> <p>Un budget quinquenal est en place et prévoit tous les coûts et revenus de toutes les activités sur la période de 2012 à 2016. Ce budget est basé sur les plans d'aménagement approuvés et montre que la compagnie est saine financièrement. Les données d'exploitation de l'assiette de coupe annuelle montrent des données similaires entre ce qui est autorisé légalement et les volumes abattus finaux. L'actuel volume exploité est comparable aux estimations utilisées pour l'autorisation d'abattage et le rendement annuel théorique. Les revenus estimés dans le budget se basent sur ces volumes et sont donc consistants avec le taux d'exploitation espéré. La CIB a mis en place des procédures d'exploitation forestière à impact réduit qui englobent toutes les opérations d'exploitation afin de minimiser les dommages sur la forêt. En plus, les diamètres minimaux d'abattage des essences exploitées ont été augmentés pour toutes les essences principales. La viabilité économique de l'entreprise prend en compte ces considérations environnementales et leurs conséquences au niveau opérationnel sont intégrées au budget, y compris les facteurs tel que le flux des volumes, les remplacements de matériel, les couts sociaux, le personnel et les formations nécessaires.</p>
<b>Criterion 5.2 Optimal use and local processing of forest products</b>	
<b>Critère 5.2 Utilisation optimale et transformation locale des produits de la forêt</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The company has two processing facilities where value is added to various timber spp by sawing, planing and moulding timber into higher value products prior to export. On average about 15% is exported and 85% undergoes some form of value-adding before it leaves the FMU. Significant value-adding takes place of logs inside the FMU prior to any sale and export of forest products. Continued efforts remain in place to secure markets for some of these lesser species.</p> <p>L'entreprise possède deux unités de transformation où diverses essences de bois sont sciées, poncées, moulées afin d'y créer un bois à plus haute valeur ajoutée avant l'exportation. En moyenne, environ 15% des grumes sont exportées en l'état et 85% font l'objet de transformation créant une certaine valeur au bois avant de quitter l'UFA. Une importante augmentation de la valeur du bois a donc lieu sur l'UFA avant toute vente ou exportation de produit forestier. Des efforts permanents sont faits pour sécuriser les marchés pour certaines de ces essences secondaires.</p>

<b>Criterion 5.3 Waste minimisation and avoidance of damage to forest resources</b>	
<b>Critère 5.3 Minimiser les déchets et éviter les dommages causés aux ressources forestières</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>There is no evidence of unnecessary fibre waste in the forest or at the processing plants. RIL harvesting methods are applied to minimise damage at all stages of production such as directional felling and planned skid trails during extraction. Cross-cutting procedure ensures that crosscutting for improving skid quality is done in the forest. Extraction procedure specifies that in case of doubt of the status of a log, the extraction should be suspended and that the site manager be informed. Harvesting operations are strictly controlled and prescribed. All such operations are done in precisely identified areas and no deviations from planned operations and their actual field sites were observed. Annual harvest areas (e.g. AAC2015) are clearly marked by an open line and are signposted.</p> <p>Il n'existe aucune preuve qu'il y a un gaspillage de la ressource en forêt ou dans les scieries. Des méthodes EFIR sont appliquées pour réduire les dégâts à tous les niveaux de la production, à l'instar de l'abattage directionnel et la planification des pistes d'extraction pendant le débardage. La procédure de tronçonnage stipule que le tronçonnage est effectué en forêt en vue d'augmenter la qualité des opérations. La procédure de débardage stipule qu'en cas de doute sur l'état d'une grume, son extraction est suspendue et le chef de chantier est informé. Les opérations d'exploitation sont strictement contrôlées et suivies. De telles opérations sont effectuées dans des zones identifiées avec précision et il n'a été observé aucun écart entre les opérations de terrain et celles planifiées. Les assiettes annuelles de coupe (ex. AAC 2015) sont clairement marquées par des layons et des pancartes.</p>
<b>Criterion 5.4 Forest management and the local economy</b>	
<b>Critère 5.4 Gestion forestières et l'économie locale</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>A sawmill exists, as part of the obligations of CIB in acquiring the concession. Furthermore, a part of the volume is further processed at a moulding plant, thereby adding further value to the sawn timber.</p> <p>A database is available of all identified NTFPs used by the local communities. Monitoring procedure has been implemented to ensure that authorised harvesting of non-timber forest products does not exceed calculated replenishment rates over the long term. Controlled hunting for bush meat is an important source of animal proteins for local communities. The protocol involved in hunts is clearly described and controlled. Such hunting is done strictly for personal use only and no sale of bushmeat derived from these authorised hunts outside the FMUs is allowed.</p> <p>Une scierie a été construite sur la concession, suivant les obligations de la CIB au moment de l'acquisition de la concession. De plus, une partie du volume subit une transformation supplémentaire à travers une ligne de moulurage, construite à Pokola, et donc augmentant encore plus la valeur du bois scié.</p> <p>Une base de données est disponible concernant tous les PFNL utilisés par les communautés locales. Une procédure de suivi a été mise en place afin de s'assurer que l'exploitation autorisée des produits forestiers non-ligneux n'excède pas les taux de reconstitution calculés sur le long terme. Des chasses contrôlées sont organisées pour obtenir de la viande de brousse qui reste une source importante de protéines animales pour les communautés locales. La méthodologie suivie pour ces chasses est clairement détaillée et contrôlée. De telles chasses sont strictement réservées pour la consommation personnelle et aucune vente de viande de brousse issue de ces chasses contrôlées n'est autorisée en dehors des UFA.</p>
<b>Criterion 5.5 Maintenance of the value of forest services and resources</b>	
<b>Critère 5.5 Maintien des services et des ressources offerts par la forêt</b>	

<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The company is aware of the forest services beyond their harvesting responsibilities such as fishing, hunting and collection of many NTFPs by the local populations. These activities are managed by the social team of the company. Reduced impact logging techniques are implemented, prescriptions are efficient and post harvesting controls show that harvesting impacts are low.</p> <p>Protected tree species (such as Afomosa and Ebony) and trees that present a social value (specifically trees that are important as NTFPs) are identified during inventories and are protected. The company has a comprehensive monitoring programme in place, including the monitoring of forest services. Logging practices have been developed to specifically consider these values.</p> <p>L'entreprise tient compte des services de la forêt qui sont autres que ceux liés à l'exploitation, tels que la pêche, la chasse et la récolte de nombreux PFNL par les populations locales. Ces activités sont gérées par l'équipe sociale de l'entreprise. Les techniques d'exploitation à impact réduit sont mises en pratique, leurs prescriptions sont efficaces et les contrôles post-exploitation montrent que les impacts liés à l'exploitation sont faibles.</p> <p>Des essences protégées (comme l'Afromosia et l'Ebène noir) et les arbres qui représentent une valeur sociale (en particulier ceux qui sont importants pour les PFNL) sont identifiés au cours des inventaires et sont donc protégés. L'entreprise a un programme de suivi et évaluation compréhensif, y compris pour le suivi des services de la forêt. Les pratiques d'exploitation ont été développées afin de tenir compte particulièrement de ces valeurs.</p>
<b>Criterion 5.6 Harvest levels</b> <b>Critère 5.6 Niveaux de récolte</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>Two types of inventories are conducted. At the start of operations a 1% survey of the whole FMU was conducted to determine the total standing stock, spp and their distribution. A second 100 % inventory of about 40 main timber spp over 60 cm dbhis conducted immediately prior to the harvesting of a particular harvest block. This second inventory forms the basis on which actual harvest volumes are determined. The operational inventories are in accordance with the national regulation. Generally, CIB has done the inventory with an advance of one or two years. The objective is to adapt the logging activities to the market. The results of the operational inventories are control when CIB submits to the Ministry of forest, their applications for the annual cut.</p> <p>Forest management consists of harvesting mature trees on a harvesting cycle of 30 years. "Mature trees" are defined as having reached a minimum harvesting diameter (DMA). This DMA is always higher than the fructification dbh to ensure that natural regeneration proceeds.</p> <p>Deux types d'inventaires sont conduits. Au début des opérations, un sondage de 1% de tous les arbres au diamètre supérieur à 20cm est réalisé sur toute l'UFA afin de déterminer le stock total sur pied, les essences et leur distribution. Un second inventaire de 100% de 40 principales essences environ de plus de 60cm de diamètre est ensuite conduit immédiatement avant l'exploitation d'un bloc. Ce second inventaire constitue la base sur laquelle les volumes exploités sont définis. Les inventaires opérationnels sont conduits en conformité avec la réglementation nationale. De manière générale, la CIB fait les inventaires un à deux ans à l'avance. Ceci vise à adapter les activités d'exploitation au marché. Les résultats des inventaires d'exploitation sont contrôlés par l'administration forestière lorsque la CIB dépose ses demandes d'attribution des assiettes annuelles de coupe.</p> <p>L'exploitation forestière consiste à récolter les tiges matures au cours d'un cycle de rotation de 30 ans. Les tiges « matures » sont définies comme celles ayant atteint le diamètre minimum d'exploitation (DMA). Le DMA est toujours supérieur au diamètre de fructification en vue de maintenir le potentiel de la régénération naturelle.</p>
<b>PRINCIPLE 6: ENVIRONMENTAL IMPACT</b> <b>PRINCIPE 6: IMPACT ENVIRONNEMENTAL</b>	

<b>Criterion 6.1 Environmental impacts evaluation</b>	
<b>Critère 6.1 Évaluation des impacts environnementaux</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The company undertook several Environmental Impact Assessments (EIA) at the to estimate the average area disturbed by harvesting activities and define all the potential impacts of the different forest activities (road construction, dikes, forest inventory, timber extraction, pesticide use, log yards, worker camps, transport, processing...) as well as mitigating measures such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RIL techniques are used to minimise the impact of operations.</li> <li>- the implementation of protection buffer zones around sensitive areas.</li> <li>- collaboration with MDDEFE and WCS to implement measures to reduce poaching.</li> <li>- Development and implementation of company hunting regulations.</li> </ul> <p>EIAs are available for site disturbing operations such as the construction of roads in sensitive areas, dikes and gravel pits. A large EIA was done for the cogeneration plant in Pokola.</p> <p>L'entreprise a réalisé différentes Etudes d'Impacts Environnementaux (EIE) pour estimer la surface moyenne perturbée par les activités d'exploitation et définir l'impact potentiel des différentes activités forestières (construction de routes, franchissement de zones humides, inventaire forestier, récolte des bois, traitement des bois, stockage des bois, camps de travailleurs, transport, transformation....). Des mesures de mitigation ont été identifiées et mises en pratique tels que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les techniques EFIR sont utilisées afin de minimiser les impacts des opérations;</li> <li>- La mise en place de zones tampon de protection autour de aires sensibles ;</li> <li>- La collaboraiton avec le MDDEFE et WCS pour lutter contre le braconnage ;</li> <li>- Le développement et la mise en execution du règlement de chasse de l'entreprise;</li> </ul> <p>Des EIE sont disponibles pour les operations perturbatrices comme la construction de routes en zones sensibles, franchissement de zones humides et carrières de latérite. Une importante EIE a été réalisée pour l'unité de cogénération de Pokola.</p>
<b>Criterion 6.2 Protection of rare, threatened and endangered species</b>	
<b>Critère 6.2 Protection des espèces rares, menacées et vulnérables</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The area is particularly diverse in wildlife and is characterized by its iconic large-mammal populations such as the western lowland gorillas (<i>Gorilla gorilla</i>), chimpanzees (<i>Pan troglodytes</i>), and forest elephants (<i>Loxodonta africana</i>). Reports on birds identify more than 300 species. Lists of RTE mammal, bird, reptile and tree spp are available as well as maps showing their distribution on the FMU. A series of surveys and similar studies established baseline information on large mammal abundance, human population trends, and levels of bushmeat offtake. This information contributed to the development of company management policies to protect large mammal populations and their habitats. The key institution ensuring that mechanisms for wildlife protection are in place is PROGEPP, a joint venture between MDDEFE (Ministère du Développement Durable, de l'Économie Forestière et de l'Environnement), WCS (Wildlife Conservation Society) and CIB. Two tree spp are afforded special protection i.e. ) black ebony (<i>Diospyros elata</i>) and afrormosia (<i>Pericopsis elata</i>). The latter species also appear on the CITES 2 appendix, whilst black ebony is protected in terms of Congolese national legislation.</p> <p>Furthermore, following the recommendations of a study which highlighted that some species are relatively rare in the FMU, CIB renounced harvesting Andoung (<i>Aphanocalyx spp</i>), Faro (<i>Daniella spp</i>), Longhi begei (<i>Gambeya beguei</i>), Mekogho (<i>Pachyelasma tessmannii</i>), Owom (<i>Manilkara sp.</i>) and Difou (<i>Morus mesozygia</i>).</p>

	<p>The company, together with the Wildlife Conservation Society (WCS), the Government of Congo and local communities is involved in an integrated ecosystem management project covering areas surrounding the Nouabalé-Ndoki national park. CIB is providing the funding for much of their activities. A number of environmental awareness activities have been launched. It is clear that management is aware of its responsibilities to protect RTE spp and that numerous actions have been put in place to achieve this objective.</p> <p>La zone est particulièrement riche en faune sauvage et est caractérisée par ces populations de grands mammifères phares, tels que le gorilles des plaines de l'ouest (<i>Gorilla gorilla</i>), le chimpanzé (<i>Pan troglodytes</i>) et l'éléphant des forêts (<i>Loxodonta africana</i>). Des rapports sur les populations d'oiseaux identifient plus de 300 espèces. Les listes des espèces de mammifères, d'oiseaux, de reptiles et d'arbres menacées, rares et en voie de disparition sont disponibles aussi bien que des cartes montrant leur distribution au sein de l'UFA. Une série d'inventaire des grands mammifères et des études biologiques établissent une information de base sur la densité de grands mammifères, les tendances des populations humaines et les niveaux de viande de brousse prélevés. Cette information contribue au développement des politiques de gestion de l'entreprise afin de protéger ces populations de grands mammifères et de leurs habitats. L'organisation clé qui assure la mise en place de moyens de protection de la faune est le PROGEPP, une convention liant le MDDEFE (Ministère du Développement Durable, de l'Économie Forestière et de l'Environnement), WCS (Wildlife Conservation Society) et la CIB. Deux essences d'arbres bénéficient d'une protection spéciale, ce sont l'ébène noir (<i>Diospyros elata</i>) et l'Afromosia (<i>Pericopsis elata</i>). Cette dernière essence apparait également sur l'annexe 2 de la CITES alors que l'ébène noir est protégé en vertu de la législation congolaise.</p> <p>En outre, suite à la recommandation d'une étude qui démontrait que certaines essences sont relativement rares sur l'UFA, la CIB a renoncé à exploiter les essences suivantes: Andoung (<i>Aphanocalyx spp</i>), Faro (<i>Daniella spp</i>), Longhi begei (<i>Gambeya beguei</i>), Mekogho (<i>Pachyelasma tessmannii</i>), Owom (<i>Manilkara sp.</i>) et Difou (<i>Morus mesozygia</i>).</p> <p>L'entreprise, conjointement avec la WCS, le Gouvernement du Congo et les communautés locales, est impliquée dans un projet de gestion intégrée de l'écosystème couvrant les zones autour du parc national de Nouabalé-Ndoki. La CIB fourni les fonds pour une grande partie de ces activités. Plusieurs activités de sensibilisation environnementale ont été lancées. Il est clair que l'équipe de gestion est au courant de ces responsabilités envers la protection des espèces rares, menacées et en voie de disparition et que de nombreuses actions ont été mises en place afin d'atteindre cet objectif.</p>
<p><b>Criterion 6.3 Maintenance of ecological functions and values</b></p>	
<p><b>Critère 6.3 Maintien des fonctions et valeurs écologiques</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>Detailed ecological studies have been done on the FMUs and various reports are available on the floristic composition, regeneration and other aspects of the ecology of the area. Forest management consists of harvesting mature trees on a harvesting cycle of 30 years. The minimum cutting diameter (DMA) is always higher than the fructification diameter to ensure that natural regeneration proceeds. Key management parameters include the rate of reconstitution which comprises elements such as fructification, diameter (dbh), growth rates, harvesting cycle, mortality, target species, minimum harvesting diameters, forestry production units and harvesting rules. A number of seed or mother trees are left unfelled to assist with natural regeneration. Due to the use of a selection system of forest management, and the conservative application of DMA with low volumes and numbers of trees harvested per ha, the main body of the forest remains relatively intact with little canopy disturbance and natural processes continue largely uninterrupted. A policy is in place to close all logging roads after harvesting is completed to limit the negative effect of increased access via logging roads.</p>

Des études écologiques détaillées ont été réalisées sur les UFA et de nombreux rapports sont disponibles sur la composition floristique, la régénération et autres aspects de l'écologie de la zone. La gestion forestière consiste à une exploitation d'arbres adultes durant un cycle de rotation de 30 ans. Le diamètre minimum d'abattage (DMA) est toujours plus grand que le diamètre de fructification afin d'assurer que la régénération naturelle ait lieu. Des paramètres de gestion clés prennent en compte le taux de reconstitution, qui prend en compte des éléments comme la fructification, le diamètre (dhp), les taux de croissance, le cycle d'exploitation, la mortalité, les essences cibles, le diamètre minimum d'exploitation, les unités forestière de production et les règles d'exploitation. Un certain nombre d'arbres mères ou semenciers est laissé sur pied afin d'aider à la régénération naturelle. En raison de cette gestion forestière sélective et l'utilisation de manière conservatrice des DMA avec de faibles volumes et un petit nombre d'arbres exploités par hectare, l'état général de la forêt reste relativement intact avec peu de perturbation de la canopée et les processus naturels restent largement intacts. Une politique de fermeture des routes forestières à la fin de l'exploitation est mise en place afin de limiter les effets négatifs de l'augmentation de l'accès à la forêt par les routes forestières.

**Criterion 6.4 Protection of representative samples of existing ecosystems**  
**Critère 6.4 Protection d'écosystèmes représentatifs**

<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The FMUs have been zoned into four categories i.e. production, protection, conservation and community development areas (the latter is not under the certification scheme). Protection areas are sensitive areas such as marshy and wetland areas and are totally protected. Conservation areas are representative areas of the various forest types, faunal areas, and cultural areas. These areas represent all ecosystems in the FMUs.</p> <p>The protection area in the Pokola FMU represents 200'670 ha (31.3%) and the conservation zone 19'790 ha (1%) of the total FMU area.</p> <p>Key biological areas include a number of wet forest clearings locally called baïs and éyangas. They represent a critical resource for large-mammals populations for salts, water and social contacts. All these baïs and éyangas have been identified, are indicated on maps and afforded total protection. Procedure documentation is in place providing guidance to staff on the practical measures such as the establishment and maintenance of buffer zones around them to protect these sensitive areas.</p> <p>Les UFA ont été divisées en quatre séries : les séries de production, de protection, de conservation et de développement communautaire (cette dernière ne faisant pas partie du certificat). Les aires de protection sont des zones sensibles telles que les plans d'eau et marécages et sont totalement protégées. Les aires de conservation sont des zones représentatives des différents types de forêt, des zones à fortes concentrations fauniques et des zones culturelles. Ces surfaces représentent tous les écosystèmes des UFA.</p> <p>La surface de la zone de protection dans l'UFA Pokola est de 200'670 ha (31,3% de la surface totale) et la zone de conservation 19'790 ha (1%) de la surface totale de l'UFA.</p> <p>Les zones biologiques clés comprennent un certain nombre de clairières humides appelées localement baïs ou eyangas. Elles représentent pour ces populations de grands mammifères une ressource critique en sel, eau, et contacts sociaux. Toutes ces baïs et éyangas ont été identifiés, sont indiqués sur les cartes et bénéficient d'une protection totale. Une procédure documentée est en place pour fournir des orientations au personnel sur les mesures pratiques à suivre, tels que l'établissement et le maintien de zones tampon afin de protéger ces aires sensibles.</p>

**Criterion 6.5 Protection against damage to soils, residual forest and water resources during operations**  
**Critère 6.5 Protection contre les dommages aux sols, à la forêt et aux ressources hydriques lors de l'exploitation**

<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
-----------------------------------	--

<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>A protection zone has been identified, which includes all types of wetlands such as flooded forest, riparian forests, wetlands opening in the forests (<i>baïs</i> and <i>éyangas</i>) etc.</p> <p>In the production area, buffer zones are also designed along water bodies which are more than 2 meters wide. Large buffer zones, varying from 30 to 250 m, are also present around the different forest clearings. Openings and buffer zones were mapped during the exploitation inventory.</p> <p>The company has a dedicated reduced impact logging (RIL) unit in the forest management department that focuses on quality control and the identification and control of environmental damages. The RIL unit measures the performance of field teams on an on-going basis against set standards to ensure their adherence to prescribed procedures. Various control teams are in charge of monitoring measurements of e.g. skid trails and assess the impacts caused by harvesting such as damage done to future crop trees. A CAR system is used to identify and manage any significant non-conformances. Control reports are produced on the results of all quality control evaluations. The results are analysed and comments / recommendations formulated for improvement.</p> <p>Une zone de protection qui comprend tout type de marécages comme les forêts inondées, les forêts ripicoles et les clairières ouvertes (<i>baïs</i> et <i>éyangas</i>) a été identifiée.</p> <p>Dans la série de production, des zones tampon sont aussi établies le long des cours d'eau qui ont une largeur supérieure à 2 m. De larges zones tampons sont aussi présentes autour des différentes ouvertures en forêt. Cette zone tampon peut varier de 30 à 250 m. Les ouvertures et zones tampon sont cartographiées au cours de l'inventaire d'exploitation.</p> <p>L'entreprise possède un service spécialement dédié à l'exploitation forestière à impact réduit (EFIR), il relève de la Cellule d'aménagement et se concentre sur le contrôle qualité, et l'identification et le contrôle des dommages environnementaux. Le service EFIR mesure la performance des équipes de terrain de manière régulière en se référant aux prescriptions fixées qui permettent de s'assurer de leur respect par rapport aux procédures prescrites. De nombreuses équipes de contrôles sont chargées d'évaluer l'état des pistes de débardage, par exemple, et évaluent les impacts causés par l'exploitation comme les dommages causés aux tiges d'avenir. Un système de DAC est utilisé pour identifier et gérer toute importante non-conformité. Des rapports de contrôle sont produits à partir de ces résultats d'évaluation du contrôle de la qualité. Ces résultats sont analysés et des commentaires/recommandations sont formulés afin de permettre une amélioration.</p>
<p><b>Criterion 6.6 Chemical pest management</b></p>	
<p><b>Critère 6.6 Gestion chimiques des maladies</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>An up to date list of chemicals used by the company is available. Currently only Sarpagume AF200T is used for spraying of logs in the forest and on the log yard at the sawmill. Sarpalo AF200T and Emulsion WP60 are used on sawn timber. No prohibited chemical pesticides are used on the FMUs. The company identified some measures to ensure that the use of chemicals is minimised. The storage and handling of chemicals comply with generally accepted international procedures.</p> <p>Une liste actualisée des produits chimiques utilisés par l'entreprise est disponible. Actuellement seul le Sarpagume AF200T est utilisé pour traiter les bois en forêt et sur la place de stockage à la scierie. Sarpalo AF200T et Emulsion WP60 sont utilisés sur les bois sciés. Aucun pesticide chimique interdit n'est utilisé dans les UFA. La CIB a identifié des mesures permettant de réduire l'application des produits chimiques. La conservation et l'utilisation des produits chimiques respecte les procédures généralement acceptées au niveau international.</p>
<p><b>Criterion 6.7 Use and disposal of chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes</b></p>	
<p><b>Critère 6.7 Utilisation et élimination des produits chimiques, de leur contenants, des déchets non-organiques, solides ou liquides</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	

<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>A waste management procedure document is in place that describes the types of waste, waste collection procedures, the waste site, hygiene and safety procedures. Waste in the forest is collected and brought back to Pokola. A well organised domestic waste collection, removal and disposal system is in place for the housing complex. Compared to previous cycle, a lot of progress for recycling materials was made. Scrap metal, batteries, chemicals, oil are sent for recycling either to Brazzaville or Douala. Organic waste is collected in a pit. Unorganic waste is stored in a secured 4 ha waste site, which is walled with a guard present on site, until it can be sent for recycling.</p> <p>Une procédure de gestion des déchets existe et décrit les types de déchets existants, la procédure d'enlèvement des déchets, la décharge, des procédures d'hygiène et sécurité. Les déchets en forêt sont collectés et ramenés à Pokola. Une collecte des déchets domestiques est bien organisée pour la récupération et l'entrepôt des déchets provenant des habitations. Comparé au cycle de certification précédent, beaucoup de progrès ont été réalisés pour le recyclage des matériaux. La ferraille, piles, produits chimiques et huile sont envoyés soit à Brazzaville, soit à Douala pour recyclage ou traitement. Les déchets domestiques sont déposés dans une décharge. Les déchets non organiques sont entreposés dans une décharge sécurisée de 4 ha, murée et avec des gardes en permanence, jusqu'au moment où ils sont expédiés pour le recyclage.</p>
<p><b>Criterion 6.8 Use of biological control agents and genetically modified organisms</b></p> <p><b>Critère 6.8 Utilisation d'agents de contrôle biologiques et d'organismes génétiquement modifiés</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>No biological control agents and genetically modified organisms are used in forest management.</p> <p>Aucun agent de contrôle biologique et ni organisme génétiquement modifié n'est utilisé dans les opérations de la CIB.</p>
<p><b>Criterion 6.9 The use of exotic species</b></p> <p><b>Critère 6.9 L'utilisation d'espèces exotiques</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>No exotic spp are used in forest management operations.</p> <p>Aucune espèce exotique n'est utilisée dans les opérations d'exploitation forestière.</p>
<p><b>Criterion 6.10 Forest conversion to plantations or non-forest land uses</b></p> <p><b>Critère 6.10 Conversion des forêts en plantation ou ou pour d'autres usages du sol</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>No evidence of forest conversion in the production, protection and conservation zones was detected. The sawmill site and the SDC (série de développement communautaire), where agricultural activities occur on forest land are no longer part of the FMUs of CIB.</p> <p>Il n'a été observé aucun cas de conversion de la forêt dans les zones de production, de protection et de conservation. Le site de la scierie et les séries de développement communautaire, où interviennent les activités agricoles, n'appartiennent plus aux UFA de la CIB.</p>
<p><b>PRINCIPLE 7: MANAGEMENT PLAN</b></p> <p><b>PRINCIPE 7 : PLAN D' AMÉNAGEMENT</b></p>	
<p><b>Criterion 7.1 Management plan requirements</b></p>	

<b>Critère 7.1 Exigences reliées au plan d'aménagement</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>There is a management plan for each of the FMUs that was validated by a committee during a public hearing by the forest administration. The management plan is valid for 30 years. The management plan includes, in accordance to local legislation, a 5-year Operational Plan for a Forest Production Unit (UFP) and an annual logging plan which is the planning tool of activities implemented for an Annual Allowable Cut.</p> <p>The management plan provides for all the requirements in the standard including management objectives, description of forest and other biological resources, a socio-economic assessment, environmental impacts, harvesting practices, wildlife management and monitoring systems.</p> <p>Un plan d'aménagement a été validé par un comité lors d'une consultation publique menée par l'administration forestière pour chaque UFA. Ce plan d'aménagement est validé pour 30 ans. Le plan d'aménagement comprend, en accord avec la législation locale, un plan opérationnel de 5 ans pour l'Unité Forestière de Production (UFP) et un plan de coupe annuel qui sert d'outil pour organiser les activités sur l'Assiette Annuelle de Coupe.</p> <p>Ce plan d'aménagement est conforme à toutes les exigences de la norme y compris les objectifs de gestion, une description de la forêt et des autres ressources biologiques, une évaluation socio-économique, les impacts environnementaux, les pratiques d'exploitation, la gestion de la faune sauvage et les systèmes de suivi.</p>
<b>Criterion 7.2 Management plan revision</b>	
<b>Critère 7.2 Révision du plan d'aménagement</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The CIB Forest Management Department is in charge of reviewing the management plans. Inventory and production data are features that are used for updating regrowth rates and adjusting available volumes. The use and monitoring of scientific and technical literature is done by CIB technical staff. Environmental, social and economic considerations have been included in the current management plans and provision is made to continue to do so with updates in the future. The revision of the management plans complies with applicable regulations.</p> <p>La responsabilité de la révision du PA est à la charge de la Cellule Aménagement de la CIB. Les données d'inventaires et les statistiques de production sont des éléments qui pourront être intégrés dans le processus de révision pour recalculer éventuellement les taux de reconstitution et affiner les volumes disponibles. La gestion documentaire et la veille scientifique sont assurées par le personnel technique de la CIB. Les aspects environnementaux, sociaux et économiques ont été intégrés dans les plans d'aménagement actuels et il est prévu de toujours le faire pendant les mises à jour. Les plans d'aménagement sont révisés en conformité avec la réglementation en vigueur.</p>
<b>Criterion 7.3 Training and supervision of forest workers</b>	
<b>Critère 7.3 Formation et supervision des travailleurs forestiers</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>There is an annual training plan for workers and sub-contractors of all departments which is executed. Furthermore, it is verified that the subcontractors have the adequate competencies and fulfill all legal obligations. The company has an in-house trainer for felling operations. His tasks are the observations of the fellers, analysis of the implementation of the procedures of RIL for felling, and evaluation of each feller. Depending of the results of the evaluation, the trainer implements new specific actions for training.</p>

	<p>Il existe un plan de formation annuel pour les employés et les sous-traitants de tous les services et celui-ci est bien mis en pratique. Il est vérifié que les sous-traitants disposent des qualifications nécessaires et remplissent toutes les obligations légales. L'entreprise emploie un formateur interne pour les opérations d'abattage. Son rôle est d'observer les abatteurs, l'analyse du suivi des procédures EFIR pour l'abattage et l'évaluation de chaque abatteur. En fonction du résultat obtenu lors de l'évaluation, le formateur met en place de nouvelles actions spécifiques de formation.</p>
<p><b>Criterion 7.4 Public availability of the management plan elements</b></p> <p><b>Critère 7.4 Accès public aux éléments du plan d'aménagement</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p> <p><b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b></p> <p><b>Conformité</b></p>	<p>Summaries of management plans, including maps, are available and clearly reflect the different chapters of the management plan. These documents are made available to international stakeholders either on direct application, or on the Internet. A summary of the management plan was supplied to the villages and explained during meetings.</p> <p>Les résumés des plans d'aménagement, comprenant des cartes, sont disponibles et reflètent clairement les différents chapitres des plans d'aménagement. Ces documents restent à disposition des parties prenantes internationales qui en font la demande directe, soit sur Internet. Un résumé du plan de gestion a été remis à chaque village et commenté lors de rencontres.</p>
<p><b>PRINCIPLE 8: MONITORING AND EVALUATION</b></p> <p><b>PRINCIPE 8: SUIVI ET ÉVALUATION</b></p>	
<p><b>Criterion 8.1 Frequency, intensity and consistency of monitoring</b></p> <p><b>Critère 8.1 Fréquence, intensité et cohérence du suivi</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p> <p><b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b></p> <p><b>Conformité</b></p>	<p>CIB has implemented a comprehensive monitoring system for its operations. Forest management is monitored at different operational levels to ensure that management prescriptions are adequately implemented. Monitoring is currently done for the following activities: harvesting inventory; road building; felling and cross-cutting; log extraction and relevant aspects related to social issues. The monitoring of key mammal RTE spp is done by the Wildlife Conservation Society under the PROGEPP scheme who undertakes regular faunal surveys. Comprehensive monitoring documentation is available on specific subjects with reports on e.g. hunting, poaching, distribution of large mammals, damages caused during forest operations. A formal internal CAR system is in place to ensure that non-conformances are addressed in a structured manner.</p> <p>La CIB a mis en œuvre un système complet de suivi de ses opérations. L'exploitation forestière est évaluée à plusieurs niveaux opérationnels en vue de s'assurer que les prescriptions d'aménagement y sont mises en œuvre efficacement. Le suivi est actuellement mené sur les activités suivantes : l'inventaire d'exploitation, la construction des routes, l'abattage et le tronçonnage, l'extraction des grumes, et les questions relevant des aspects sociaux. La World Conservation Society prend en charge, dans le cadre du PROGEPP, le suivi des espèces animales rares, menacées et en voie de disparition, et entreprend régulièrement des études fauniques. Des documents de suivi complets accompagnés de rapports existent sur des thèmes spécifiques, par exemple sur la chasse, le braconnage, la distribution des grands mammifères et les changements causés par les opérations forestières. Il existe un système interne de DAC pour s'assurer que toute non-conformité soit traitée de manière structurée.</p>
<p><b>Criterion 8.2 Research and data collection for monitoring</b></p> <p><b>Critère 8.2 Recherche et récolte de donnée du suivi</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p>	

<b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>Two types of inventories are conducted. At the start of the project a 1% survey of the whole FMU was conducted to determine the total standing stock, spp and their distribution. The second inventory is a 100 % inventory of the main timber spp immediately prior to the harvesting of a particular harvest block. All trees to be harvested are identified and mapped during the inventory, as well as future crop trees and protected tree spp such as afrormosia. The results of the inventory are combined with those of the social team to prepare maps that indicates buffer zones, conservation and protection areas, other sensitive areas, roads, rivers, bais. Quality control teams are in place to control the accuracy and quality of the inventory activities. An analysis of planned volumes versus the actual volume per spp is done upon the completion of every 5-year harvest unit. Six PSPs are in place to monitor growth and phenological data on an annual basis. CIB is further participating with two permanent 9ha plots in the international DynAfFor project. Finally, two additional studies were undertaken to ensure the sustainability of the harvesting.</p> <p>Monitoring indicators are in place for the monitoring of social activities including NTFP utilization. The input of bushmeat into local markets is monitored and its consumption. The correct application of the authorised hunting system is monitored and controlled by eco-guards. WCS conducts regular five-yearly faunal surveys on RTE mammal spp such as elephant, gorilla, chimpanzee and various ungulates.</p> <p>Deux types d'inventaires sont conduits. Au début du projet, un inventaire de 1% couvrant la surface totale de l'UFA fut réalisé afin de déterminer le stock total sur pied, les essences et leurs distributions. Le second inventaire est un inventaire de 100% des principales essences juste avant d'initier l'exploitation d'un bloc donné. Tous les arbres à exploiter y sont identifiés et cartographiés au cours de cet inventaire, de même que les tiges d'avenir et les arbres d'essences protégées telles que l'Afromosia. Les résultats d'inventaires sont combinés à ceux de l'équipe sociale afin de préparer les cartes montrant les zones tampons, les aires de conservation et aires protégées, les autres zones sensibles, les routes, les rivières, les baïs. Les équipes de contrôle de la qualité sont en charge de vérifier l'exactitude et la qualité des activités d'inventaire. Une analyse des volumes estimés contre volumes actuels par essences est faite une fois l'exploitation d'une UFP est terminée à la fin de son cycle de 5 ans. Six placettes permanentes existent afin de suivre annuellement les données de croissance et de phénologie. De plus, CIB participe avec deux surfaces de 9 ha chacune dans le projet international DynAfFor. Finalement deux études ont été menées pour évaluer la durabilité de l'exploitation forestière.</p> <p>Des indicateurs de suivi sont en place pour le suivi des activités sociales y compris la consommation des PFNL. Les quantités de viande de brousse en vente sur les marchés locaux et leur consommation. La bonne pratique du système de chasse autorisée est suivie et contrôlée par les écogardes. La WCS conduit de réguliers inventaires fauniques tous les 5 ans sur les espèces de mammifères listées comme menacées, en danger ou en voie de disparition, tels que les éléphants, les gorilles, les chimpanzés et d'autres ongulés.</p>
<p><b>Criterion 8.3 Chain of custody</b></p> <p><b>Critère 8.3 Chaîne de traçabilité</b></p>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>A COC procedure manual is in place that provides for a description of the log monitoring procedure, log transport procedure, traceability and monitoring during production, sales of certified material and controls. The monitoring of logs take place at various points such as the numbering and marking of trees during the inventory. During harvesting the log measurer assigns a unique identification number to each tree and this number is put onto the stump and each log from that tree. Upon loading, a delivery note is compiled that accompanies each truck load to the sawmill. The unique tree number, tree inventory number and GPS mapping system allows each log on the log deck at the sawmill to be traced back to its stump in the forest.</p> <p>Annual summaries are available of the log production volumes per spp. Number of trees felled, full tree volumes and utilisable log volumes are recorded per spp.</p> <p>All logs are delivered to the company's own sawmills at Pokola. Pokola sawmill is certified in terms of certificate SGS-COC-002697.</p>

	<p>Un manuel de procédures sur la traçabilité existe et décrit tout le système de suivi d'une grume, la procédure de transport des grumes, sa traçabilité et son suivi lors de la production, la vente du bois certifié et les contrôles. Le suivi d'une grume a lieu à plusieurs endroits comme la numérotation et le marquage des arbres au cours de l'inventaire. Pendant l'exploitation le cubeur attribue un numéro d'identification unique à chaque arbre et ce numéro est marqué sur la souche et la grume qui en est issue. Au moment du chargement, une note de livraison est écrite et accompagne chaque chargement jusqu'à la scierie. Le numéro unique de l'arbre, le numéro d'inventaire et le système de géoréférencement permettent à chaque grume qui est sur le pont de chargement de la scierie de remonter facilement jusqu'à sa souche en forêt.</p> <p>Des résumés annuels sont disponibles à propos des volumes de production de grumes de chaque essence, le nombre d'arbres abattus, le volume entier de l'arbre et le volume utilisé sont enregistrés par essence.</p> <p>Toutes les grumes sont livrées aux scieries de l'entreprise à Pokola. La scierie de Pokola est certifiée sous les termes du certificat SGS-COC-002697.</p>
<p><b>Criterion 8.4 Incorporation of monitoring results into the management plan</b></p> <p><b>Critère 8.4 Incorporation des résultats du suivi dans le plan d'aménagement</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>The results of research and monitoring programmes are regularly analysed and detailed reports produced. Based on the monitoring results of tree spp which indicated that some spp were less common than thought (and as a precautionary measure in other cases), the minimum felling diameter of most spp was increased and a number of tree species which are rare were removed from the list of harvestable trees in some locations, thus affording their populations better protection.</p> <p>Les résultats des programmes de recherche et de suivi sont régulièrement analysés et consignés dans des rapports détaillés. Grâce au suivi, il s'est avéré que certaines essences étaient moins courantes que l'on supposait (et par application de l'approche de précaution dans d'autres cas), le DMA de la plupart des essences a été relevé et un certain nombre d'essences plus rares ont été retirées des essences à exploiter dans certaines zones, offrant ainsi à leur population une meilleure protection.</p>
<p><b>Criterion 8.5 Publicly available summary of monitoring</b></p> <p><b>Critère 8.5 Résumé public du suivi</b></p>	
<p><b>Strengths</b> <b>Forces</b></p>	
<p><b>Compliance</b> <b>Conformité</b></p>	<p>A summary of the results of monitoring is publicly available upon request. The summary includes such aspects as log and sawn timber production, the results of applying reduced impact logging methods, measures to prevent pollution from hydro-carbons and other chemicals, measures of social monitoring, both at local communities level and employee matters.</p> <p>Une synthèse des résultats du suivi est disponible sur demande. Cette synthèse couvre des aspects, tels que la production des grumes et des sciages, les résultats de l'application de l'exploitation forestière à impact réduit (EFIR), les mesures de prévention de la pollution liée aux hydrocarbures et à d'autres produits chimiques, les mesures de suivi social des problèmes au niveau des communautés locales et des employés.</p>
<p><b>PRINCIPLE 9: HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS</b></p> <p><b>PRINCIPE 9 :FORÊTS DE HAUTE VALEUR POUR LA CONSERVATION</b></p>	
<p><b>Criterion 9.1 Evaluation to determine high conservation value attributes</b></p> <p><b>Critère 9.1 Évaluation pour déterminer les attributs de haute valeur pour la conservation</b></p>	
<p><b>Strengths</b></p>	

<b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The evaluation for the presence of HCVFs on the FMUs was done prior to its original certification in 2007. The various HCVF types were identified based on the definition of the Proforest toolkit. The two FMUs are considered to be an HCVF, except for community development areas. This decision was not questioned by any of the various stakeholders. The main high conservation values consist of large intact forests areas, habitat for large endangered mammals and presence of semi-nomadic people (pygmy) on the FMUs.</p> <p>L'évaluation sur la présence de FHVC sur les UFA fut réalisée avant l'obtention de sa première certification en 2007. De nombreux types de FHVC ont été identifiés en se basant sur la définition fourni dans le kit de Proforest. Les deux UFA sont considérées comme FHVC, mis à part les séries de développement communautaire. Cette décision n'a pas été remise en doute par aucune partie prenante. Les principales hautes valeurs de conservation sont l'existence de larges surfaces forestières intactes, un habitat pour de grands mammifères en danger et la présence de peuples de semi-nomades (pygmés) sur les UFA.</p>
<b>Criterion 9.2 Consultation process</b>	
<b>Critère 9.2 Processus de consultation</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The identification of HCVF and their management methods were developed in collaboration with different stakeholders, acknowledged as experts in this field. An informative and consultation process has been followed. A summary document on the HCVF was forwarded to partners, NGOs (local, national and international) and to the Congoleese administration.</p> <p>L'identification des FHVC et leurs méthodes de gestion furent élaborées avec la collaboration des différentes parties prenantes, reconnues comme experts dans le domaine. Un processus de consultation et d'information a été respecté, le document de synthèse sur les HFVC a été officiellement diffusé auprès des partenaires, des ONG (locales, nationales et internationales) et de l'administration congolaise.</p>
<b>Criterion 9.3 Measures to maintain and enhance high conservation value attributes</b>	
<b>Critère 9.3 Mesures pour maintenir et améliorer les attributs de haute valeur pour la conservation</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>The management plans describe the biological and social features of forest types within the FMU. The HCVF study forms part of the management plan. The HCVF study summarizes all the potential threats for every HCVF type and describes the main management measures, as well as reference documents and procedures that underlie these measures. Almost all the measures implemented for HCVF maintenance are carried out as part of the normal and "standard" activities of the company such as use of reduced impact logging techniques, identification of protected areas, use of buffer zones, positive interaction with semi-nomadic people and an ecoguard system to limit poaching activities, especially of endangered spp.</p> <p>Les plan d'aménagement décrivent les traits biologiques et sociaux des types de forêt au sein des UFA. L'étude des FHVC fait partie de ce plan d'aménagement. L'étude des FHVC résume tous les impacts potentiels pour chaque FHVC et décrit les principales mesures de gestion, de même que les documents de référence et procédures qui contiennent ces mesures. Presque toutes les mesures mises en place pour le maintien des FHVC font partie intégrante des activités standard et normales de l'entreprise comme l'utilisation des techniques d'exploitation à impact réduit, l'identification des aires protégées, l'utilisation de zones tampons, l'interaction positive avec les peuples semi-nomades et le système d'écogardes afin de limiter les activités de braconnage, en particulier sur les espèces en danger.</p>
<b>Criterion 9.4 Monitoring to assess effectiveness</b>	

<b>Critère 9.4 Suivi pour évaluer l'efficacité des mesures</b>	
<b>Strengths</b> <b>Forces</b>	
<b>Compliance</b> <b>Conformité</b>	<p>Large mammals are of particular importance because of the presence of endangered species such as the western lowland gorilla and forest elephant. In order to assess the effectiveness of measures developed in the management plan, indicators and frequencies were defined for the monitoring of large mammals by researchers associated with WCS. The survey of large mammals is now done on a five-yearly basis. A total of six PSPs are situated on CIB land for studies on tree spp and are evaluated on a monthly or annual basis, depending on the parameter being assessed. Forest managers are well aware of recent scientific studies which can be used for HCVF management.</p> <p>Les grands mammifères sont d'une importance particulière du fait de la présence d'espèces en danger comme le gorille des plaines de l'Ouest et l'éléphant des forêts. Afin d'évaluer l'efficacité des mesures établies dans le plan d'aménagement, des indicateurs et leur fréquence sont définis par des chercheurs associés à la WCS pour le suivi des grands mammifères. L'inventaire des grands mammifères est maintenant fait tous les 5 ans. Un total de 6 placettes permanentes sont situées au sein des concessions CIB pour les études sur les essences d'arbres et sont évaluées tous les mois ou tous les ans, dépendant des paramètres étant évalués. Les cadres forestiers sont bien au courant des récentes études qui peuvent être utilisées pour la gestion des FHVC.</p>

## 11. CERTIFICATION DECISION / DECISION CONCERNANT LA CERTIFICATION

SGS considers that Congolaise Industrielle des Bois's forest management of its Kabo-Pokola forests, Republic of Congo can be certified as:

- i. There are no outstanding Major Corrective Action Requests
- ii. The outstanding Minor Corrective Action Requests do not preclude certification, but Congolaise Industrielle des Bois is required to take the agreed actions before 1 August 2013. These will be verified by SGS QUALIFOR at the first surveillance to be carried out about 12 months from the date of the issuance of the certificate. If satisfactory actions have been taken, the CARs will be 'closed out'; otherwise, Minor CARs will be raised to Major CARs.
- iii. The management system, if implemented as described, is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation;
- iv. The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.

SGS considère que la gestion forestière des UFA de Kabo-Pokola par la CIB peut être certifiée dans la mesure où :

- i. Les demandes d'actions correctives majeures ont été fermées.
- ii. Les demandes d'action correctives mineures n'empêchent pas la certification d'avoir lieu, mais la CIB doit prendre des mesures correctives. Ces mesures en place seront évaluées par SGS Qualifor lors de la première visite de surveillance environ 12 mois après la délivrance du certificat. Si le tout est satisfaisant, les DAC seront fermées, sinon elles seront élevées au rang de DAC majeures.
- iii. Le système de gestion mis en place est en mesure d'assurer que l'ensemble des exigences de la norme applicable soit respectée sur l'ensemble de la forêt couverte par la portée de l'audit.
- iv. Le détenteur de certificat a démontré que, sous réserve des DAC, le système de gestion est mis en œuvre de façon systématique sur l'ensemble de la forêt couverte par la portée de l'audit.

## 12. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / MAINTIEN DE LA CERTIFICATION

During the surveillance evaluation, it is assessed if there is continuing compliance with the requirements of the Qualifor Programme. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme are raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

01. **Major CARs** - which must be addressed and closed out urgently with an agreed short time frame since the organisation is already a QUALIFOR certified organisation. Failure to close out within the agreed time frame can lead to suspension of the certificate.
02. **Minor CARs** - which must be addressed within an agreed time frame, and will normally be checked at the next surveillance visit

The full record of CARs raised over the certification period is listed under section 0 below.

The table below provides a progressive summary of findings for each surveillance. A complete record of observations demonstrating compliance or non-compliance with each criterion of the Forest Stewardship Standard is contained in a separate document that does not form part of the public summary.

Une évaluation de la conformité aux exigences du programme QUALIFOR est effectuée lors des visites de surveillance. Toute non-conformité est formulée au travers de l'une des deux sortes de Demande d'Action Corrective (DAC) :

01. **DAC majeures** - celles-ci doivent être traitées et fermées rapidement et accompagnées d'un plan d'action aux échéances limitées dans la mesure où l'entreprise est certifiée. Le fait de ne pas fermer la DAC dans les délais prescrits peut entraîner une suspension du certificat.
02. **DAC mineures** - celles-ci doivent être traitées dans le cadre d'un calendrier arrêté de commun accord. La résolution est normalement vérifiée lors de la prochaine visite de surveillance.

Les DAC formulées pendant la période de certification sont présentées en détail dans la Section 12 ci-dessous.

Le tableau ci-dessous présente un résumé des résultats de chaque audit de surveillance. Le détail des observations permettant de démontrer la conformité ou la non-conformité pour chacun des critères du Forest Stewardship Council est présenté dans un document séparé qui ne fait pas parti du résumé public.

RE-EVALUATION / RE-EVALUATION	
Issues that were hard to assess Aspects difficiles à vérifier	There were no particularly difficult issues to assess. Aucun aspect particulièrement difficile à évaluer n'a été observé.
Number of CARs raised Nombre de DAC formulées	7 Minor CARs were raised. 7 DAC mineures furent levées.
SURVEILLANCE 1 / SURVEILLANCE 1	
Issues that were hard to assess Aspects difficiles à vérifier	There were no particularly difficult issues to assess. Aucun aspect particulièrement difficile à évaluer n'a été observé.
Number of CARs closed Nombre de DAC fermées	7 Outstanding CARs were closed.
Nr of CARs remaining open Nbre de DAC restées ouvertes	0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed / DAC non fermées depuis les précédents audits.
New CARs raised Nouvelles DAC formulées	0 New Major CARs and/ Nouvelles DAC majeures et 3 Minor CARs were raised / DAC mineures ont été formulées.
Brief Summary of Sites Inspected Bref résumé sur les sites inspectés	Single FMU certificate certificat unique FMU
Certification Recommendation	The forest management of the forests of / L'exploitation des forêts de CIB remain certified as / demeure certifiée, étant donné que:

<b>Recommendation pour la certification</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and / <b>Le système de management permet de s'assurer que toutes les exigences de(s) la norme(s) applicable(s) sont respectées sur l'ensemble de la zone forestière couverte par l'audit ; et</b></li> <li>▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate / <b>Le titulaire du certificat a montré, sous réserve des actions correctives, que le système de management décrit est mis en pratique de manière systématique sur l'ensemble de la surface forestière couverte par la portée du certificat.</b></li> </ul>
<b>SURVEILLANCE 2 / SURVEILLANCE 2</b>	
<b>Issues that were hard to assess</b> <b>Aspects difficiles à vérifier</b>	<p>There were no particularly difficult issues to assess.  <b>Aucun aspect particulièrement difficile à évaluer n'a été observé.</b></p>
<b>Number of CARs closed</b> <b>Nombre de DAC fermées</b>	<p>3 Outstanding CARs were closed.</p>
<b>Nr of CARs remaining open</b> <b>Nbre de DAC restées ouvertes</b>	<p>0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed / <b>DAC non fermées depuis les précédents audits.</b></p>
<b>New CARs raised</b> <b>Nouvelles DAC formulées</b>	<p>0 New Major CARs and/ 0 <b>Nouvelles DAC majeures</b> et 4 Minor CARs were raised / <b>4 DAC mineures ont été formulées.</b></p>
<b>Brief Summary of Sites Inspected</b> <b>Bref résumé sur les sites inspectés</b>	<p>Single FMU certificate  <b>certificat unique FMU</b></p>
<b>Certification Recommendation</b> <b>Recommendation pour la certification</b>	<p>The forest management of the forests of / <b>L'exploitation des forêts de CIB remain certified as / demeure certifiée, étant donné que:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and / <b>Le système de management permet de s'assurer que toutes les exigences de(s) la norme(s) applicable(s) sont respectées sur l'ensemble de la zone forestière couverte par l'audit ; et</b></li> <li>▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate / <b>Le titulaire du certificat a montré, sous réserve des actions correctives, que le système de management décrit est mis en pratique de manière systématique sur l'ensemble de la surface forestière couverte par la portée du certificat.</b></li> </ul>
<b>SURVEILLANCE 3 / SURVEILLANCE 3</b>	
<b>Issues that were hard to assess</b> <b>Aspects difficiles à vérifier</b>	<p>There were no particularly difficult issues to assess.  <b>Aucun aspect particulièrement difficile à évaluer n'a été observé.</b></p>
<b>Number of CARs closed</b> <b>Nombre de DAC fermées</b>	<p>4 Outstanding CARs were closed / <b>4 DAC précédentes ont été fermées</b></p>
<b>Nr of CARs remaining open</b> <b>Nbre de DAC restées ouvertes</b>	<p>0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed / <b>DAC non fermées depuis les précédents audits.</b></p>
<b>New CARs raised</b> <b>Nouvelles DAC formulées</b>	<p>0 New Major CARs and/ 0 <b>Nouvelles DAC majeures</b> et 4 Minor CARs were raised / <b>4 DAC mineures ont été formulées.</b></p>

<b>Brief Summary of Sites Inspected</b> <b>Bref résumé sur les sites inspectés</b>	Single FMU certificate certificat unique FMU
<b>Certification Recommendation</b> <b>Recommandation pour la certification</b>	The forest management of the forests of / L'exploitation des forêts de CIB remain certified as / demeure certifiée, étant donné que: <ul style="list-style-type: none"> <li>The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and / Le système de management permet de s'assurer que toutes les exigences de(s) la norme(s) applicable(s) sont respectées sur l'ensemble de la zone forestière couverte par l'audit ; et</li> <li>The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate / Le titulaire du certificat a montré, sous réserve des actions correctives, que le système de management décrit est mis en pratique de manière systématique sur l'ensemble de la surface forestière couverte par la portée du certificat.</li> </ul>
<b>SURVEILLANCE 4 / SURVEILLANCE 4</b>	
<b>Issues that were hard to assess</b> <b>Aspects difficiles à vérifier</b>	
<b>Number of CARs closed</b> <b>Nombre de DAC fermées</b>	
<b>Nr of CARs remaining open</b> <b>Nbre de DAC restées ouvertes</b>	
<b>New CARs raised</b> <b>Nouvelles DAC formulées</b>	
<b>Brief Summary of Sites Inspected</b> <b>Bref résumé sur les sites inspectés</b>	
<b>Certification Recommendation</b> <b>Recommandation pour la certification</b>	

## RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) / DEMANDES D' ACTIONS CORRECTIVES (DACs)

### OPEN CARs FROM THE PREVIOUS CERTIFICATION PERIOD / DAC OUVERTES AU COURS DE LA PRECEDENTE PERIODE DE CERTIFICATION

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		Date Recorded> Date d'enregistrement		Due Date> Date prévue		Date Closed> Date de fermeture	
26	4.2.6		30/09/2014		29/09/2015		02.10.2015
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
Risk assessment for logging is not complete.							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>L'évaluation des risques pour l'abattage est incomplète.</p> <p><b>Objective Evidence / Éléments de preuve:</b></p> <p>"Normes d'abattage" AM/EFIR/aba/10 dated 03.01.2014 comprises what safety gear the employee should wear for felling, but does not contain the safe working practices based on an objective and complete risk assessment.</p> <p>Le document « Normes d'abattage » AM/EFIR/aba/10 daté 03.01.2014 contient quels EPI sont nécessaires pour l'employé, mais n'explique pas les règles du travail sécurisé basées sur une analyse de risque complète et objective.</p> <p><b>Close-out Evidence / Éléments de fermeture:</b></p> <p>The risk assessment of the company has been updated to include safe working practices for felling operations and the felling procedure has been updated to include the control measures identified in the updated risk assessment. CAR 26 is closed.</p> <p>L'évaluation des risques de la CIB a été mise à jour et comporte désormais des pratiques de travail sans danger lors des opérations d'abattage et la procédure d'abattage a également été mise à jour en intégrant des mesures de sécurité identifiées dans l'évaluation des risques. La DAC 26 a été levée.</p>					
28	4.2.9	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p>	30/09/2014	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p>	29.09.2015	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p>	02.10.2015
		<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>The written emergency procedure of the company does not describe the requirements for all forest workers.</p> <p>Le document du plan de gestion des urgences ne contient pas des exigences pour tous les travailleurs forestiers.</p> <p><b>Objective Evidence / Éléments de preuve:</b></p> <p>The company has a document entitled : « Communication notification des incidents-accidents ». This document refers to a procedure for emergency interventions for isolated workers ("Procédure intervention d'urgence travailleurs isolés", see table in page 5).</p> <p>There is no procedure for isolated workers ; The procedure called « Procédure d'intervention d'urgence » referring to isolated workers on page 2 of this document is only for drivers of vehicles, and the means to launch emergency intervention is based on phone call (see page 4) – no information is contained in the procedure with regard to the fact that isolated workers in most cases may not have a phone and/or a cell phone signal.</p> <p>The QHSE manager informed the audit team in an interview that the actual response of the company to deal with isolated workers, is to provide all isolated workers with first aid training. After verification of the training that has taken place, the following came to light::</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prospection team : no training has been done yet (36 people),</li> <li>- prospection control team : no training has been done yet</li> <li>- Kabo-Pokola felling team : 5 fellers on 9, 2 help-fellers on 9, 1 "commis",</li> </ul> <p>In conclusion, the emergency procedure for isolated workers :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- does not clearly identify all isolated working conditions that would fall into the category of "isolated workers" (example road construction teams, felling teams, prospection teams) ;</li> <li>- The procedure does not reflect the actual practice of CIB (i.e. providing first aid training for all isolated workers);</li> </ul>					

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>- First Aid training has in fact not been provided to all workers that could be defined as working in isolation.</p> <p>The CAR 28 is opened.</p> <p>L'entreprise a un document intitulé « Communication notification des incidents-accidents ». Ce document fait référence à une procédure pour les interventions d'urgence concernant les travailleurs isolés ("Procédure intervention d'urgence travailleurs isolés", voir tableau en page 5).</p> <p>Il n'y a pas de procédure pour les travailleurs isolés ; la procédure intitulé "Procédure d'intervention d'urgence" faisant référence aux travailleurs isolés en page 2 de ce document s'adresse uniquement aux chauffeurs de véhicules, et le lancement d'une intervention d'urgence est basé le téléphone (voir page 4).</p> <p>Il n'a pas pu être prouvé durant l'audit que tous les travailleurs isolés possèdent un téléphone, ni que le réseau GSM couvre l'intégralité de la forêt.</p> <p>Le Chef de service QHSE a informé l'équipe d'audit que la réponse de l'entreprise est de donner une formation de secouriste à toute personne définie comme travailleur isolé. En vérifiant les formations de secouriste réalisées, il est apparu les résultats suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- équipe de prospection : pas de formation secouriste encore réalisée (36 personnes),</li> <li>- équipe de contrôle de prospection: aucune formation n'a été réalisée</li> <li>- équipe d'abattage Kabo-Pokola : 5 abatteurs sur 9, 2 aide-abatteurs sur 9, 1 "commis",</li> </ul> <p>En conclusion, la procédure d'urgence pour les travailleurs isolés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- n'identifie pas clairement toutes les conditions qui pourraient amener à des cas de travailleurs isolés (par exemple les équipes de construction de route) ;</li> <li>- ne reflète pas les pratiques réellement mises en place par CIB (ex. : formation aux premiers secours des travailleurs isolés) ;</li> <li>- la formation aux premiers secours n'a pas été donnée par CIB à l'ensemble du personnel susceptible de travailler de façon isolée.</li> </ul> <p>La DAC 28 est ouverte.</p>					
		<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>					
		<p>The procedure called « Procédure d'intervention d'urgence » referring to isolated workers is now updated to cover the deficiencies detected in the previous version in last year's audit, including a clear definition of isolated workers. Field visits showed that when workers are located in an area without cell phone coverage, they are given a satellite phone. Reviewed the training records for First AID training provided to the prospection teams. CAR 28 is closed.</p> <p>Le document de procédure intitulé « Procédure d'intervention d'urgence » concernant des travailleurs isolés est mis à jour et intègre les écarts identifiés dans la version précédente pendant l'audit de l'année passée, y compris une définition claire de la notion de travailleurs isolés. Lors des descentes de terrain, il a été constaté que les employés se trouvant dans des zones isolées sans couverture du réseau mobile disposent d'un téléphone satellitaire. Les données portant sur la formation de l'équipe de prospection sur les soins de premier secours ont été examinés. La DAC 28 a été levée.</p>					
29	4.2.7	<b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement	30/09/2014	<b>Due Date&gt;</b> Date prévue	30.09/2015	<b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture	02.10.2015
		<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>					
		The accommodation, facilities and organization of the workers camps do not completely comply with the requirements of ILO.					

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>Les habitations, les installations et l'organisation des camps forestiers ne respectent pas pleinement les exigences de l'OIT.</p> <p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>In Pokola workers' camp, new lavatories and showers have been built, but people are still using the old ones with poor drainage system which causes unhealthy standing water. Additionally, a poor drainage system in and around houses poses a further threat to human health.</p> <p>Houses numbers C40, C36, C41 and C42 in Pokola camp were visited.</p> <p>The CAR 29 is opened</p> <p>Au camp des travailleurs de Pokola, de nouveaux sanitaires ont été construits mais les personnes utilisent encore les anciens sanitaires ayant un système d'évacuation des eaux sales défaillant qui provoque des eaux stagnantes. De plus, une mauvaise évacuation des eaux usées dans et autour des maisons constitue une menace supplémentaire pour la santé.</p> <p>Visite des habitations numéros C40, C36, C41 et C42 au camp de Pokola.</p> <p>La DAC 29 est ouverte.</p> <p><b>Close-out evidence:</b></p> <p>During this audit the relevant problem houses were checked and found to be compliant. CIB also produced a plan to complete the upgrading of the workers village: «Plannig des travaux derefection cases travailleurs». The plan was approved on 12 September 2015 and runs till July 2016. CAR 29 is closed.</p> <p>Pendant le présent audit, les maisons ayant été identifiées comme défectueuses lors du précédent audit ont été visitées et elles se sont avérées conformes. La CIB a également élaboré un plan visant la réfection des habitations des travailleurs : «Planning des travaux de réfection des cases travailleurs». Ledit plan a été approuvé le 12 septembre 2015 et s'étend jusqu'en juillet 2016. La DAC 29 a été levée.</p>					
30	1.4.1	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p>	30/09/2014	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p>	29/09/2015	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p>	02.10.2015
<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>Any conflict arising between the laws, national regulations and FSC Principles, criteria and indicators are not identified and documented by the forest manager.</p> <p>Tous les conflits entre les lois, les règlements nationaux et les Principes, Critères et Indicateurs du FSC ne sont pas identifiés et documentés par le gestionnaire forestier.</p>							
<p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>Conflicts exist, such as hunting permits issued by the government without referring to CIB management plan. Those conflicts were not identified nor properly addressed.</p> <p>Les conflits existent, tels que l'autorisation par le gouvernement d'exercice de la chasse sur l'UFA de CIB, sans tenir compte de ses impératifs de certification. Ces conflits n'ont pas été identifiés ni correctement documentés.</p>							
<p><b>Close-out evidence:</b></p> <p>CIB has produced a document where potential conflicts between Congolese legislation and the FSC Ps and Cs are identified, including justification for it inclusion. CAR 30 is closed.</p> <p>La CIB a élaboré un document sur l'identification des potentiels conflits entre la législation congolaise et les principes et critères du FSC, et sur l'argumentaire les justifiant. La DAC 30 a été levée.</p>							

**NEW CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) / NOUVELLES DEMANDES D'ACTION CORRECTIVE (DACs)**

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
01	6.6.5	Date Recorded> Date d'enregistrement	02.10.2015	Due Date> Date prévue	01.10.2016	Date Closed> Date de fermeture	23.09.2016
<b>Non-Conformance:</b>							
Oil and fuel spills are not collected and disposed of in accordance with international regulations Les huiles et les carburants déversés ne sont pas récupérés et mis au rebut en conformité avec les normes internationales en la matière.							
<b>Objective Evidence:</b>							
Although CIB has a procedure related to the treating of oil spills for trucks that transport hydrocarbons, this procedure does not cover the requirements for oil spills in the forest. Bien que la CIB dispose d'une 'Procédure d'intervention d'urgence' pour les fuites d'huile des camions de transport d'hydrocarbures, cette procédure ne couvre pas les exigences normatives liées à la gestion des fuites et déversements d'huile accidentels en forêt.							
<b>Close-out evidence:</b>							
A new chapter VII f) concerning accidental oil spills in the forest was added to the procedure QHSE/ENV/GDI/04 version 6 dated April 2016 "Procédure de gestion des déchets industriels". The concerned people were trained on the new procedure: -Sensibilisation sur la procédure d'urgence, gestion des trousse de secours et déversements chimiques en forêt. 08.9.16, 74 personnes -Sensibilisation sur la gestion des produits chimiques et déversements en forêt. 16.01.2016, 39 personnes Un nouveau chapitre VII f) traitant de la gestion des fuites et déversements d'huile accidentels en forêt a été rajouté à la procédure QHSE/ENV/GDI/04 version 6 daté avril 2016 "Procédure de gestion des déchets industriels". Les personnes concernées ont suivi un cours : -Sensibilisation sur la procédure d'urgence, gestion des trousse de secours et déversements chimiques en forêt. 08.9.16, 74 personnes -Sensibilisation sur la gestion des produits chimiques et déversements en forêt. 16.01.2016, 39 personnes							
02	1.5.1	Date Recorded> Date d'enregistrement	02.10.2015	Due Date> Date prévue	01.10.2016	Date Closed> Date de fermeture	23.09.2016
<b>Non-Conformance:</b>							
The forest manager does not have an up to date system (including personnel, procedures and facilities) for the detection/identification of all activities not authorized in the FMU(s) Le gestionnaire forestier ne dispose pas d'un système actualisé (y compris le personnel, les procédures et les installations) pour la détection/identification de toutes les activités non autorisées dans ses concessions.							
<b>Objective Evidence:</b>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC
		<p>Procedure for the zoning of wildlife management is outdated and also not implemented:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No PROJEPP reports have been produced in 2015 as required by the procedure.</li> <li>• Procedure requires sensitization visits to be conducted regularly by WCS-PROGEPP awareness raising team and such visit need to address the report results. These visits shall aim at maintaining the populations' awareness about zoning boundaries".</li> <li>• The procedure requires that "in accordance with the evolution of the wildlife management system, adjustment measures would be considered based on field observations". This is not happening in practice currently (absence of minutes or report confirming or negating this).</li> <li>• The stakeholders' endorsement page is missing.</li> </ul> <p>La procédure sur le zonage pour la gestion de la faune n'est pas à jour et elle n'est pas appliquée:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucun rapport n'a été produit par le PROGEPP en 2015, tel que requis par la procédure.</li> <li>• La procédure exige que les missions de sensibilisations soient régulièrement menées par les équipes de sensibilisation de WCS-PROGEPP sur les résultats des PV. Les missions ont comme but de renouveler les connaissances des gens sur les limites des zones.</li> <li>• Il est stipulé dans la procédure qu'« En fonction de l'évolution du système de gestion de la faune, on pourra étudier les mécanismes d'ajustement selon les constats de terrain. » Ceci n'est pas mis en pratique sur le terrain (absence de PV ou rapport confirmant ou infirmant cela).</li> <li>• Il manque la page des approbations des différentes parties prenantes.</li> </ul>
		<p><b>Close-out evidence:</b></p>
		<p>The procedures for the zoning of wildlife management were updated and implemented:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The tasks have been distributed among the different partners: Compte rendu de la séance de travail pour l'élaboration d'un plan d'actions correctives des DACs sociales et environnementales (PROGEPP – CIB) le 07/10/2015.</li> <li>2. On 2<sup>nd</sup> of December 2015 a meeting was held with representatives of PROGEPP and CIB: Compte rendu de la séance de travail tripartite sur l'actualisation des procédures conformément au plan d'action corrective.</li> <li>3. Minutes of the meeting in March 2016: Fiche technique sur la séance de travail relative à la validation des procédures conformément au plan d'action corrective des DACs entre le Ministère des Eaux et Forêts, PROGEPP et CB, mars 2016.</li> <li>4. A team composed by representatives of PROGEPP and CIB have organised awareness raising meetings in the villages of all three production sites: Rapport de mission de terrain sur la sensibilisation des procédures actualisées et fermeture de la chasse dans les UFA Pokola, Loundoungou et Kabo, du 30 novembre 2015 au 20 décembre 2015 dans les villages des 3 UFA.</li> <li>5. A new procedure for the zoning of the wildlife management with the signatures of the different stakeholders, a list of the history of the procedure as well as the timing for the next revision (in March 2017) and an example of a detailed map for the boundaries of the hunting zone were produced.</li> </ol> <p>Furthermore the semestrial PROGEPP reports have been produced in 2015 and 2016 as required by the procedure.</p>

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>La procédure sur le zonage pour la gestion de la faune a été mise à jour et est appliquée:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compte rendu de la séance de travail pour l'élaboration d'un plan d'actions correctives des DACs sociales et environnementales (PROGEPP – CIB) le 07/10/2015. Il y a eu répartition des tâches entre les différents partenaires.</li> <li>2. Compte rendu de la séance de travail tripartite sur l'actualisation des procédures conformément au plan d'action corrective. La réunion a regroupé les représentants de PROGEPP et CIB le 2 décembre 2015</li> <li>3. Fiche technique sur la séance de travail relative à la validation des procédures conformément au plan d'action corrective des DACs entre le Ministère des Eaux et Forêts, PROGEPP et CB, mars 2016.</li> <li>4. Rapport de mission de terrain sur la sensibilisation des procédures actualisées et fermeture de la chasse dans les UFA Pokola, Loundoungou et Kabo, du 30 novembre 2015 au 20 décembre 2015 dans les villages des 3 UFA. L'équipe est composée des délégués de PROGEPP et de la CIB.</li> <li>5. La nouvelle version de la procédure de zonage pour la gestion de la faune avec la page d'approbation des différentes parties prenantes et la page sur l'historique en précisant la période de la future révision (mars 2017) et une carte détaillée à titre d'exemple des limites d'une zone de chasse.</li> </ol> <p>De plus, des rapports semestriels ont été produits par le PROGEPP en 2015 et 2016, tel que requis par la procédure.</p>					
03	4.4.1	<b>Date Recorded&gt;</b> <b>Date d'enregistrement</b>	02.10.2015	<b>Due Date&gt;</b> <b>Date prévue</b>	01.10.2016	<b>Date Closed&gt;</b> <b>Date de fermeture</b>	23.09.2016
<b>Non-Conformance:</b>							
<p>The forest manager does not regularly and continuously consult the individuals and groups (both men and women) who are directly affected by his or her operations in order to identify potential, social impact with a view to preventing or reducing this impact continuously.</p> <p>Le gestionnaire forestier ne consulte pas régulièrement et continuellement les individus et les groupes (les hommes comme les femmes) qui sont directement touchés par ses opérations pour identifier et documenter les impacts sociaux et potentiels afin de prévenir ou de réduire ces impacts de façon continue</p>							
<b>Objective Evidence:</b>							
<p>Socio-economic procedure for Pokola, Kabo and Loundoungou FMUs is outdated. The procedure was last updated in June 2005 and no longer represents the actual demographics of the FMUs:</p> <p>The procedure states on page 4: "however, demographics is dynamic and bush meat consumption will change based on population increase and sale opportunities." It is thus necessary to have updated data for the implementation of a long term monitoring scheme for the use of natural resources considering changes such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The construction of a national road to Brazzaville</li> <li>• The implementation of a ferryboat for Ouessou – Pokola road since January 2011</li> <li>• The Kabo sawmill was closed and workers moved with their families to other sites.</li> <li>• Pokola was erected a rural council headed by a mayor.</li> </ul>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>La procédure socio-économique pour les UFA de Pokola, Kabo et Loundoungou n'est pas actualisée. Elle a été mise à jour pour la dernière fois en juin 2005 et ne contient pas les données démographiques récentes des UFA :</p> <p>Selon la page 4 de la procédure : « Cependant les populations sont dynamiques et la consommation de la viande de brousse changera en fonction de l'accroissement démographique et des facilités d'écoulement. ». Il est donc nécessaire de disposer de données récentes pour la mise en œuvre de suivi à long terme de l'utilisation des ressources naturelle, sur la base de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La construction d'une route bitumée jusqu'à Brazzaville</li> <li>• L'utilisation d'un bac sur la route Ouessou – Pokola depuis janvier 2011</li> <li>• La fermeture de la scierie de Kabo et le déplacement de ses travailleurs vers d'autres sites.</li> <li>• La transformation du camp de Pokola en une commune rurale avec un maire élu.</li> </ul>					
		<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>					
		<p>The socio-economic procedure for Pokola, Kabo and Loundoungou FMUs was updated.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- On 2<sup>nd</sup> of December 2015 a meeting was held with representatives of PROGEPP and CIB: Compte rendu de la séance de travail tripartite sur l'actualisation des procédures conformément au plan d'action corrective.</li> <li>2- A team composed by representatives of PROGEPP and CIB have organised awareness raising meetings in the villages of all three production sites: Rapport de mission de terrain sur la sensibilisation des procédures actualisées et fermeture de la chasse dans les UFA Pokola, Loundoungou et Kabo, du 30 novembre 2015 au 20 décembre 2015 dans les villages des 3 UFA.</li> <li>3- Minutes of a meeting on the procedure of closing the hunting season in Pokola: Procès-verbal du 14/12/2015 de la réunion sur la procédure de fermeture de chasse a Pokola avec le bureau du comité des chasseurs de l'UFA Pokola</li> <li>4- The socio-economic procedure for Pokola, Kabo and Loundoungou FMUs was updated: Procédures socio-économiques dans les UFA de Pokola, Kabo et Loundoungou – Toukoulaka, version 3 de décembre 2015.</li> </ol> <p>La procédure socio-économique pour les UFA de Pokola, Kabo et Loundoungou a été actualisée.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- Compte rendu de la séance de travail tripartite sur l'actualisation des procédures conformément au plan d'action corrective. La réunion a regroupé les représentants de PROGEPP et CIB le 2 décembre 2015</li> <li>2- Rapport de mission de terrain sur la sensibilisation des procédures actualisées et fermeture de la chasse dans les UFA Pokola, Loundoungou et Kabo, du 30 novembre 2015 au 20 décembre 2015 dans les villages des 3 UFA. L'équipe est composée des délégués de PROGEPP et de la CIB.</li> <li>3- Procès-verbal du 14/12/2015 de la réunion sur la procédure de fermeture de chasse à Pokola avec le bureau du comité des chasseurs de l'UFA Pokola</li> <li>4- La procédure socio-économique pour les UFA de Pokola, Kabo et Loundoungou a été actualisée : Procédures socio-économiques dans les UFA de Pokola, Kabo et Loundoungou – Toukoulaka, version 3 de décembre 2015.</li> </ol>					
04	6.1.1	<b>Date Recorded&gt;</b> Date	02.10.2015	<b>Due Date&gt;</b> Date prévue	1.10.2016	<b>Date Closed&gt;</b> Date de	23.09.2016

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		d'enregistre ment				fermeture	
		<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>					
		<p>Not all evaluations of the environmental impacts of the management activities are sufficiently documented.</p> <p>Le gestionnaire forestier ne documente pas suffisamment toutes les évaluations d'impacts de ses activités liées à l'exploitation forestière.</p>					
		<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>					
		<p>The EIA for small constructions, such as road passages on wet sites or the opening of small gravel pits are done by the RIL team of the company according to a matrix, in which scores are given for the potential impacts. However, the reasons for the scores aren't documented and the measures to be taken aren't related to the results of the evaluation. For example: Notice d'impact de réouverture de la carrière de latérite dated December 2014. Notice d'impact projet route (franchissement zone humide, Djaka-Ouessou) dated December 2014.</p> <p>Les EIE de petites infrastructures telles que les franchissements des zones humides ou l'exploitation de petites carrières de latérite sont faites par l'équipe EFIR de la CIB à l'aide d'une matrice avec une notation des éventuels impacts. Toutefois, il n'existe pas de justification de l'évaluation faite par rapport aux impacts potentiels et les mesures prises ne sont pas liées aux résultats de l'EIE. Par exemple, la Notice d'impact de réouverture de la carrière de latérite, datée de décembre 2014 ; la Notice d'impact projet route (franchissement zone humide, Djaka-Ouessou) datée de décembre 2014</p>					
		<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>					
		<p>The following EIA reports were improved and included measures related to the results of the evaluation :</p> <p>Notice d'impact projet de construction pont Wawaï. Cellule d'aménagement CIB/EFIR. Mai 2016</p> <p>The sites of the intended bridge construction Wawaï in Pokola AAC 2016 were checked. The analysis of the EIA and, for the bridge in Mokouabi, the implementation of the recommendations of the EIA were found correct.</p> <p>Les rapports des EIE suivants ont été améliorés et comprennent des mesures en relation avec les résultats de l'analyse :</p> <p>Notice d'impact projet de construction pont Wawaï. Cellule d'aménagement CIB/EFIR. Mai 2016</p> <p>Les sites du projet de construction du pont Wawaï à Pokola, ont été vérifiés. Les résultats de l'analyse et, dans le cas du pont de Moukouabi, la mise en oeuvre des recommandations de l'EIE est correcte.</p>					
05	6.2.14	<b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistre ment	02.10.2015	<b>Due Date&gt;</b> Date prévue	1.10.2016	<b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture	23.09.2016
		<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>					
		<p>The monitoring and evaluation of the effectiveness of control measures to ensure that the hunting policies are respected in order to enable improvements to control systems isn't done adequately.</p> <p>L'évaluation et le suivi de l'efficacité des mesures de contrôle permettant de s'assurer que les politiques de chasse sont respectées en vue d'améliorer les systèmes de contrôle ne sont pas suffisants.</p>					
		<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>					
		<p>PROGEPP is producing a 6-monthly report on its activities. The latest report: Rapport d'activités du 1er semestre 2015 PROGEPP-Kabo" dated June 2015 is not complete.</p>					

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>It is notably lacking a comparison of the planned vs actual activities. The data presented also doesn't show the trends over time, as what was done in previous reports. Data is incomplete, compared to previous reports, for example information on controlled hunting and figures of the monitoring of fauna. The analysis of the data monitored is not complete and no conclusions or recommendations (except for a list of resources needed) are done to improve the control system.</p> <p>There is a report "29e rapport d'activités 1er semestre 2015 (janv-juin) which is complete and shows the data in a format that allows comparison over time. However, it isn't the official report.</p> <p>Le PROGEPP produit un rapport semestriel de ses activités. Le dernier rapport intitulé « Rapport d'activités du 1<sup>er</sup> semestre 2015 PROGEPP-Kabo » daté de juin 2015 n'est pas complet. Notamment, il n'intègre pas une comparaison entre les activités planifiées et celles mises en œuvre. La nouvelle présentation des données ne permet pas de suivre l'évolution des indicateurs dans le temps, alors que cela avait été le cas dans les rapports antérieurs. Les données sont incomplètes, si on les compare à celles des rapports antérieurs, par exemple les informations sur la chasse contrôlée et les statistiques sur le suivi de la faune manquent. L'analyse des données de suivi n'est pas complète et aucune conclusion ni recommandation n'est formulée pour améliorer le système de contrôle (exceptée une liste des ressources requises).</p> <p>Il y a un rapport, intitulé "29e rapport d'activités 1er semestre 2015 (janv-juin) qui est complet et présente les données de manière à montrer les comparaisons dans le temps. Cependant, ce n'est pas le rapport officiel.</p>					
		<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>					
		<p>PROGEPP was reviewing its report for the first semester 2015 and produced two more semestrial reports covering all three FMUs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 29e Rapport d'activités 1er semestre 2015 (janv-juin) PROGEPP-Kabo</li> <li>• 30e Rapport d'activités 2e semestre 2015 (juillet-décembre) PROGEPP-Kabo</li> <li>• 31e Rapport d'activités 1e semestre 2016 (janvier-juin) PROGEPP-Kabo</li> </ul> <p>The reports are more comprehensive and include also information on controlled hunting. The data presented also shows the trends over time. The quality and usefulness of the reports have improved.</p> <p>PROGEPP a revu son rapport du premier semestre 2015 et rédigé deux autres rapports semestriels (pour les trois UFAs):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 29e Rapport d'activités 1er semestre 2015 (janv-juin) PROGEPP-Kabo</li> <li>• 30e Rapport d'activités 2e semestre 2015 (juillet-décembre) PROGEPP-Kabo</li> <li>• 31e Rapport d'activités 1e semestre 2016 (janvier-juin) PROGEPP-Kabo</li> </ul> <p>Les rapports sont plus complets et comprennent également des informations sur la chasse contrôlée. Le rapport présente les données de manière à montrer les comparaisons dans le temps. La qualité et pertinence des rapports s'est améliorée.</p>					
06	6.6.1	<b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement	02.10.2015	<b>Due Date&gt;</b> Date prévue	1.10.2016	<b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture	23.09.2016
		<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>					
		<p>CIB is keeping an up-to-date list of all crop protection products used, indicating their commercial names and active ingredients, but the system to keep track on the amount of active ingredients used, dates of use, location of use and reason for use is inconsistent.</p> <p>Il existe une liste actualisée de tous produits phytosanitaires utilisés dans l'entreprise indiquant les noms commerciaux et les principes actifs, mais le suivi de la quantité de</p>					

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>principes actifs utilisés, les dates, les lieux et la raison d'utilisation n'est pas systématique.</p> <p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>CIB is keeping a list of chemical products (Répertoire des produits chimiques) and keeps records of the quantity of products transferred from the main store to localised storage facilities. In Kabo and Loundoungou a register of the dates and amounts of products used are kept. However, they have different formats. No such register exists in Pokola. Furthermore, as the logyard storage in Pokola is serving both Pokola and Kabo FMUs, it could not be assessed what amount of product was used for which FMU. Finally, in the annual monitoring report "synthèse annuelle 2014 QHSE" it is the quantity of products sent from the main store, which is reported and not the quantity used on the sites.</p> <p>La CIB tient une liste de produits chimiques (Répertoire des produits chimiques) et documente la quantité de produits transférée du magasin principal vers les lieux de stockage des différents sites. Les sites de Kabo et de Loundoungou disposent chacun d'un registre contenant les dates d'utilisation et les quantités des produits utilisés, bien qu'ils aient des formats différents. Il n'existe pas un tel registre pour Pokola. En outre, étant donné que les produits stockés sur le parc de Pokola servent à la fois Pokola et Kabo, il n'est pas possible de définir la quantité de produits utilisée pour chacune des UFA. Enfin, le rapport de suivi annuel, intitulé Synthèse annuelle 2014 QHSE », mentionne la quantité de produits sortie du magasin principal et aucunement la quantité utilisée sur les différents sites.</p> <p><b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b></p> <p>A register of the dates and amounts of products used in Pokola log yard (no treatment of logs in the forest in 2016) exists and is consistent with the amounts issued from the main store in Pokola. A register of the dates and amounts of products used in the FMU Kabo exists and is consistent with the amounts issued from the main store in Pokola (no transfers in 2016).</p> <p>Un registre contenant les dates d'utilisation et les quantités de produits utilisés existe pour Pokola « beach » (pas de traitement en forêt en 2016 et pas de registre). Les données de ce registre correspondent à celles des sorties du magasin central de Pokola. Un registre contenant les dates d'utilisation et les quantités de produits utilisés existe pour les traitements en forêt dans l'UFA Kabo. Les données de ce registre correspondent à celles des sorties du magasin central de Pokola (pas de transfert en 2016).</p>					
07	7.3.6	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p>	02.10.2015	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p>	1.10.2016	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p>	23.09.2016
<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>The employees' training information is not adequately filed.</p> <p>Les données de formation des employés ne sont pas archivées de manière adéquate.</p> <p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>There are files for each employee containing their contracts, certificates of formal education, performance objectives and advancement. However, it doesn't contain a register with the further education and training that a particular employee had undergone. This information has to be retrieved from the attendance sheets of the training courses, which are filed at various locations of the enterprise, making it difficult (if not impossible) to obtain a fair reflection of the level of competence of any CIB employee.</p> <p>Il existe un dossier pour chaque employé contenant leurs contrats, leurs diplômes, les objectifs de performance et l'avancement. Cependant, il ne contient pas un registre de cours de formations qu'un employé aurait effectués. Cette information est disponible dans les fiches de présence des cours de formation qui sont archivées dans différents</p>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>services de l'entreprise, rendant ainsi difficile (sinon impossible) d'obtenir une situation exacte du niveau de compétence d'un employé quelconque de la CIB.</p> <p><b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b></p> <p>CIB has created a computer programme with a database in order to monitor the training of its employees. The database comprises the personal details and education as well as the job description. The supervisor can easily update the job description. The database lists all training each employee had had as well as the feedback on training of the employee. The database also shows when refresher training is needed. A person was recruited to develop and maintain the database. The information of following employees have been checked: n°993 (Achille Tsieta), n°2059 (Ghislain Maleba), n°3158 (Fortuné Ngouari) and n°2049 (Alexandre Ekongo).</p> <p>La CIB a développé un logiciel avec base de données pour assurer le suivi des formations de son personnel. La base de donnée comprend les informations de l'employé et sa formation ainsi que son cahier des charges. Son supérieur peut aisément mettre à jour le cahier des charges. La base de donnée permet d'identifier les formations suivies par chaque employé tout comme l'évaluation de la qualité du cours par l'employé. La base de donnée indique également quand une formation devrait être mise à jour. Une personne a été recrutée pour le développement et la mise en place de cette base de données. Les informations des employés suivants ont été contrôlés : n°993 (Achille Tsieta), n°2059 (Ghislain Maleba), n°3158 (Fortuné Ngouari) and n°2049 (Alexandre Ekongo).</p>					
08	4.2.6	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p>	23.09.2016	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p>	22.09.2017	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p>	24.09.2017
<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>Risk assessment and analysis of work-related accident statistics are not fully available and updated.</p> <p>L'évaluation des risques et l'analyse des statistiques d'accident de travail ne sont disponibles et actualisés en totalité.</p>							
<p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>The CIB safety risk assessment is not up-to-date for all forestry operations, for example safety risks related to extraction and log transport are not covered in the risk assessment.</p> <p>The data of work-related accident statistics is not well analysed – spikes in data trends are not addressed to allow for a reversal of such trends, through systematic root cause analysis. Reviewed the health and safety 2015 annual summary ("synthèse annuelle 2015 QHSE") which shows trends over the last 5 years.</p> <p>L'analyse de risque de la CIB n'est pas mise à jour pour toutes les activités forestières. Par exemple, les risques au niveau de la sécurité lors du débardage et du transport des grumes ne font pas parti de l'analyse des risques.</p> <p>Les données de la statistique d'accident ne sont pas bien analysées – les extrêmes dans les données temporelles ne sont pas analysées pour en connaître l'origine afin de permettre d'inverser la tendance. Vu le rapport "synthèse annuelle 2015 QHSE" qui présente l'évolution sur les 5 dernières années.</p>							
<p><b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b></p> <p>The first preventive measure taken to minimize the risk of all forestry activities is a performing risk analysis; the updated forest risk analysis (03.09.2017) was evidenced; all risk was analyzed according to the severity and probability (4 classes for each); a priority level is identified based on cross results of both factors. Preventives measures are identified in this same document. All field activities audited in the field (felling, extraction and mechanics) were complying with the OIT publications e.g. the design of skid trails.</p> <p>The company develop a software with database about accident called "Base de</p>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>Données du Service QHSE” in which all information for any accident; the software can present statistics for each affected part of body among other. The company maintain results for at least this 5 last years; for 2017 (ongoing) for all FMUs managed by CIB, the results are: 15 accidents without time lost, 5 accidents with time lost, no hospitalization neither evacuation to Brazzaville or fatality.</p> <p><b>The CAR 09 is closed.</b></p> <p>La première mesure préventive prise pour minimiser le risque de toutes les activités forestières est une analyse de risque performante; l'analyse mise à jour des risques forestiers (03.09.2017) a été mise en évidence; tous les risques ont été analysés en fonction de la gravité et de la probabilité (4 classes pour chacun); un niveau de priorité est identifié en fonction des résultats croisés des deux facteurs. Les mesures préventives sont identifiées dans ce même document. Toutes les activités vérifiées sur le terrain (abattage, extraction et mécanique) étaient conformes aux publications OIT, par exemple le réseau des pistes de débardage.</p> <p>L'entreprise développe un software avec une base de données sur l'accident appelée «Base de données du service QHSE» dans laquelle toutes les informations pour tout accident; le software peut présenter des statistiques pour chaque partie affectée du corps, entre autres. L'entreprise a présenté les résultats pour ces 5 dernières années; pour 2017 (en cours) dans toutes les UFAs gérées par CIB les résultats sont les suivants: 15 accidents sans perte de temps, 5 accidents avec perte de temps, pas d'hospitalisation ni d'évacuation vers Brazzaville ni morts.</p> <p><b>La DAC 09 est fermé.</b></p>					
09	6.5.2	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p>	23.09.2016	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p>	22.09.2017	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p>	24.09.2017
<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>Existing operational guidelines are not adequately implemented regarding the protection of soils and the reduction of damage caused by forest management.</p> <p>Les directives opérationnelles existantes ne sont pas mises en oeuvre adéquatement pour la protection des sols et la réduction des dommages occasionnés par la gestion forestière.</p>							
<p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>CIB has RIL procedures to protect soils, preserve water quality and reduce damage caused by forest management. The procedure “Procédure du triage – pistage” describes the protection measures required for future trees and those protected for biodiversity or social reasons: It requires a skid trail to remain at least 5m away from such protected trees. Several observations were made at previous and current harvesting sites where extraction equipment passed less than 5m from such trees.</p> <p>La CIB a des procédures EFIR pour protéger les sols, la qualité de l'eau et réduire les dommages occasionnés par la gestion forestière. La “procédure du triage – pistage” décrit les mesures de protection nécessaires pour les arbres d'avenir et les arbres protégés pour des raisons écologiques ou sociales: elles exigent que les layons de débardage passent à plus de 5m par rapport aux arbres à préserver. Plusieurs cas de layon passant à moins de 5m des arbres à protéger ont été observés aux sites d'exploitation en cours et achevés.</p>							
<p><b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b></p> <p>During the field inspections of both AAC 2016 as well as AAC2017, there was no evidence of skid trails being within 5m of protected trees.</p> <p><b>CAR 10 is closed.</b></p> <p>Durant les visites de terrains autant sur les AAC20016 que AAC2017, aucune évidence qu'un chemin de débardage à moins de 5 mètres des arbres protégés.</p> <p><b>La DAC 10 est fermée</b></p>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
10	3.1.4	Date Recorded> Date d'enregistrement	23.09.2016	Due Date> Date prévue	22.09.2017	Date Closed> Date de fermeture	24.09.2017
<b>Non-Conformance:</b>							
<p>The forest manager didn't undertake to resolve the disputes related to his or her responsibility to indigenous semi-nomadic peoples.</p> <p>Le gestionnaire forestier ne s'est pas engagé à résoudre les conflits qui relèvent de sa responsabilité vis-à-vis des peuples autochtones pygmées.</p>							
<b>Objective Evidence:</b>							
<p>The Mbenzélé semi-nomadic people of the villages Ngatongo (FMU Pokola) and the young Mbenzélé of Kabo village (FMU Kabo) complained that they were excluded from the cocoa project from which only Bantu people of their villages are benefiting.</p> <p>Based on the internal regulation « Règlement Intérieur du Conseil de Concertation de la série de développement communautaire de l'Unité forestière d'aménagement Pokola » signed in Pokola on 27th of April 2012 which reads as follows:</p> <p>The local development fund of the FMU Pokola was created to redistribute a part of the company's benefits. The fund is foreseen to finance income generating activities within the social development area (SDC) (page 5).</p> <p>Considering that CIB has two representatives (article 3) on the Fund's committee. The latter has the responsibility (article 6 on page 6) to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Adopt the management plan of the SDC of the FMU Pokola</li> <li>Examine and approve the microprojects and activities for the SDC</li> <li>Approve the Fund's budget</li> <li>Approve the eligibility criterias of the microprojects</li> <li>Examine and solve the disputes among stakeholders ...</li> </ol> <p>Considering that CIB is member of the technical coordination committee of the Fund's committee (article 4) which according to article 8 (page 7) has to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Monitor the implementation of the microprojects</li> <li>Assist the local population in the implementation of their activities;</li> </ol> <p>Considering that CIB has a representative in the « monitoring and evaluation committee » of the Fund's committee (article 5, page 6) which according to article 9 on page 7 has to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ensure the monitoring of the activities implemented in the SDC of the FMU Pokola</li> <li>Evaluate technically and financially the implemented activities.</li> </ol> <p>Therefore CIB hasn't fulfilled all of its responsibilities regarding the free and fair participation of semi-nomadic people in social projects initiated and financed by CIB.</p> <p>Les communautés autochtones Mbenzélé des villages Ngatongo « UFA Pokola » et les jeunes Mbenzélé du village Kabo « UFA Kabo » se sont plaints d'être mis à l'écart dans le cadre du projet cacao dont bénéficie les Bantous de leur localité.</p> <p>Ainsi en se basant sur le Règlement Intérieur du Conseil de Concertation de la série de développement communautaire de l'Unité forestière d'aménagement Pokola, fait à Pokola le 27 avril 2012 comme décrit ci-dessous :</p> <p>Le fonds de développement local (FDL) de l'UFA Pokola a été initié dans le but de redistribuer aux populations locales une part des bénéfices de l'exploitation forestière. Ce fonds a pour vocation de financer des activités génératrices de revenus... au sein de la série de Développement communautaire (page 5).</p> <p>-Vu que la CIB a 2 représentants au Conseil de concertation (article 3) qui selon l'article 6 en page 6 est chargé entre autre de ;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Adopter le plan de gestion de la SDC de l'UFA Pokola</li> </ol>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC
		<p>b) Examiner et approuver les microprojets et activités prévues dans la SDC</p> <p>c) Approuver le budget du FDL</p> <p>d) Approuver les critères d'éligibilité des microprojets</p> <p>e) Examiner et faciliter le règlement des différends entre les parties prenantes...</p> <p>-Vu que la CIB a un membre à la Coordination technique du Conseil de Concertation (article 4) qui en son article 8 (page 7) est chargée de :</p> <p>a) De suivre la réalisation des microprojets</p> <p>b) Assister les populations dans la réalisation de leurs activités ;</p> <p>-Vu que la CIB a un membre dans le comité Suivi-évaluation du conseil de concertation (article 5, page6) qui en son article 9 a la page 7 est chargé de :</p> <p>a) D'assurer le suivi des activités menées dans la SDC de l'Unité forestière d'aménagement Pokola</p> <p>b) De procéder à une évaluation technique et financière des activités menées.</p> <p>De ce fait, la CIB n'a pas assumé toutes ses responsabilités en regard de la libre participation équitable des communautés autochtones dans les projets sociaux initiés et financés par la CIB.</p>
		<p><b>Close-out evidence:</b></p>
		<p>CIB has an internal regulation (Règlement Intérieur du Conseil de Concertation de la série de développement communautaire de l'Unité forestière d'aménagement Pokola) signed in Pokola on 27th of April 2012 which reads as follows:</p> <p>The local development fund of the FMU Pokola was created to redistribute a part of the company's benefits. The fund is foreseen to finance income generating activities within the social development area (SDC) (page 5).</p> <p><b>Objective Evidence:</b></p> <p>CIB under micro project of FDL gave cocoa seedlings and materials for the cocoa plantation farm of 2 hectares Gatongo villiga 2016. This communal project is for the benefit for the entire people of the Ngatongo village. This is a mix village of bantu and indigenous people.</p> <p>-Interview with Mr. Yves Nganga head of social team of CIB and Mr. Boundzo Roger assistant coordinator of Cocoa project CIB confirmed this.</p> <p>-Interview with indigenous people in Gatongo village. Who confirmed that they work together on the cocoa farm plantation.</p> <p>-Seen attendance list of field visit at Gatongo village by social team of company on sensibilisation campaign on 23/8/2017.</p> <p>-Seen Cocoa plantation farm in Gatongo village during audit visit 21/9/2017.</p> <p>Interview with Preco and head of indigenous people of Gatongo village. During the field visit and interview with village members of the indigenous people, the following was found out:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The men and women of the indigenous people in Gatongo affirmed that they are taking part of the cocoa community project of the village which started since 2016.</li> <li>2) The Men of the indigenous people of this village acknowledged the fact that decision making on cocoa project was taken in accordance to their demands but for the fact that they did not think of a separate cassava project for their women.</li> <li>3) The women of the indigenous people said they want a cassava farm separately for themselves. This is a new request which they put forward after the cocoa plantation proposal in 2016. They want a cassava farm because the cocoa requires hard work and it takes longer to yield. Cocoa demands hard work which they cannot keep up with while cassava will be easier for them to plant and harvest quicker than cocoa.</li> <li>4) Despite the request of cassava farm, both men and women of the indigenous people of the Ngatongo village still work together in the</li> </ol>

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC
		<p>community on the cocoa miricro project and will be part of the beneficiaries of the yields of the project.</p> <p>Currently, the Cocoa project has been stopped due to lack of funds and the government has been unable to pay its contributions to coacoco project in the zones of Sangha and Likuala.</p> <p>Objective Evidence:</p> <p>Seen letters written by CIB to ministry of Agriculture reminding government of its contribution to this cocoa project (letter no.2016-7 of 19/03/2016)</p> <p>Seen letters written by CIB to government stating that CIB is stopping the cocoa project end of October 2016 because they have exhausted their funds for cocoa project (letter no. 2016-10 of 22/10/2016)</p> <p><b>CAR 10 is closed</b></p> <p>La CIB a un règlement interne (Règlement Intérieur du Conseil de Concertation de la série de développement communautaire de l'Unité forestière d'aménagement Pokola) qui a été signé à Pokola le 27 avril 2012 et qui indique le suivant:</p> <p>Le fond local de développement pour l'UFA Pokola a été créé afin de redistribuer une partie des bénéfices de l'entreprise. Ce fond contemple le financement généré par les activités dans le but du développement social (page 5).</p> <p>Evidences objectives :</p> <p>CIB sous micro projet de FDL a donné des semis de cacao et des matériaux pour la ferme de plantation de cacao de 2 hélicoptères Gatongo villiga 2016. Ce projet communuel est pour l'ensemble de la population du village de Ngatongo. Il s'agit d'un village mixte de bantou et d'indigènes.</p> <p>-Interview avec M. Yves Nganga, chef de l'équipe sociale de CIB et M. Boundzo Roger assistant coordonnateur du projet Cocoa CIB, l'a confirmé.</p> <p>-Interview avec les indigènes dans le village de Gatongo. Qui a confirmé qu'ils travaillent ensemble sur la plante de la plante de cacao.</p> <p>- Liste de fréquentation de la visite sur le terrain au village de Gatongo par équipe sociale d'entreprise lors d'une campagne de sensibilisation le 23/8/2017.</p> <p>- Ferme de plantation de Cocoa dans le village de Gatongo lors de la visite d'audit 21/9/2017.</p> <p>Entretien avec Preco et responsable du peuple indigène du village de Gatongo. Au cours de la visite sur le terrain et de l'entretien avec les membres du village des personnes indigentes, on a découvert ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Les hommes et les femmes des personnes indépendantes à Gatongo ont affirmé qu'ils participent au projet de communauté de cacao du village qui a commencé depuis 2016.</li> <li>2) Les hommes des gens indigents de ce village ont reconnu le fait que la prise de décision sur le projet de cacao a été prise conformément à leurs demandes, mais pour le fait qu'ils ne pensaient pas à un projet de manioc séparé pour leurs femmes.</li> <li>3) Les femmes des gens indigents ont dit qu'ils voulaient une ferme de manioc séparément pour eux-mêmes. C'est une nouvelle demande qu'ils proposent après la proposition de plantation de cacao en 2016. Ils veulent une ferme de mani, car le cacao nécessite beaucoup de travail et cela prend plus de temps à céder. Le cacao exige un travail acharné dont ils ne peuvent pas suivre, tandis que le manioc leur sera plus facile de planter et de récolter plus rapidement que le cacao.</li> <li>4) Malgré la demande de la ferme de manioc, les hommes et les femmes des personnes indigentes du village de Ngatongo travaillent toujours ensemble dans la communauté sur le projet de cocoa miricro et feront partie des bénéficiaires des rendements du projet.</li> </ol>

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>À l'heure actuelle, le projet Cocoa a été arrêté en raison du manque de fonds et le gouvernement n'a pas été en mesure de verser ses contributions au projet Coaoco dans les zones de Sangha et de Likuala.</p> <p>Les lettres de la CIB au ministre de l'agriculture à propos de sa contribution au projet cacao (N°2016-7 du 19.03.2016), la lettre de la CIB qui indique au gouvernement qu'ils vont stopper le projet cacao car leurs fonds ont été épuisés (N°2016-10 du 22.10.2016) ont été vérifiées.</p> <p><b>La DAC 10 est fermée</b></p>					
11	4.2.2	<b>Date Recorded&gt;</b> <b>Date d'enregistrement</b>	24.09.2017	<b>Due Date&gt;</b> <b>Date prévue</b>	23.09.2018	<b>Date Closed&gt;</b> <b>Date de fermeture</b>	15.09.2018
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
<p>The forest manager is NOT undertaking the measures to ensure adequate public health and safety conditions (potable water, lavatories, buckets, etc.).</p> <p>Le gestionnaire forestier N'a PAS pris les mesures pour assurer les conditions d'hygiène et de santé publiques adéquates (eau potable, latrines, poubelles etc.).</p>							
<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>							
<p>The company provides housing (camps) for its workers in all three FMUs. Even though the company has a maintenance plan of workers housing, the following deficiencies were observed:</p> <p>Waste water is discharged directly into the adjacent canal in Pokola town at house number 34.</p> <p>Grass and other vegetation are not cleared in the CIB village block A in areas adjacent to plots allocated to workers.</p> <p>La société fournit des logements (camps) pour ses travailleurs dans les trois UFAs. Même si la société a un plan de maintenance des logements des travailleurs, les lacunes suivantes ont été observées:</p> <p>Les eaux usées sont déversées directement dans le canal adjacent de la ville de Pokola à la maison numéro 34.</p> <p>L'herbe et d'autres végétaux ne sont pas dégagés dans le bloc A de la CIB, dans les zones adjacentes aux parcelles attribuées aux travailleurs.</p>							
<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>							
<p>The company provides housing (camps) for its workers in all three FMUs. The company has a maintenance team a yearly plan for housing of workers.</p> <p>The forest manager undertaking the measures to ensure adequate public health and safety conditions (potable water, lavatories, buckets, etc.).</p> <p>Objective Evidence:</p> <p>Interviews with Maintenance Team Mr. Jean-Marie Jullio</p> <p>Interview with Workers</p> <p>Visit to Camp housing in Blocs: F74, A25, A34 (house evidenced last year with waste water discharge problems), C60, G74, B31 and B17 in Pokola. It was evidenced that the waste water discharged was corrected and it is now discharged directly to the sewage system avoid the discharge in the adjacent canal. The maintenance of green areas in block A as well as in all other blocks are correctly done and made on time as seen during the field visit.</p> <p>Seen maintenance Plan including applications for maintenance, work done, work in progress and work planned.</p> <p>Seen 2018 budget of maintenance on housing for all three FMUs</p>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC			
		<p>Seen Service note from forest manager on housing and hygiene to all workers on the 26/04/2018.</p> <p>Seen contract (sub-contractor) of company in charge of waste collection in workers camps</p> <p><b>CAR 11 is closed.</b></p> <p>L'entreprise fournit des logements (camps) à ses travailleurs dans les trois UFAs. La société a une équipe de maintenance et un plan annuel pour le logement des travailleurs.</p> <p>Le gestionnaire forestier prend les mesures nécessaires pour assurer des conditions de santé et de sécurité publiques adéquates (eau potable, toilettes, seaux, etc.).</p> <p>Preuve objective:</p> <p>Entretiens avec l'équipe de maintenance M. Jean-Marie Jullio</p> <p>Entretien avec des travailleurs</p> <p>Visite de logements de camp en blocs: F74, A25, A34 (maison évincée l'année dernière avec la problème de décharge des eaux usées), C60, G74, B31 et B17 à Pokola. Il a été vérifié que les eaux usées déchargées ont été traitées correctement, elles ont été canalisées directement dans le système des eaux usées du camp. Il a également été vérifié que la maintenance des aires vertes est faite à temps et correctement autant dans le bloc A que dans tous les autres blocs durant la visite de ceux-ci.</p> <p>Vu le plan de maintenance, y compris les entretiens d'entretien, les travaux effectués, les travaux en cours et les travaux prévus.</p> <p>Vu le budget de 2018 de maintenance sur le logement pour les trois UFA</p> <p>Vu Service note du gestionnaire forestier sur le logement et l'hygiène à tous les travailleurs le 26/04/2018.</p> <p>Contrat vu (sous-traitant) de l'entreprise en charge de la collecte des déchets dans les camps de travailleurs</p> <p><b>CAR 11 est fermé.</b></p>			
12	5.5.1	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p> <p>24.09.2017</p>	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p> <p>23.09.2018</p>	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p> <p>15.09.2018</p>	
<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>The measures to minimise the potential adverse impact of forestry management activities on forest services and resources are inadequately documented.</p> <p>Les mesures d'atténuation des impacts négatifs potentiels des activités de gestion forestière sur les services et ressources de la forêt sont <b>INSUFFISAMMENT</b> documentées.</p>					
<p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>The RIL reports are elaborate and helpful to ensure continuous improvement of forest operations. However, the RIL team does not accurately summarize the results of their monitoring for a particular group of operators, as reflected in the page related to "Actions for the next month". Here actions are only recorded if the general summary shows "red". When the general summary shows green, even though several line items are red, then no follow up actions are required, which could be incorrectly interpreted by management.</p> <p>Les rapports EFIR sont élaborés et utiles pour s'assurer l'amélioration continue des opérations forestières. Cependant, l'équipe EFIR ne résume pas précisément les résultats de leur suivi pour en particulier un groupe d'opérateurs, comme l'indique la page relative aux «Actions pour le mois prochain». Les actions ici ne sont enregistrées que si le résumé général apparaît en "rouge". Lorsque le résumé général</p>					

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>apparaît vert, même si plusieurs éléments de campagne sont rouges, aucune action de suivi n'est requise, ce qui pourrait être interprété de manière incorrecte par la direction des opérations.</p> <p><b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b></p> <p>An appendix to the track-and-logging and post-logging control procedures was issued following CAR 12, which was lifted last year. The annex clearly indicates the procedure to be followed in the following cases: overall score &gt; 75% and score of all the indicators &gt; 75% = controlled technique; overall score &gt; 75% but score of one or more indicators is between 60 and 75%, the average of the last 3 months is examined, if this average is &gt; 75%, the technique is mastered, if the average score is &lt; 75%, awareness is needed. If the overall score is between 65% and 75%, an overall 2-day training will be required. If the overall score is less than 65%, an overall 3-day training will be required.</p> <p>The reports of the 8 fellers who worked on the Pokola yard in September 2018 (both IPC and subcontractor), none need additional training (overall result above 75%) or awareness.</p> <p>The results make it possible to take corrective actions on very specific topics even if the overall results appear satisfactory.</p> <p><b>CAR 12 is closed</b></p> <p>Une annexe aux procédures de contrôles pistage-abattage et post exploitation a été émise suite a la DAC 12 levée l'année dernière. L'annexe indique clairement la procédure a suivre dans les cas suivants : note globale &gt;75% et note de tous les indicateurs &gt;75% = technique maitrisée ; note global &gt;75% mais note d'un ou plusieurs indicateurs est entre 60 et 75%, la moyenne des 3 derniers mois est examinée, si cette moyenne est ≥75%, la technique est maitrisée, si la note moyenne est &lt;75%, un sensibilisation est nécessaire. Si la note globale est comprise entre 65% et 75%, une formation globale de 2 jours devra être effectuée. Si la note globale est inferieure à 65%, une formation globale de 3 jours devra être effectuée.</p> <p>Les rapports des 8 abatteurs qui ont travaillent sur le chantier de Pokola en septembre 2018 (autant de la CIB que de sous-traitant), aucun n'a besoin d'une formation supplémentaire (résultat global supérieur a 75%) ni sensibilisation.</p> <p>Les résultats permettent de prendre des mesures correctives sur des thèmes bien précis même si les résultats global apparaît comme satisfaisant.</p> <p><b>La DAC 12 est fermée</b></p>					
13	6.7.4.	<p><b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement</p>	24.09.2017	<p><b>Due Date&gt;</b> Date prévue</p>	23.09.2018	<p><b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture</p>	15.09.2018
		<p><b>Non-Conformance / Non conformité:</b></p> <p>Non-organic wastes that cannot be recycled are NOT stored appropriately with particular regard for the environment and safety.</p> <p>Les déchets non organiques qui ne peuvent être recyclés NE sont PAS stockés de façon appropriée sur le plan environnemental et sécuritaire.</p>					
		<p><b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b></p> <p>It was evidenced in the Ecoguard camp of Djaka 2 and in the CIB camp - Bloc A in Pokola, a lack of appropriate management and storage of non-organic wastes; they were spread on the soil all around houses as observed during the field audit.</p> <p>Il a été observé dans le camp des Ecoguards de Djaka 2 et dans le camp CIB - Bloc A à Pokola, un manque de gestion et de stockage appropriés des déchets non organiques; Ils étaient répandus sur le sol tout autour des maisons, tel qu'observé lors des visites sur le terrain.</p>					
		<p><b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b></p>					

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p>CIB carried out a lot of training on the Sorting of waste, for their workers as well as for ecoguards (18.05.2018 to more than 200 members of the staff of forests, sawmills and eco-guards). The ecoguards stations were equipped with garbage cans to facilitate the collection of waste and to be able to carry out an adequate environmental management of them as verified at the Ndoki 2 and Djaka 2 posts just like in the Pokola CIB camp.</p> <p><b>CAR 13 is closed</b></p> <p>La CIB a realise de nombreuses formations sur le Tri des déchets, autant pour leurs travailleurs que pour les écogardes (18.05.2018 à plus de 200 membres du personnel des forêts, des scieries et des écogardes). Les postes de écogardes ont été équipés de poubelles afin de faciliter la récolte des déchets et de pouvoir réaliser une gestion environnementalement adéquate de ceux-ci comme vérifié aux postes de Ndoki 2 and Djaka 2 tout comme dans le camp de la CIB a Pokola.</p> <p><b>La DAC 13 est fermée</b></p>					
14	8.2.5.	<b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement	24.09.2017	<b>Due Date&gt;</b> Date prévue	23.09.2018	<b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture	15.09.2018
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
<p>The performance of harvesting methods and their impact on the forest is NOT evaluated.</p> <p>La performance des méthodes d'exploitation et leur impact sur la forêt NE sont PAS évalués.</p>							
<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>							
<p>Results of the monitoring of impact of harvesting methods are evidenced in the "Suivi des Indicateurs relatifs aux FHVC – Rapport Annuel 2016" (April 2017). However these monitoring doesn't include a target, which make the evaluation of them impacts not possible.</p> <p>Les résultats de suivi des impacts des méthodes de récolte ont été observé dans le document «Suivi des indicateurs relatifs aux FHVC - Rapport Annuel 2016» (avril 2017). Néanmoins, ces contrôles n'incluent pas un objectif, ce qui rend l'évaluation de leurs impacts impossible.</p>							
<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>							
<p>In the HCVF Indicator Tracking Report - Annual Report 2017 (June 2018), the objectives for each of the monitoring indicators were determined based on available data in the literature and in consultation with experts: the objectives are clearly stated in the report. results table, which allows a perfect evaluation of the impact of forestry activities for each of the HCVF categories identified: HVC 1: rate of seed saved after logging (&gt; 60%), rate of future stemmed stem after logging (&gt; 90%), rate of removal of vulnerable / endemic species (&lt;90%), rate of trees of protected species damaged by exploitation (&lt;5%), number of clearings affected by exploitation (= 0) , number of seizures of weapons or traps / patrol intensities (&lt;1.5), propotion of closed roads 1 year after the final closure of the AAC (= 100%). HCVF Type 2: average width of main roads (&lt;30 m), average width of secondary roads (&lt;28 m), portion of AAC deforested for, road construction (&lt;2%), percentage of CAA affected by exploitation (&lt;10%), average area affected per operated foot (including any impact) (&lt;0.20 ha), number of feet harvested per ha (&lt;2.5). HCVF type 3: number of exploitation indices in river buffer zones (= 0), area affected by agriculture outside the Community Development Series (CDS) (= 0ha). HVC type 4: crossing name leading to significant erosion and / or sedimentation (= 0), number of exploitation indices in river buffer zones (= 0), number of spills or leaks accidental chemicals (= 0); HVC type 5 and 6: number of key resources impaired by exploitation in AAC (= 0), number of sacred sites damaged by exploitation (= 0), number of water sources polluted by exploitation and used by the populations (= 0), number of disputes and conflicts with the populations related to this HVC (= 0).</p>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
		<p><b>CAR 14 is closed</b></p> <p>Dans le rapport Suivi des indicateurs relatives aux FHVC - Rapport Annuel 2017 (juin 2018), les objectifs pour chacun des indicateurs de suivi ont été déterminés en fonction de données disponibles dans la littérature et en consultation avec des experts : les objectifs sont clairement indiqués dans la table des résultats, ce qui permet une parfaite évaluation des impacts des activités forestières pour chacune des catégories de FHVC identifiées : HVC 1 : taux de semenciers préservés après exploitation (<math>\geq 60\%</math>), taux des tiges d'avenir préservés après exploitation (<math>\geq 90\%</math>), taux de prélèvement des espèces vulnérables / endémiques (<math>&lt; 90\%</math>), taux d'arbres d'essences protégées endommagées par l'exploitation (<math>&lt; 5\%</math>), nombre de clairières affectées par l'exploitation (=0), nombre de saisis d'armes ou pièges / intensités de patrouilles (<math>&lt; 1,5</math>), proportion de routes fermées 1 an après la fermeture définitive de l'AAC (=100%). FHVC type 2 : largeur moyenne des routes principales (<math>\leq 30</math> m), largeur moyenne des routes secondaires (<math>\leq 28</math> m), portion de l'AAC déboisée pour la construction des routes (<math>\leq 2\%</math>), pourcentage de l'AAC affectées par l'exploitation (<math>\leq 10\%</math>), surface moyenne affectée par pied exploité (tous impacts compris) (<math>\leq 0,20</math> ha), nombre de pieds prélevés par ha (<math>&lt; 2,5</math>). FHVC type 3 : nombre d'indices d'exploitation dans les zones tampon des cours d'eau (=0), surface affectées par l'agriculture hors des Série de Développement Communautaires (SDC) (=0ha). HVC type 4 : nombre de franchissements entraînant une érosion et/ou une sédimentation importante (=0), nombre d'indices d'exploitation dans les zones tampon des cours d'eau (=0), nombre de cas de déversements ou de fuites accidentelles de produits chimiques (=0) ; HVC type 5 et 6 : nombre de ressources – clés détériorées par l'exploitation dans les AAC (=0), nombre de sites sacrés détériorés par l'exploitation (=0), nombre de sources d'eau polluées par l'exploitation et utilisées par les populations (=0), nombre de litiges et conflits avec les populations en lien avec cette HVC (=0).</p> <p><b>La DAC 14 est fermée</b></p>					
15	1.5.5	<b>Date Recorded&gt;</b> <b>Date d'enregistrement</b>	15.09.2018	<b>Due Date&gt;</b> <b>Date prévue</b>	14.09.2019	<b>Date Closed&gt;</b> <b>Date de fermeture</b>	dd.mm.yyyy
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
<p>The forest manager DOES NOT take measures to prevent unauthorized activities within the FMU.</p> <p>Le gestionnaire forestier NE prend PAS des mesures suffisantes pour prévenir les activités illégales, à l'intérieur de L'Unité de Gestion Forestière</p>							
<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>							
<p>Based on the information presented in to the audit team about malfunctions of PROGEPP (lack of resources and personal) and discussion with Environmental NGO involved in the project, PROGEPP directors, Ecoguard and CIB members, as well as lack of control during the audit at the gate posts of ecoguards which proof that the CIB doesn't have measures to prevent illegal and unauthorized activities within the FMU.</p> <p><b>CAR 15 is raised</b></p> <p>Sur la base des informations présentées à l'équipe d'audit concernant les dysfonctionnements du PROGEPP (manque de ressources et de personnel) et des discussions avec une ONG environnementale impliquée dans le projet, les directeurs du PROGEPP, les membres d'Ecoguard et de la CIB, tout comme le manque de contrôle aux postes d'écogardes durant l'audit, prouvent que la CIB n'a pas les mesures suffisantes pour empêcher les activités illégales et non autorisées au sein de l'UFA.</p> <p><b>CAR 15 est ouverte</b></p>							
<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC					
16	4.2.8	Date Recorded> Date d'enregistrement	15.09.2018	Due Date> Date prévue	14.09.2019	Date Closed> Date de fermeture	dd.mm.yyyy
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
The supply of easily accessible emergency response kits IS NOT ALWAYS AVAILABLE. La fourniture de kits de secours N'est PAS TOUJOURS facilement accessible.							
<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>							
During the field visit at the logging site of the AAC 2018, one of the logging teams didn't have a first aid kit on site. Lors de la visite dans l'assiette de coupe de l'AAC 2018, une des équipes d'abattage n'avait pas de trousse de premier secours avec eux.							
<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>							
17	6.1.3	Date Recorded> Date d'enregistrement	15.09.2018	Due Date> Date prévue	14.09.2019	Date Closed> Date de fermeture	dd.mm.yyyy
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
The assessments of the environmental impact referred to in Indicators 6.1.1 and 6.1.2 DON'T include all the potential impact of management infrastructures, Les évaluations des impacts environnementaux visés aux indicateurs 6.1.1 et 6.1.2 NE contiennent PAS tous les impacts potentiels des infrastructures de gestion.							
<b>Objective Evidence / Eléments de preuve:</b>							
The assessments of the environmental impact of small constructions, such as road passages on wet sites or the opening of small gravel pits done by the RIL team don't have the required quality. For example: - Notice d'impact projet d'ouverture d'une carrière de latérite dans l'UFA Pokola. Cellule d'aménagement CIB/EFIR. 10.6.2017 Les évaluations des impacts environnementaux de petites constructions, telles que les franchissements des zones humides ou l'exploitation de petites carrières de latérite faites par l'équipe EFIR, n'ont pas la qualité requise. Par exemple: - Notice d'impact projet d'ouverture d'une carrière de latérite dans l'UFA Pokola. Cellule d'aménagement CIB/EFIR. 10.6.2017							
<b>Close-out Evidence / Eléments de fermeture:</b>							
18	9.2.5	Date Recorded> Date d'enregistrement	15.09.2018	Due Date> Date prévue	14.09.2019	Date Closed> Date de fermeture	dd.mm.yyyy
<b>Non-Conformance / Non conformité:</b>							
The forest manager has NO file with the stakeholders' comments submitted in relation to the management process of High Conservation Value sites identified in 9.1.2.							

CAR # DAC #	Indicator Indicateur	CAR Detail / Détail de la DAC
		<p>Le gestionnaire forestier NE tient PAS à jour un dossier de tous les commentaires des parties prenantes concernées par le processus de gestion des sites à haute valeur de conservation identifiés au 9.1.2.</p>
		<p><b>Objective Evidence / Éléments de preuve:</b></p> <p>The forest manager could not provide a file with the stakeholders' comments submitted in relation to the management process of High Conservation Value sites.</p> <p>Le gestionnaire forestier n'a pas pu fournir un dossier avec tous les commentaires des parties prenantes concernées par le processus de gestion des sites à haute valeur de conservation.</p>
		<p><b>Close-out Evidence / Éléments de fermeture:</b></p>

### 13. RECORD OF OBSERVATIONS / OBSERVATIONS

OBS #	Indicator Indicateur	Observation Detail / Détail de l'observation			
01	4.4.4	<b>Date Recorded&gt;</b> Date d'enregistrement	15.09.2018	<b>Date Closed&gt;</b> Date de fermeture	dd MMM yy
		<b>Observations / Observations:</b>			
		<p>Measures to minimise the social impact has been drawn up jointly with the stakeholders concerned and documented but implementation and monitoring needs improvement.</p> <p>Company pays money in a Local Development Fund (FDL in French) based on XFA 200/m3 harvested. The monitoring and evaluation council has been established to monitor the management of all projects on each FMU. This committee is constitutes of mostly of civil servants and CIB is one of the representative. The company is the solely to provide the funding and logistics for these projects of the FDL.</p> <p>However many communities especially the indigenous people complained that the funding of some projects is incomplete, others selected project were approved but no funding were available while others are running but without expected results.</p> <p>Examples are:</p> <p>Water pump fo the mix community (bantu and Indigenous people) of Minganga in FMU Loundougou- not working</p> <p><b>Observation 01 is raised</b></p> <p>Des mesures visant à minimiser l'impact social ont été élaborées conjointement avec les parties prenantes concernées et documentées, mais la mise en œuvre et le suivi à besoin d'amélioration.</p> <p>La société verse de l'argent dans un fonds de développement local (FDL en français) basé sur 200 XFA / m3 récoltés. Le conseil de suivi et d'évaluation a été mis en place pour surveiller la gestion de tous les projets de chaque UAF. Ce comité est constitué principalement de fonctionnaires et CIB est l'un des représentants. La société est la seule à fournir le financement et la logistique pour ces projets du FDL.</p> <p>Cependant, de nombreuses communautés, en particulier les populations autochtones, se sont plaintes que le financement de certains projets était incomplet, que d'autres projets sélectionnés étaient approuvés mais qu'aucun financement n'était disponible alors que d'autres fonctionnaient mais sans résultats escomptés.</p> <p>Les exemples sont :</p>			

OBS #	Indicator Indicateur	Observation Detail / Détail de l'observation
		Culture du manioc pour les populations autochtones de Gatongo dans l'UFA Pokola - pas de financement <b>L'Observation 01 est ouverte</b>
		Close-out evidence / Preuves de fermeture:

#### 14. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / COMMENTAIRES DES PARTIES INTERESSEES ET RESULTATS DES ENTREVUES

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
<b>Re-Evaluation / Ré-Évaluation</b>		
1	<p><b>Brazzaville: stakeholder meeting</b></p> <p>CIB-OLAM is a good company for the Congo, despite the 3 UFA are surrounded by protected areas (Nouabalé-Ndoki Park and the LacTélé Community Reserve). CIB-OLAM respects the limits of the series of production and conservation.</p> <p>CIB has developed partnerships with conservation NGOs (WCS-Congo) and the Congolese government under PROGEPP Community development series can fight against poverty.</p> <p>La CIB-OLAM est une bonne société pour le Congo, malgré que les 3 UFA sont entourées des aires protégées (Parc de Nouabalé-Ndoki et la Réserve Communautaire du Lac Télé). La CIB respecte les limites des séries de production et de conservation.</p> <p>La CIB a développé des partenariats avec les ONG de conservation et le gouvernement Congolais dans le cadre de PROGEPP</p> <p>Les séries de développement communautaire permettent de lutter contre la pauvreté.</p>	<p>Thank you for your reviews, we have taken note</p> <p>Merci pour votre commentaire, nous en prenons acte</p>
2	<p><b>Brazzaville: stakeholder meeting</b></p> <p>Concern about the company SAFARI, despite the reservations of WCS on the inventory report. Our comments were not taken into account despite being involved in the validation meeting.</p> <p>Inquiétude sur l'entreprise SAFARI, malgré les réserves de WCS sur le rapport d'inventaire. Nos remarques n'ont pas été prises en compte bien que nous soyons impliqués dans la réunion de validation.</p>	<p>This was investigated during the audit and it came to light no hunting permit has been issued for any part of the Pokola FMU.</p> <p>Pendant l'audit, cette question a été approfondie et il est apparu qu'aucun permis de chasse n'a été délivré sur l'UFA Pokola.</p>
3	<p><b>Brazzaville: stakeholder meeting</b></p> <p>Feedback was given to the effect that CIB is a model forestry company in Congo, also being the first that was FSC certified.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>CIB-OLAM installed a joinery (first company to do soin the Congo)..</p> <p>C'est la première société qui a fait certifier ses concessions forestières. Il y a beaucoup d'efforts fait au plan social, environnemental, sécurité des travailleurs, Emploi, implication des populations Autochtones (Education, Santé).</p>	
4	<p><b>PROGEPP meeting</b></p> <p>The partnership between CIB-OLAM PROGEPP and is based on 45officers including 3 leader patrols, Principal Technical Advisor 1WCS, 1 officer of IPC-OLAM. There are 22 eco-guards. The MoU was renewed on 02.24.2015 between CIB -MEF-WCS for 5 years.</p> <p>Patrols are done 3 times monthly in the FMU.</p> <p>The SAFARI hunting is followed by the Coordinator of PROGEPP. Hunter with a satellite phone. PROGEPP Coordinator present at of the point of slaughter of each species.</p> <p>The Bong ois a partially protected animal in Congo and is on CITES Appendix II of Congo.</p> <p>Le partenariat CIB-OLAM et PROGEPP est basé sur 45 agents dont 3 chefs de patrouilles, 1 Conseiller Technique Principal de WCS, 1 agent de la CIB-OLAM. Il y a 22 écogardes.</p> <p>Le protocole d'accord a été renouvelé le 24/02/2015 entre CIB – MEF – WCS pour 5 ans.</p> <p>Il y a 3fois/mois, les patrouilles dans l'UFA.</p> <p>La chasse SAFARI est suivie par le Coordonnateur de PROGEPP. Le Chasseur prévient par téléphone satellitaire le Coordonnateur du PROGEPP du lieu d'abattage de chaque espèce.</p> <p>Le Bongo est un animal partiellement protégé au Congo et se trouve sur l'Annexe II CITES du Congo.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris acte des observations.</p>
5	<p><b>Pokola: Quartier Sembola (Mbendjellè)</b></p> <p>No problem with CIB-OLAM, our children work in this company. We are consulted for the mapping in our forest.</p> <p>Aucun problem avec la CIB-OLAM, nos enfants travaillent avec cette entreprise. Elle nous consulte pour la cartographie dans notre forêt.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris acte des observations.</p>
<b>Surveillance 1/ Surveillance 1</b>		
1	<p>No involvement of Aboriginal Mbenzele village Ngatongo in cocoa project</p> <p>Non implication des Autochtones Mbenzélé du village Ngatongo dans le projet cacao</p>	<p>Minor CAR 10 raised under indicator 3.1.4</p> <p>DAC mineure 10 pour le critère 3.1.4</p>
<b>Surveillance 2/ Surveillance 2</b>		
1	<p>Head of medical center of Pokola/ directeur de l'hopital de Pokola</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Increased rate of HIV in faction in region and shortage of anti retro viral medication. CIB has ordered the medication for the amount of about 5.791 euros for the hospital in Pokola</p> <p>On observe une augmentation des cas de VIH dans la région et un manque de médecine anti rétrovirale. La CIB a commandé des médicaments pour un total de 5791 euros afin de réapprovisionner l'hôpital régional situé à Pokola.</p>	
2	<p>Villagers from Mangi-Motaba benefitted with the cocoa project / villageois de Mangi-Motaba bénéficiaires du projet cacao.</p> <p>Cocoa is a joint micro project sponsored by the government and CIB to help local communities in all FMUs to diversify their economy.</p> <p>Many communities have benefited from this project including bantus and indigenous people since 2014. But unfortunately project stopped end of October 2016 due to lack of funding on part of government</p> <p>Le projet cacao est un micro projet financé par la gouvernement et la CIB pour aider les communautés locales des 3 UFAs a diversifier leur économie.</p> <p>Plusieurs communautés se sont vues bénéficiées par ce projet, les bantous inclus tout comme les peuples autochtones depuis 2014. Mais malheureusement le projet a été arrêté fin octobre 2016 par faute de fond de la part du gouvernement.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>
3	<p>Heads of workers unions (CSTC, CSC and COSYLAC) / dirigeants syndicaux (CSTC, CSC et COSYLAC).</p> <p>Meetings have been held between these workers and trade unions and CIB in July 2017 concerning salaries of workers. Both parties agreed on working on this subject in future.</p> <p>Une réunion entre les syndicats et la CIB a eu lieu au mois de juillet 2017. Les deux parties se sont mise d'accord pour travailler sur ce sujet dans le future.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>
4	<p>Local representative of WCS / représentant local du WCS</p> <p>A meeting was held about the Congo Hunting Safari and mainly the determination of the allowed hunting animals (species and number). WCS lead the study that allowed the most accurate evaluation of sustainable amount of animal to be hunted. These numbers are significantly lower than original ones (from 15 bongos it has been reduced to 3 bongos). He mentioned that few weeks ago a poacher of elephant defences was arrested and will be processed in the court of Ouessou soon.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>La réunion tenue a porté sur le Congo Hunting Safari et principalement la détermination des animaux autorisés dans le permis de chasse (espèces et nombres). Le WCS a mené cette étude qui a permis une identification des seuils de durabilité des animaux qui peuvent être chassés. Ces numéraux sont significativement plus bas que les originaux (de 15 bongos il a été réduit à 3 bongos). Il a été mentionné également le cas d'un braconnier de défense d'éléphant qui a été arrêté il y a peu et qui sera présenté devant le tribunal de Ouessou.</p>	
5	<p>PROGEPP representative and 2 ecoguards / représentant de PROGEPP et 2 ecogardes</p> <p>According to the representative of the PROGEPP; the main limitation is communication with the ecoguards. He mention also that the autochthonous populations doesn't hunt above normal amount of animals, just for them consumption.</p> <p>The ecoguards mentioned that often people from Brazaville or even Cameroun or RDC come in the region to hire autochthonous people to hunt for them because they have higher knowledge and ability for hunting especially elephants.</p> <p>The management of waste was not adequate; all waste was spread all around the building where they are living.</p> <p>Selon le représentant de PROGEPP, leur plus grande limitation concerne la communication avec les écogardes. Il informe également que les peuples semi-nomades ne chassent pas plus d'animaux que pour leur consommation personnelle.</p> <p>Les écogardes informent que des gens de Brazzaville ou même du Cameroun et de République Démocratique du Congo viennent dans la région pour embaucher les autochtones car ils possèdent une meilleure connaissance et habilité pour la chasse et en particulier des éléphants.</p> <p>La gestion de déchets n'est pas adéquate, tous les déchets étaient répandus tout autour de la case où ils vivent.</p>	<p>CAR 13 (6.7.4) was raised</p> <p>La DAC 13 a été ouverte.</p>
6	<p>Harvesting team (4 workers) / Équipe de récoltes, (4 travailleurs)</p> <p>Workers are equipped with all requested EPP, they know the procedures and respect them during field works. They have emergency procedure, first aid kits in the field.</p> <p>Les travailleurs sont équipés avec tous les EPI nécessaires, ils connaissent les procédures et les respectent durant le travail de terrain. Ils ont une procédure d'urgence et des trousseaux de secours sur le terrain.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>
<b>Surveillance 3/ Surveillance 3</b>		
1	Ngatongo	Audit team takes note of the comments

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Villagers from Ngatongo benefited with the cocoa project</p> <p>Cocoa is a joint micro project sponsored by the government and CIB to help local communities in all FMUs to diversify their economy.</p> <p>Many communities have benefited from this project including bantus and indigenous people since 2014.</p> <p>The indigenous people of Ngantongo want a separate cassava project which unfortunately cannot be sponsored now due to lack of funding on part of government.</p> <p>Les villageois de Ngatongo ont bénéficié du projet de cacao</p> <p>Le Project Cacao est un micro-projet conjoint parrainé par le gouvernement et la CIB pour aider les communautés locales de toutes les UFA à diversifier leur économie.</p> <p>De nombreuses communautés ont bénéficié de ce projet, y compris les bantous et les populations autochtones depuis 2014.</p> <p>Les populations indigènes de Ngantongo veulent un projet distinct sur le manioc qui ne peut malheureusement pas être parrainé maintenant en raison du manque de financement d'une partie du gouvernement.</p>	<p>Observation 01 at indicator 4.4.4 is raised</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p> <p>L'Observation 01 à l'indicateur 4.4.4 a été ouverte</p>
2	<p>Djaka</p> <p>Villagers from Djaka benefited with the animal raring project. They also have a boat which transports people and goods across the river Sangha. These are joint micro projects sponsored by the government and CIB to help local communities in all FMUs to diversify their economy.</p> <p>Many communities have benefited from this project including bantus and indigenous people since 2014. These projects are running and this village a good example of micro projects with success.</p> <p>Les villageois de Djaka ont bénéficié du projet de raréfaction des animaux. Ils ont aussi un bateau qui transporte des personnes et des marchandises à travers la rivière Sangha. Ce sont des microprojets communs parrainés par le gouvernement et la CIB pour aider les communautés locales de toutes les UFA à diversifier leur économie.</p> <p>De nombreuses communautés ont bénéficié de ce projet, notamment des bantous et des populations autochtones depuis 2014. Ces projets sont en cours et ce village est un bon exemple de micro-projets réussis.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>
3	<p>Pete-Pokola</p> <p>Villagers from Pete-Pokola benefited with the Bwanga project</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>It is a joint health micro project sponsored by the FFAB and CIB to help local communities in all FMUs to improve their health. It trained traditional healers to use both traditional and conventional medicine to treat people. They have a mobile pharmacy and move from one community to another.</p> <p>Many communities have benefited from this project including bantus and indigenous people since 2014. The project is working It is a successful.</p> <p>Les villageois de Pete-Pokola ont bénéficié du projet Bwanga</p> <p>Il s'agit d'un microprojet de santé conjoint parrainé par la FFAB et la CIB pour aider les communautés locales de toutes les UFA à améliorer leur santé. Il a formé les guérisseurs traditionnels à utiliser à la fois la médecine traditionnelle et conventionnelle pour traiter les personnes. Ils ont une pharmacie mobile et se déplacent d'une communauté à l'autre.</p> <p>De nombreuses communautés ont bénéficié de ce projet, y compris des bantous et des populations autochtones depuis 2014. Le projet fonctionne, c'est un succès.</p>	<p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>
5	<p>Harvesting team (4 workers) / Équipe de récoltes, (4 travailleurs)</p> <p>Workers are equipped with all requested EPP, they know the procedures and respect them during field works. They have emergency procedure, first aid kits in the field.</p> <p>Les travailleurs sont équipés avec tous les EPI nécessaires, ils connaissent les procédures et les respectent durant le travail de terrain. Ils ont une procédure d'urgence et des troussees de secours sur le terrain.</p>	<p>Audit team takes note of the comments</p> <p>L'équipe d'audit a pris note des commentaires</p>
6	<p>PROGEPP</p> <p>The directors of PROGEPP were interviewed and reported that problems persist in project management even though improvements have been made in communication with the eco-guards. They emphasize the good results; but these results are strongly relativised as much by an environmental NGO as by the CIB; what auditors could verify through field interviews and their own personal experience (no cars were checked at guard posts).</p> <p>Les directeurs du PROGEPP ont été interviewés et ils ont signaler qu'il persiste des problèmes dans le gestion du projet même si des améliorations ont été réalisée quant à la communication avec les éco-gardes. Ils soulignent les bons résultats ; mais ces résultats sont fortement relativisé autant par un ONG environnementale que par la CIB ; ce que les auditeurs ont put vérifier par les entrevues sur le terrain et par leur propre expérience personnelle (aucune voiture n'a été vérifiée aux postes de gardes).</p>	<p>The CAR 14 was raised at indicator 1.5.5</p> <p>La DAC 14 a été ouverte à l'indicateur 1.5.5.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
7	<p>Social NGO</p> <p><b>Indicateur 1.2.3</b></p> <p>Lack of payment to the “Fonds de Développement Locaux” (Local Development Funds – FDL in French) for the benefit of the natives; the members of the Mbenzélé people of Ngatongo village, the CIB would not have financed their micro-project, which had been identified for years, claiming in 2016 a fall in turnover ... With regard to the Ngatongo Bantu, their project of cocoa cultivation is in operation despite the fact that the last installment has not yet been paid at the date of an interview on 24 August 2018. Regarding Kabo FMU, it should be noted that the project is suspended even though funding is available.</p> <p>Absence de paiement au Fonds de Développement Locaux (FDL) au bénéfice des autochtones ; les intégrants du peuple Mbenzélé du village de Ngatongo, la CIB n’aurait pas financé leur micro-projet pourtant identifié depuis des années, prétextant en 2016 une baisse du chiffre d’affaire ... En ce qui concerne les bantous de Ngatongo, leur projet de culture de cacao serait en fonctionnement malgré que la dernière tranche n’ait, à la date d’un entretien du 24 août 2018, pas encore été versé. En ce qui concerne l’UFA Kabo, il convient de noter que le projet est suspendu, alors même que le financement est disponible.</p> <p><b>1.3.1 et 1.3.3</b></p> <p>We strongly doubt that the CIB has copies as well as specific knowledge - which allows for compliance - about the binding rights that flow from the African Charter on Human and Peoples’ Rights.</p> <p>Traditional possession of land by indigenous peoples must be sufficient for them to gain official recognition of their property, as only legally recognized property can provide them with effective protection.</p>	<p>Evidence of payment of the 200 FCFA / m3 merchantable timber tax from the CIB was verified during the audit for all FMUs.</p> <p>Failures in the effectiveness of FDL project results have been identified in general; some projects have not been completed, some have had their funding cut off and some have not had the expected results. The audit team contacted the Chairman of the Advisory Board for further information. He concluded that he was going to call for an extraordinary meeting to understand and resolve the issues identified during the audit.</p> <p>Since the CIB has paid the taxes as it should, but the FDL project system (where the IPC is only one member among others of the boards that make the decisions while being the sole funder), <b>observation 01 was raised but at indicator 4.4.4.</b></p> <p>Les preuves de paiements de la taxe de 200 FCFA / m3 de bois commercialisable de la part de la CIB ont été vérifiées durant l’audit pour toutes les UFAs..</p> <p>Des manquements dans l’effectivité de résultats des projets FDL ont été identifiés en général ; certains projets ne sont pas complétés, certains ont eu leur financement interrompu et d’autres encore n’ont pas les résultats escomptés. L’équipe d’auditeurs s’est communiquée avec le président du Conseil de Consultation afin d’obtenir de plus amples informations. Il a conclu notre entretien en informant qu’il allait solliciter une réunion extraordinaire afin de pouvoir comprendre et solutionner les problèmes identifiés durant l’audit.</p> <p>Étant donné que la CIB a payé les taxes comme il se doit, mais que le système des projet FDL (où la CIB n’est qu’un membre entre d’autres des conseils qui prennent les décisions tout en étant le seul bailleur de fonds), <b>l’observation 01 a été ouverte mais à l’indicateur 4.4.4.</b></p> <p>CIB presented listeners with the digital copy of the African Charter on Human and Peoples’ Rights, removing the doubts identified during the public consultation.</p> <p>The Republic of Congo has Law No. 5-2011 of 25 February 2011 on the promotion and protection of the rights of indigenous peoples, but the implementing decrees are not yet available making it impossible to apply.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>In summary, it is apparent from the study of this case law (African Commission on Human Rights and Peoples' Rights versus Republic of Kenya, Application No. 006/2012, judgment of 26 May 2017) that 1. Traditional possession of land has effects equivalent to those of a title deed granted by the State; 2. Traditional possession implies for communities the right to require official recognition and the land title register; 3. Community members who have involuntarily lost possession of their territories retain their right of ownership; 4. They are entitled to restitution of the territories or to obtain other lands of identical size and quality.</p> <p>But this right to property is not absolute. This is the reason why limitations can be placed on the enjoyment of traditional property, for example for the exploitation of resources, under certain conditions. One of these conditions is obtaining the Free, Prior Informed Consent (FPIC) of the people concerned. This consent must be obtained after the completion of an environmental and social impact study, to be carried out by an independent entity (and not an interested party in the operation). Another fundamental requirement is the sharing of benefits that arise from exploitation.</p> <p>Nous doutons fortement que la CIB ait des copies ainsi que des connaissances spécifiques – qui en permettent le respect – au sujet des droits contraignant qui découlent de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples.</p> <p>La possession traditionnelle de la terre par les peuples autochtones doit suffire pour qu'ils obtiennent la reconnaissance officielle de leur propriété, car seule une propriété juridiquement reconnue peut leur garantir une protection efficace.</p>	<p>In the case of the CIB, the landowner is the state of the Republic of Congo; CIB is only a beneficiary of forest products harvesting rights. The CIB will submit to any decision of the government justified by the law in force on the national territory. CIB does not have the opportunity to give indigenous people land they do not own.</p> <p>During the field visits of our social expert; particularly in the villages of Ngatongo, Djaka, Pete (Pokola), Bomasa, Pete (Kabo), and Bon Coin, all leaders of indigenous communities indicated that they had given free and informed consent and that their concerns and interests were taken into account by the CIB prior to forestry activities.</p> <p>Mandatory, through FDL taxes, CIB redistributes its profits with the communities. But it is more important to point out that, on a voluntary basis, CIB redistributes much larger sums with this aid to the Bwanga project (mobile health units), through the Pokola hospital (free care for indigenous communities), support to the FFAB project (Frédéric Foundation for Assistance to Babendzélés - active foundation in the education of children and the development of microprojects, financed 100% by the CIB), 100% financing of radio Biso na Biso (community radio managed by and for indigenous people), construction and maintenance of roads where communities benefit at no cost, help transport agricultural products for sale in larger urban centres to mention a few of the benefits</p> <p>La CIB a présenté aux auditeurs la copie digitale de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples, levant ainsi les doutes indiqués durant la consultation publique.</p> <p>La République du Congo dispose de la Loi N°5-2011 du 25 février 2011 portant promotion et protection des droits des peuples autochtones, néanmoins les décrets d'application ne sont pas encore disponibles rendant son application impossible.</p> <p>Dans le cas de la CIB, le propriétaire foncier est l'état de la République du Congo ; la CIB n'est que bénéficiaire des droits de récoltes de produits forestiers. La CIB se soumettra à toute décision du gouvernement justifiée par la loi en vigueur sur le territoire national. La CIB n'a pas la possibilité de rendre aux populations autochtones une terre dont ils ne sont pas les propriétaires.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>En résumé, il ressort de l'étude de cette jurisprudence (African Commission on Human And Peoples' Rights versus Republic of Kenya, Application N°006/2012, arrêt du 26 mai 2017) que 1. La possession traditionnelle de la terre a des effets équivalents à ceux d'un titre de propriété octroyé par l'État ; 2. La possession traditionnelle implique pour les communautés le droit d'exiger une reconnaissance officielle et le registre du titre foncier ; 3. Les membres des communautés ayant involontairement perdu la possession de leurs territoires conservent leur droit de propriété ; 4. Ils ont droit à la restitution des territoires ou à l'obtention d'autres terres de superficies et qualité identiques.</p> <p>Mais ce droit à la propriété n'est pas absolu. C'est la raison pour laquelle des limitations peuvent être apportées à la jouissance de la propriété traditionnelle, par exemple pour l'exploitation des ressources, et cela sous certaines conditions. L'une de ces conditions est l'obtention du Consentement Libre, Informés et Préalable (CLIP) du peuple concerné. Ce consentement doit être obtenu après la réalisation d'une étude d'impacte environnemental et social, devant être effectuée par une entité indépendante (et non une partie intéressée en l'exploitation). Une autre condition fondamentale est le partage des bénéfices qui découlent de l'exploitation.</p> <p><b>2.1.4 et 2.1.6</b></p> <p>The summaries of the Kabo y Pokola Development Plans do not mention the Mbenzélé indigenous people at any time, so they do not explicitly identify all communities.</p> <p>Despite some references to indigenous people, the [Kabo] development plan does not include land use, customary or legal rights, as indicated by indicator 2.1.4. not the rights they enjoy legally under international law (already presented under criterion 1.3) and domestic law (presented below).</p>	<p>Durant les visites sur le terrain de notre experte sociale ; en particulier dans les villages de Ngatongo, Djaka, quartier Pete (Pokola), Bomasa, quartier Pete (Kabo), et Bon Coin, tous les dirigeants des communautés autochtones ont indiqués qu'ils avaient donnés le consentement libre et en toute connaissance de cause et que leurs préoccupations et intérêts ont été pris en compte par la CIB avant les activités forestières.</p> <p>D'une manière obligatoire, à travers des taxes des FDL, la CIB redistribue ses bénéfices avec les communautés. Mais il est plus important de signaler que de manière volontaire, la CIB redistribue des sommes beaucoup plus conséquentes avec ces aides au projet Bwanga (unités de soins itinérantes), via l'hôpital de Pokola (soins gratuits pour les communautés autochtones), soutien au projet FFAB (Fondation Frédéric pour l'Assistance aux Babendzélés - fondation active dans l'éducation des enfants et le développement de microprojets, financée à 100% par la CIB), financement à 100% de la radio Biso na Biso (radio communautaire gérée par et pour les Autochtones), construction et maintenance de routes dont les communautés se trouvent bénéficiées gratuitement, aide au transport des produits agricoles pour leur commercialisation dans de plus grands centres urbains pour ne citer que quelques uns des bénéfices.</p> <p>As indicated in Indicator 2.1.4, the documentation of indigenous communities is included in the management plans of the various IPU FMUs (many references cited in the information sent to the auditors by the stakeholders).</p> <p>Indicator 2.1.6 states that "the forest manager shall develop and implement a policy regarding the respect of the customary, customary or legal right of each community and present it to all his workers and their families, and make it available to its customers and the public "</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Les résumés des Plans d'aménagement de Kabo y Pokola ne mentionnent à aucune reprise le peuple autochtone Mbenzélé, par conséquent, ils n'identifient pas de manières explicite toutes les communautés.</p> <p>Malgré quelques références aux autochtones, le plan d'aménagement [de Kabo] ne reprend en aucune manière les droits d'usage ou fonciers, coutumiers ou légaux comme le veut l'indicateur 2.1.4, puisqu'il ne mentionne absolument pas les droits dont ils jouissent légalement en vert du droit international (déjà présenté sous le critère 1.3) et du droit interne (présenté ci-dessous).</p> <p><b>Principe 3 :</b></p>	<p>As mentioned in the standard (which is used by guide auditors to achieve in accordance with the locally adapted FSC Principles and Criteria), it requires that "a policy of respect for the right to use, customary or of each community "is publicly available, which is the case in the CIB Declaration of Commitment available on its website (<a href="http://olamgroup.com/locations/west-central-africa/republic-of-congo/">http://olamgroup.com/locations/west-central-africa/republic-of-congo/</a>). The FSC standard does not mention that the information requested by indicator 2.1.4 is publicly available. The Development Plan and the Public Summary of the Management Plan are two different documents; the first belongs to the state and the second is a summary of the different elements listed in criterion 7.1 of the FSC standard.</p> <p>In addition, a study entitled "A human-scale management plan - Specifics of semi-nomadic communities" (Un plan d'aménagement à l'échelle des groupes humains – Spécificités des communautés semi-nomades) was carried out in 2004 by an ethnologist, at the request of CIB. It is part of the basic documents that have been used to draft the various development plans.</p> <p>Tel comment indiqué dans l'indicateur 2.1.4, la documentation quant aux communautés autochtones est incluse dans les Plan d'Aménagement des différentes UAFs de la CIB (nombreuses références citées dans l'information envoyée aux auditeurs par la partie prenantes)</p> <p>L'indicateur 2.1.6 indique que « le gestionnaire forestier doit élaborer et mettre en œuvre une politique vis-à-vis du respect du droit d'usage, coutumiers ou légaux de chaque communauté et la présenter à tous ses ouvriers et leurs familles et la rendre disponible à ses clients et au public »</p> <p>Tel que mentionné dans la norme (qui sert aux auditeurs de guide afin de réaliser conformément aux Principes et Critères du FSC adaptés localement), celle-ci requiert que « une politique vis-à-vis du respect du droit d'usage, coutumiers ou légaux de chaque communauté » soit disponible publiquement, ce qui est le cas dans la déclaration d'engagement de la CIB disponible sur son site web (<a href="http://olamgroup.com/locations/west-central-africa/republic-of-congo/">http://olamgroup.com/locations/west-central-africa/republic-of-congo/</a>). La norme du FSC ne mentionne pas que l'information que sollicite l'indicateur 2.1.4 soit disponible publiquement. Le Plan d'Aménagement et le Résumé Publique du Plan d'Aménagement sont deux documents différents; le premier appartient à l'état et le second est un résumé des différents éléments énumérés au critère 7.1 du standard du FSC.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>We must no longer speak of "pygmy" since this term has been recognized as being a pejorative term by Law N ° 5-2011 of 25 February 2011.</p> <p>The CIB must comply with the aforementioned Law on the Promotion and Protection of Indigenous Peoples, in force in the Congo since 2011, which notably recognizes the cultural rights of indigenous peoples, their right to education, health, work and social security. , as well as "Indigenous peoples have a collective and indivisible right to the ownership, possession, access and use of lands and natural resources that they traditionally occupy or use for their livelihood, their pharmacopoeia and their (Article 31), with corresponding guarantees in case of exploration or exploitation of natural resources in their territories: socio-economic and environmental studies and FPIC.</p> <p>On ne doit plus parler de « pygmée » puisque ce terme a été reconnu comme étant un terme péjoratif par la Loi N°5-2011 du 25 février 2011.</p> <p>La CIB doit respecter la Loi précitée portant promotion et protection des populations autochtones, en vigueur au Congo depuis 2011, qui reconnaît notamment les droits culturels des peuples autochtones, leur droit à l'éducation, à la santé, au travail et à la sécurité sociale, ainsi que « Les populations autochtones ont un droit collectif et indivisible à la propriété, à la possession, à l'accès et à l'utilisation des terres et ressources naturelles qu'elles occupent ou utilisent traditionnellement pour leur subsistance, leur pharmacopée et leur travail » (art. 31), avec des garanties correspondantes en cas d'exploration ou d'exploitation de ressources naturelles dans leurs territoires : études socioéconomiques et environnementales et CLIP.</p> <p><b>3.1.1, 3.1.2 et 3.1.4</b></p> <p>The rights of indigenous peoples have not been documented and conflicts with indigenous peoples are not only unresolved, but they are aggravated by the financial manager who reinforces the discrimination and marginalization of indigenous people by indigenous peoples. Bantu (cite as an example the cocoa project where indigenous community members were used as labor by the Bantu for clearing work, planting and maintaining cocoa plants, also cites the example of an indigenous woman raped by an CIB worker and he was released from Ouessou Prison shortly after the intervention of his superiors).</p>	<p>En plus une étude intitulée "Un plan d'aménagement à l'échelle des groupes humains – Spécificités des communautés semi-nomades" a été réalisé en 2004 par un ethnologue, à la demande de la CIB. Il fait partie des documents de base qui ont servi à la rédaction des différents plans d'aménagement.</p> <p>Both the CIB and the audit team are aware of this law; and no mention of this term appears in either the national CIB documents or the SGS Qualifor certification reports. The drafting of the standard belongs to the FSC. It has already been comented to the FSC to change the use of this term unanswered until today.</p> <p>The Republic of Congo has Law No. 5-2011 of 25 February 2011 on the promotion and protection of the rights of indigenous peoples, but the implementing decrees are not yet available making it impossible to apply.</p> <p>Autant la CIB que l'équipe d'auditeur est au courant de ce texte de loi ; et aucune mention a ce terme n'apparaît ni dans les documents nationaux de la CIB, ni dans les rapports de certification de SGS Qualifor. La rédaction de la norme appartient au FSC. Il a déjà été sollicité au FSC de changer l'utilisation de ce terme sans réponse jusqu'à ce jour.</p> <p>La République du Congo dispose de la Loi N°5-2011 du 25 février 2011 portant promotion et protection des droits des peuples autochtones, néanmoins les décrets d'application ne sont pas encore disponibles rendant son application impossible.</p> <p>In this case, the standard deals only with conflicts of indigenous communities with certified companies; the examples cited are conflicts between communities in which the CIB cannot interfere.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Les droits des peuples autochtones n'ont pas été documentés et les conflits vis-à-vis des peuples autochtones ne sont pas seulement non résolus, sinon qu'ils sont aggravés par le gestionnaire financier qui renforce la discrimination et la marginalisation des autochtones par les bantous (cite comme exemple le projet cacao ou les membres de la communauté autochtones ont été utilisé comme main d'œuvre par les bantous pour le travail de défrichage, plantation et entretien des plants de cacao ; cite également l'exemple d'une femme autochtone violée par un travailleur de la CIB et celui-ci a été libéré de la maison d'arrêt de Ouesso sous peu après l'intervention de ses supérieurs).</p> <p><b>3.1.5, 3.1.6, 3.1.11, 3.1.12 et 3.1.13</b></p> <p>Indigenous peoples say they have never been involved in procedures to get their FPIC unless they are simply aware of some projects that the forest manager is conducting on their territories</p> <p>The CIB speaks of participatory management "on the basis of free and informed consent": not only is this declaration of commitment not respected in the field, but it does not know the fundamental nature of "prior ".</p>	<p>In addition, an independent study on the subject was published by Prosper Ngoma in 2011. On the contrary, it concludes that the activities of the IPC strengthen the empowerment of indigenous peoples and tend to reduce discrimination against them. by the Bantu (Environmental and social impact study of the dynamics of the installation of the Pygmies Indigenous Peoples (Semi-nomads) near the Loundoungou camp, UFA Loundoungou-Toukoulaka)</p> <p>We can also see that the "Biso na Biso" radio station sponsored by the CIB broadcasts messages of awareness and integration of indigenous peoples in the different local languages of the Sangha y Likouala such as: Mbenzele, Bangla, Luma, Mikaya and Lingala.</p> <p>It is also important to note that CIB is a forest management and not a financial enterprise as indicated in the documentation sent to the auditors.</p> <p>La norme ne traite dans ce cas que des conflits des communautés autochtones avec les entreprises certifiées; les exemples cités sont des conflits entre communautés dans les quels la CIB, ne peut s'immiscer.</p> <p>De plus est, une étude indépendante sur le sujet a été publiée par Prosper Ngoma en 2011. Celle-ci conclut au contraire que les activités de la CIB renforcent l'autonomisation des peuples autochtones et tendent à diminuer la discrimination dont ils sont l'objet par les Bantous (Etude d'impact environnemental et social de la dynamique de l'installation des Peuples Autochtones Pygmées (Semi-nomades) aux abords du camp de Loundoungou, UFA Loundoungou-Toukoulaka)</p> <p>On peut aussi ajouter que la radio « Biso na Biso » financée par la CIB diffuse des messages de sensibilisation et intégration des peuples autochtones dans les différentes langues locales de la Sangha y Likouala comme par exemple : mbenzélé, bangombé, luma, mikaya et lingala.</p> <p>Il est également important de souligner que la CIB est une entreprise de gestion forestière et non financière comme indiquée dans la documentation envoyée aux auditeurs.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Les peuples autochtones affirment ne jamais avoir pris part à des procédures visant à obtenir leur CLIP sinon qu'ils sont simplement informés de certains projets que le gestionnaire forestier mène sur leurs territoires</p> <p>La CIB parle d'une gestion participative « sur la base d'un consentement libre et informé » : non seulement cette déclaration d'engagement n'est pas respectée sur le terrain, sinon qu'elle ne connaît pas le caractère fondamental de « préalable ».</p> <p><b>3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 et 3.2.4</b></p> <p>The indigenous complain about the too small limits of their Community Development Series (CDS). In Pokola, indigenous peoples and local communities in Ngatongo Village complain about the insufficient size of their CDS in view of the size of the population. In Kabo, if the communities wanted to cultivate the fields, the CDS would be too small for that. Forest management thus restricts their rights.</p>	<p>A document drafted by the social NGO Forest People Program (FPP) in 2006, however, indicates the progress of the IPC in applying the CLIP in the villages of Kabo, Bomassa, Bon Coin, Ibamba. Another document prepared by an independent organization in 2011 analyzes the difficulties of applying the CLIP in the concessions of the CIB (Free and informed consent: Principles and Criteria 2 &amp; 3 of FSC - Consultation report with the Congolese Industrial Wood , Republic of Congo). Ditto for a document entitled "Implementation of the" Free Prior and Informed Consent (FPIC) "approach in IFO and CIB concessions, Republic of Congo" written by the NGO Anthroscape and prepared by SECO, Intercooperation, and the Society for Threatened Peoples</p> <p>During the field visits of our social expert; particularly in the villages of Ngatongo, Djaka, Pete (Pokola), Bomassa, Pete (Kabo), and Bon Coin, all leaders of indigenous communities indicated that they had given free and informed consent and that their concerns and interests were taken into account by the CIB prior to forestry activities.</p> <p>Un document rédigé par l'ONG sociale Forest People Program (FPP) en 2006 indique pourtant les progrès le CIB en matière d'application du CLIP dans les villages de Kabo, Bomassa, Bon Coin, Ibamba. Un autre document rédigé par une organisation indépendant en 2011 analyse les difficultés d'application du CLIP dans les concessions de la CIB (Le consentement libre et informé: Principes et Critères 2 &amp; 3 de FSC - Rapport de consultation auprès de la Congolaise Industrielle des Bois, République du Congo). Idem pour un document intitulé "Implementation of the "Free Prior and Informed Consent (FPIC)" approach in IFO and CIB concessions, Republic of Congo" rédigé par l'ONG Anthroscape et préparé par SECO, Intercooperation, et la Society for Threatened Peoples</p> <p>Durant les visites sur le terrain de notre experte sociale ; en particulier dans les villages de Ngatongo, Djaka, quartier Pete (Pokola), Bomassa, quartier Pete (Kabo), et Bon Coin, tous les dirigeants des communautés autochtones ont indiqués qu'ils avaient donnés le consentement libre et en toute connaissance de cause et que leurs préoccupations et intérêts ont été pris en compte par la CIB avant les activités forestières.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Les autochtones se plaignent des limites trop petites de leurs Séries de Développement Communautaires (SDC). A Pokola les peuples autochtones et communautés locales du village de Ngatongo se plaignent des limites insuffisantes de leur SDC au regard de l'importance de la population. A Kabo, si les communautés désiraient cultiver les champs, la SDC serait trop petite pour cela. La gestion forestière restreint ainsi leurs droits.</p> <p><b>4.1.1 et 4.1.2</b></p> <p>Recruitment requests from Ngatongo and Kabo to the CIB often remain unsuccessful.</p> <p>Les demandes de recrutement des jeunes de Ngatongo et Kabo auprès de la CIB restent souvent infructueuses.</p> <p><b>4.1.4 et 4.1.5</b></p> <p>The majority of children do not have civil status documents and are for the most part out of school.</p>	<p>The delimitation of the SDC was made in accordance with the Order n ° 5053 / MEF / CAB defining the "National guidelines for the sustainable management of forest concessions" of June 19, 2007 sets the definitions and objectives of the various series of management it means with the data of a census and a socio-economic study, with a growth rate of the estimated populations and over a period equivalent to the Management Plan, and according to the type of culture carried out, the total area of the CDS to be delimited is calculated.</p> <p>The development plans have been submitted for public consultation. In particular, concertation meetings on the division into series took place in November 2006 for the UFA Pokola and in 2005 for the UFA Kabo. Village communities and semi-nomads have been involved in the cutting of agroforestry series, as indicated in the management plans.</p> <p>These limits are of course redefinable in concert with the CIB in the event of a particular event such as a large population migration that cannot be contemplated in the initial calculations of the CDS. This could apply in the case of Pokola. In the case of Kabo the information presented by the social NGO is purely theoretical and arbitrary because as it says it "if the communities wanted ..." so as indicated it is not necessary at present to review the area of the CDS!</p> <p>La délimitation des SDC a été faite conforme à l'Arrêté n°5053/MEF/CAB définissant les « Directives nationales d'aménagement durable des concessions forestières » du 19 juin 2007 fixe les définitions et objectifs des différentes séries d'aménagement rappelés c'est-à-dire qu'avec les données d'un recensement et d'une étude socio-économique, avec un taux de croissance des populations estimés et sur une période équivalente au Plan d'Aménagement, et suivant le type de culture réalisée, il est calculé la superficie totale de la SDC à délimiter.</p> <p>Les plans d'aménagement ont été soumis à consultation publique. Des réunions de concertation sur le découpage en séries ont notamment eu lieu dans en novembre 2006 pour l'UFA Pokola et en 2005 pour l'UFA Kabo. Les communautés villageoises et les semi-nomades ont été associés au découpage des séries agroforestières, comme indiqué dans les plans d'aménagement.</p> <p>Ces limites sont bien sûr redéfinissable en concert avec la CIB en cas d'événement particulier comme une migration importante de population qui ne peut pas être contemplée dans les calculs initiaux des SDC. Cela pourrait s'appliquer dans le cas de Pokola. Dans le cas de Kabo l'information présentée par l'ONG sociale est purement théorique et arbitraire car</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p data-bbox="352 241 831 322">La majorité des enfants ne disposent pas de pièces d'état civil et sont en grande majorité déscolarisés.</p> <p data-bbox="352 689 411 712"><b>4.1.6</b></p> <p data-bbox="352 730 874 810">The back and forth of the CIB's loggers of cause a lot of dust in the village [it is not mentioned which?] including respiratory complications.</p> <p data-bbox="352 1048 868 1182">Les allers-retours des grumiers du gestionnaire forestier provoquent énormément de poussières dans le village [il n'est pas mentionné lequel ?] entraînant notamment des complications respiratoires.</p> <p data-bbox="352 1420 850 1496">Indigenous people and local communities who are not CIB agents do not have free access to the health center.</p>	<p data-bbox="903 232 1417 340">comme elle-même le dit « si les communautés désiraient ... » donc comme indiqué il n'y a pas lieu dans l'actualité de revoir la superficie des SDC !</p> <p data-bbox="903 405 1422 566">CIB has demonstrated with field worker interviews that staff are local to FMUs; the selection process based on people's knowledge and skills could not highlight that some communities were neglected when hiring new staff.</p> <p data-bbox="903 584 1422 775">La CIB a démontré avec les entrevues des travailleurs sur le terrain que le personnel est local aux UFAs ; le processus de sélection basé sur les connaissances et aptitudes des personnes n'a pas pu mettre en évidence que certaines communautés étaient délaissée au moment d'embaucher du personnel nouveau.</p> <p data-bbox="903 882 1410 1236">The CIB in March 2017 supported the Departmental Department of Social Affairs of the Sangha in order to register the late birth declarations; according to the CIB more than 500 children have been registered in the national registers. CIB's participation consisted of equipment (office utensils, fuel - 800 liters, rental of a canoe and its driver for 10 days, motor oil and engine spark plug for the canoe as well as accommodation and food for 7 people 3 days and 7 people 7 days (2 axes of interventions Ouesso - Pokola - Ikelemba and Ouesso - Kabo - Bomassa).</p> <p data-bbox="903 1254 1422 1637">La CIB en mars 2017 a appuyé la Direction Départementale des Affaires Sociales de la Sangha afin de pouvoir enregistrer les déclarations tardives de naissance; d'après la CIB plus de 500 enfants ont ainsi pu être enregistrés dans les registres nationaux. La participation de la CIB a consisté en matériel (ustensiles de bureau, combustible – 800 litres, location d'une pirogue et de son conducteur pour 10 jours, huile moteur et bougie pour la pirogue ainsi que l'hébergement et la nourriture pour 7 personnes 3 jours et 7 personnes 7 jours (2 axes d'interventions Ouesso – Pokola – Ikelemba et Ouesso – Kabo – Bomassa).</p> <p data-bbox="903 1742 1422 1989">No logging roads have crossed the Pokola and Kabo UFA villages for more than 15 years. As for the village of Ngatongo, a ferry to cross the Sangha has been installed in this village. This is a public road. CIB is therefore not the exclusive user of this route, there are only 2 independent carriers working on behalf of CIB that use it and the traffic has decreased significantly since the opening of another route to Cameroon.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Les membres du peuple autochtone et des communautés locales qui ne sont pas agents de la CIB n'ont pas accès gratuit au centre de santé.</p> <p>There are 3 examples: 1) an indigenous person (who prefers to remain anonymous) who has been denied health care and now has a lifetime disability. 2) an indigenous person who died as a result of the denial of care because he could not afford to pay when he went to the hospital with a stomach ache. 3) Mr. Elomo Jean Gbagbali who died in January 2018 on the road - more than 5 km - that he had to go to try to reach the hospital.</p> <p>Il est cité 3 exemples : 1) un autochtone (qui préfère garder l'anonymat) auquel les soins de santé ont été refusés et qui aurait désormais un handicap à vie. 2) un autochtone qui est décédé suite au refus de soins car il n'avait pas les moyens de les payer quand il s'est rendu à l'hôpital avec un mal au ventre. 3) Monsieur Elomo Jean Gbagbali qui est décédé en janvier 2018 sur la route – de plus de 5 km – qu'il a du parcourir pour tenter d'arriver à l'hôpital.</p> <p>Before IPC adopted participatory mapping to identify medicinal plants used by indigenous peoples, they were cut by the forest manager. Thus, now they have to travel more than 20 km to access new medicinal plants.</p>	<p>Aucune route d'exploitation ne traverse les villages des UFA Pokola et Kabo depuis plus de 15 ans. En ce qui concerne le village de Ngatongo, un bac permettant de traverser la Sangha a été installé dans ce village. Il s'agit d'une route publique. La CIB n'est donc pas l'utilisatrice exclusive de cette route, il n'y a d'ailleurs que 2 transporteurs indépendants travaillant pour le compte de la CIB qui l'empruntent et le trafic a fortement diminué depuis l'ouverture d'une autre route vers le Cameroun.</p> <p>In all of our interviews in local communities, it has been confirmed to us for many years that all members of indigenous communities have access to free health care at Pokola Hospital. This is funded by the Frédéric Foundation for Assistance of the Benzélé (FFAB). Local non-indigenous communities do not have access to free health care, however, the Pokola hospital is of course available to them, the latter being funded by the IPC; it is therefore in order with the indicator which indicates that the manager must contribute to the improvement of health welfare; the provision of a hospital is of course a very clear improvement of sanitary conditions even if the care for part of the population is not dispensed free. For people who cannot travel to Pokola, the Bwanga project, which benefits from logistical support from CIB for its operational functioning, supports them.</p> <p>Dans toutes nos entrevues dans les communautés locales, il nous a été confirmé depuis de nombreuses années que tous les membres des communautés autochtones ont accès aux soins de santé gratuitement à l'hôpital de Pokola. Cela est financé par la Fondation Frédéric pour l'Assistance des Babenzélé (FFAB). Les communautés locales non autochtones n'ont effectivement pas accès au soin de santé gratuitement, néanmoins, l'hôpital de Pokola leur est bien sûr disponible, celui-ci étant financé par la CIB ; celle-ci est donc en règle avec l'indicateur qui indique que le gestionnaire doit contribuer à l'amélioration du bien être sanitaire ; la mise à disposition d'un hôpital est bien sûr une très claire amélioration des conditions sanitaires même si les soins pour une partie de la population ne sont pas dispensés gratuitement. Pour les populations qui ne peuvent pas se déplacer jusqu'à Pokola, le projet Bwanga, qui bénéficient d'un support logistique de la CIB pour son fonctionnement opérationnel, les prend en charge.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Avant que la CIB n'adopte la cartographie participative pour recenser les plantes médicinales utilisées par les peuples autochtones, celles-ci ont été coupées par le gestionnaire forestier. Ainsi, désormais ils doivent parcourir plus de 20 km pour accéder à de nouvelles plantes médicinales.</p> <p><b>4.4.1 et 4.4.4</b></p> <p>As stated by international standards, environmental and social impact studies (impact on life form, culture and spirituality) must be carried out by technically competent and independent entities and not by the forest manager concerned, who therefore, is not neutral.</p> <p>These studies should not be mere formal procedures, except that they should lead to specific modifications in the design of the plans where possible impacts are identified.</p> <p>Comme le disent les standards internationaux, les études d'impact environnemental et social (impact sur la forme de vie, sur la culture et la spiritualité) doivent être réalisées par des entités techniquement compétentes et indépendantes et non par le gestionnaire forestier intéressé, qui, par conséquent, n'est pas neutre.</p>	<p>With regard to the 3 cases mentioned; cases 1 and 2) unfortunately with the lack of information presented, no investigation could be carried out and in case 3), even if the cases are unfortunate, the IPC cannot be held responsible or considered negligent on his part if a person dies on the way to the hospital.</p> <p>Pour ce qui est des 3 cas mentionnés ; les cas 1 et 2) malheureusement avec le manque d'informations présentées, aucune enquête n'a pu être réalisée et dans le cas 3), même si les cas est malheureux, la CIB ne peut être tenue pour responsable ou considérée comme une négligence de sa part si une personne meurt en chemin vers l'hôpital.</p> <p>The first participatory cards have been used since 2007 (procedure developed by an international social NGO - FPP) nevertheless it is very surprising that this has never emerged in our interviews with indigenous communities (conducted by a local expert who speaks Lingala with the help of a translator in Mbenzele) since since the existence of the participatory cards (11 years), all the villages have been visited several times by the auditors. The IPC also received no information regarding a problem of availability of medicinal plants and no species was harvested to such an extent that its disappearance would be complete within a radius of more than 20 kilometers; CIB is very interested in having more information to understand what really happened.</p> <p>Les premières cartes participatives ont été utilisée depuis 2007 (procédure développée par une ONG sociale internationale - FPP) néanmoins il est très étonnant que cela ne soit jamais ressorti ni dans nos entrevues avec les communautés autochtones (réalisée par un experte locale qui parle le lingala avec l'aide d'un traducteur en mbenzélé) car depuis l'existence des cartes participatives (11 ans), tous les villages ont été visités plusieurs fois par les auditeurs. La CIB n'a également reçue aucune information quant à un problème de disponibilité des plantes médicinales et aucune espèce n'aurait été récoltée à tel point que sa disparition serait totale dans un rayon de plus de 20 kilomètres; la CIB est très intéressée d'avoir de plus amples informations afin de pouvoir comprendre ce qui se serait réellement passé.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
	<p>Ces études ne doivent pas être de simples procédures formelles, sinon qu'elles doivent conduire à des modifications spécifiques dans la conception des plans lorsque des possibles impactes sont identifiés</p> <p><b>6.2.3</b></p> <p>Native people living in territories whose concessions have been allocated to the IPC have serious problems in accessing their traditional resources, including hunting and fishing. Indeed, the denunciations of abuse by eco-guards are numerous. They proceed to systematic and arbitrary seizures of game or fish, including even in the houses to search for what they consider to be offenses, completely ignoring the differentiated law applicable in the matter.</p> <p>Les autochtones qui vivent sur des territoires dont les concessions ont été attribuées à la CIB ont de sérieux problèmes pour accéder à leurs ressources traditionnelles, notamment de chasse et de pêche. En effet, les dénonciations d'abus par des éco-gardes sont nombreuses. Ceux-ci procèdent à des saisies systématiques et arbitraires de gibiers ou poissons, venant y compris jusque dans les maisons pour chercher ce qu'ils considèrent être des infractions, méconnaissant totalement le droit différencié applicable en la matière.</p>	<p>Neither Principles 4 and 6 nor Criteria 4.4 and 6.1 and all the respective indicators of the Congo Standard (FSC-STD-CB-V01-04 of April 2012) mention the requirement that impact studies must be performed by a technically competent and independent entity; this desired measure is therefore not auditable because it is not included in the standard. It is therefore recommended to ask the FSC to include it in the standard.</p> <p>Nevertheless, the Environmental Impact Assessments (EIAs) of the CIB were carried out by independent consulting firms; the JMN Consultant Office (Socio-Economic Study of the UAF Loundoungou - Toukoulaka in 2009, Socio-Economic Study of the UAF Kabo in 2005, Socio-Economic Study of the UAF Pokola in 2006), these studies have been carried out in collaboration with international social NGOs such as the Forest People Program, among others, to deal with the social themes of EIAs.</p> <p>During this year's audit, assessments of the environmental impacts of small-scale construction, such as wetland crossings or small laterite quarrying by the RIL team, do not have the same quality required; why a <b>CAR was raised on indicator 6.1.3</b> because the most significant impacts sometimes did not have mitigation measures.</p> <p>Ni les principes 4 et 6, ni les critères 4.4 et 6.1 et tous les indicateurs respectifs de la norme applicable au Congo (FSC-STD-CB-V01-04 d'avril 2012) ne mentionnent l'obligation que les études d'impact environnemental doivent être réalisées par une entité techniquement compétente et indépendante; cette mesure souhaitée n'est donc pas auditable car pas inscrit dans la norme. Il est donc recommandé de solliciter au FSC de l'inclure dans la norme.</p> <p>Néanmoins les Études d'Impact Environnementale (EIE) de la CIB ont été réalisée par des bureaux d'étude indépendants ; on peut citer le bureau JMN Consultant (Étude Socio-économique de l'UAF Loundoungou – Toukoulaka en 2009, Étude Socio-économique de l'UAF Kabo en 2005, Étude Socio-économique de l'UAF Pokola en 2006), ces études ont été réalisées en collaboration avec des ONG sociales internationales comme par exemple Forest People Programme entre autre pour traiter les thèmes socio des EIE.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
		<p data-bbox="906 241 1420 517">Durant l'audit de cette année, quant aux évaluations des impacts environnementaux de petites constructions, telles que les franchissements des zones humides ou l'exploitation de petites carrières de latérite faites par l'équipe EFIR, celles-ci n'ont pas la qualité requise; raison pour laquelle <b>une DAC a été levée à l'indicateur 6.1.3</b> car les impacts les plus significatifs n'avaient parfois pas de mesures de mitigation.</p> <p data-bbox="906 577 1409 904">As much in the past year as this year, some eco-guards mentioned that members of indigenous communities were used by people from Brazzaville or even Cameroon or DRC to use their knowledge of the forest as a hunting guide. In this case, this hunt is no longer considered subsistence and is therefore illegal. Nevertheless, after detecting various PROGEPP operating problems of which the eco-guards are part, a DAC was raised to indicator 1.5.5 in order to improve its operation and the results of anti-poaching.</p> <p data-bbox="906 965 1420 1350">Autant l'année passée que cette année, certains éco-gardes ont mentionnés que des membres de communautés autochtones étaient utilisés par des personnes de Brazzaville ou même du Cameroun ou de RDC afin d'utiliser leurs connaissances de la forêt comme guide de chasse. Dans ce cas là, cette chasse n'est donc plus considérée comme de subsistance et est donc illégale. Néanmoins, après avoir détecté différents problèmes de fonctionnement du PROGEPP dont les éco-gardes font partie, <b>il a été levé une DAC à l'indicateur 1.5.5</b> afin de pouvoir améliorer son fonctionnement et les résultats de la lutte anti braconnage.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
		<p>The auditors had the opportunity to meet with the representative of a local social NGO (on-site collaborator of the international social NGO who provided us with the contact data of his correspondent) to discuss all the themes that appear in the return of the public consultation and it was explained to him that with the approximation of the presented data, it was very difficult to carry out investigations sufficiently deep with the auditing time allotted to obtain precise results. In the OCHR 2017 report (Reports on the situation of indigenous peoples' rights), often cited as a reference for the topics discussed in the public consultation; in very many cases, these are presented with vague evidence, inaccurate or even erroneous elements, such as in the case of the rape mentioned on page 28 of the document. We obtained the following information from the authorities: the facts occurred on May 17<sup>th</sup> 2015 and not 2016, the author was indeed an IPC worker as a boussolier, nevertheless the author is an autochthonous (his initials are M.M. and those of the victim are A.J.H. to maintain confidential them identities but to be able to track the veracity of the information), he served a prison sentence at the Ouesso prison and in no case appears or was mentioned any pressure of the CIB to obtain his release and he has served his entire sentence.</p> <p>For further information on this case, file 0051/MID/DGP/DDP-SGH/PFP-KBO dated 20 (?) May 2015 (day of date illegible) includes the statements of the police, the culprit, the wife of the culprit (the facts took place at the home of the culprit with his wife present in the house but not considered accomplice) and the victim as well as the medical certificate of sexual violence of the chief doctor of Pokola (from 17.05.2015) . We were able to obtain this file very easily from the Kabo gendarmerie station; apparently this file was not consulted by the social NGOs cited given the amount of erroneous data mentioned in the report and repeated by other NGOs and individuals.</p>

Nr	Comment / Commentaire	Response / Réponse
		<p>Les auditeurs ont eu l'occasion de se réunir avec le représentant d'une ONG sociale locale (collaboratrice sur place de l'ONG sociale internationale qui nous avait fournis les données de contact de son correspondant) afin de parler des tous les thèmes qui apparaissent dans le retour de la consultation publique et il lui a été expliqué qu'avec l'approximation des données présentées, il était très difficile de réaliser des enquêtes suffisamment profonde avec le temps d'audit imparti pour obtenir des résultats précis. Dans le rapport de l'OCDH 2017 (Rapports sur la situation des droits des peuples autochtones) souvent cité comme référence des sujets abordés dans la consultation publique ; dans de très nombreux cas, ceux-ci sont présenter avec des preuves vagues, des éléments imprécis voir même erronés comme par exemple dans le cas du viol mentionné page 28 du document. Nous avons obtenu de la part des autorités les informations suivantes : les faits se sont passés le 17 mai 2015 et non 2016, l'auteur était bien un travailleur de la CIB en tant que boussolier, néanmoins l'auteur est un autochtone (ses initiales son M.M. et celles de la victimes sont A.J.H. afin de maintenir leur identités confidentielles mais de pouvoir vérifier la véracité des informations), il a purgé une peine de prison à la Maison d'Arrêt de Ouessou et en aucun cas il apparaît ni a été mentionné une quelconque pression de la part de la CIB pour obtenir sa libération et il a purgé la totalité de sa peine.</p> <p>Pour de plus amples informations sur ce cas, le dossier 0051/MID/DGP/DDP-SGH/FDP-KBO en date du 20( ?) mai 2015 (jour de la date illisible) inclus les dépositions des policiers, du coupable, de la femme du coupable (les faits ont eu lieu au domicile du coupable avec sa femme présente dans la maison mais pas considérée comme complice) et de la victime ainsi que le certificat médical de violence sexuelle du médecin chef de Pokola (du 17.05.2015). Nous avons pu obtenir très facilement ce dossier auprès du poste de gendarmerie de Kabo; apparemment ce dossier n'a pas été consulté par les ONG sociales citées vu la quantité de donnée erronées mentionnées dans le rapport et reprises para d'autres ONG et personnes.</p>
8	<p>Trade and Workers Unions representative CSEC, CSC, COSYLAC and CATC</p> <p>The Secretary generals of the workers union have a good relationship with the company. They can organise themselves freely accordingly and have access to discuss issues with management when necessary. They represent the interest of workers and wish to work hand in hand with management for the interest of workers.</p>	<p>Positive comments / commentaries positifs</p>

Nr	Comment / <b>Commentaire</b>	Response / <b>Réponse</b>
	Les secrétaires généraux du syndicat des travailleurs ont de bonnes relations avec l'entreprise. Ils peuvent s'organiser librement en conséquence et avoir la possibilité de discuter des problèmes avec la direction si nécessaire. Ils représentent les intérêts des travailleurs et souhaitent travailler main dans la main avec la direction dans l'intérêt des travailleurs.	
	<b>Surveillance 4/ <b>Surveillance 4</b></b>	

## 15. RECORD OF COMPLAINTS / **PLAINTES**

Nr	Detail / <b>Détails</b>		
	<b>Complaint / <b>Plainte:</b></b>	<b>Date Recorded &gt;</b> <b>Date</b> <b>d'enregistrement</b>	
	None / <b>Aucune</b>		
	<b>Objective evidence obtained / <b>Éléments de preuve obtenus:</b></b>		
	<b>Close-out information / <b>Preuve de fermeture:</b></b>	<b>Date Closed &gt;</b> <b>Date de</b> <b>fermeture</b>	

**End of Public Summary / **Fin du résumé public****